



## LA RÉPLICA DE LOS NEUTRALES

—Cuidado, Guillermo, que te estás pasando.



# 10 minutos

La "Nevralgine Merici" hace desaparecer el dolor de cabeza más fuerte, la jaqueca más pertinaz, el ataque neurálgico más agudo, en



# 10 minutos

La "Nevralgine Merici" no contiene antipirina.  
La "Nevralgine Merici" no ataca el corazón ni estraga el estómago.

**Señoras!** La "Nevralgine Merici" calma las dolencias propias de vuestro sexo.

La "Nevralgine Merici" **DOMINA** los más crueles sufrimientos en



# 10 minutos

En la capital, la caja..... \$ 1.25 — En la provincia ..... \$ 1.30  
PÍDASE EN LAS BUENAS DROGUERIAS Y FARMACIAS.

## Jarabe Laxativo Legrain

A base de manita, sen y jarabe de naranja.

**El laxante ideal de los niños y personas de estómago delicado**

porque reúne, como ningún otro, todas las ventajas: acción rápida y eficaz, pureza absoluta, carencia de materias que puedan causar trastornos o ser perjudiciales y especialmente un sabor tan agradable que los niños se deleitan tomándolo.

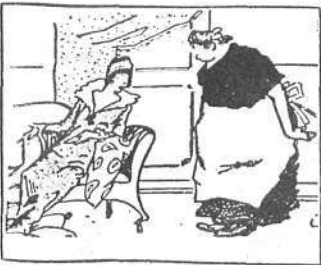


EN LAS BUENAS FARMACIAS Y DROGUERIAS  
CAMPONOVO & Cía., Representantes - Lavalle, 477 - Bs. Aires



# CONCURSO DE POSTALES

CARAS Y CARETAS ha establecido un concurso permanente de colaboración popular, en el que podrán tomar parte todos los lectores. En esta página se insertarán las postales que, a juicio de la redacción, sean admisibles, abonándose por cada una de las que se publiquen CINCO PESOS. No se devuelven originales, ni se sostiene correspondencia referente a las mismas.



— Le advierto, María, que esta noche viene a comer el conde Antonio Serra Grande de Valperga do Porto Seguro y Vianna do Castello.

— Entonces, señora, será preciso juntar las dos mesas. — J. Z.

El niño, a la madre, mirando pasar un batallón de infantería:  
— Mira, mamá, todos esos son los primos de mi niñera. — A. BUT.

En una tertulia se hallan reunidas varias personas.

Hablando de inventos, exclama uno de los presentes:

— ¿Qué me dicen ustedes de la emmencia, de la gelvita y de la roburita?

— ¿Qué es eso?

— Tres substancias más explosivas que la dinamita y la melinita.

— Es singular — exclama entonces Zonzonio — que todo lo explosivo acabe en «itas», como mi mujer.

— ¿Cómo se llama su señora de usted?

— Margarita. — R. T.

La mamá. — He observado, Pepito, que tu hermanito ha tomado el trozo más pequeño de la manzana.

¿Le diste a elegir como te mandé?

— Sí. Le dije que como agarrara el grande le daba una cachetada. Y eligió el pequeño. — S. R.

La mamá. — Si te portas mal en la mesa, sólo te daré un dulce. Ahora, si te portas bien, te daré dos.

El niño. — Bueno, primero me portaré mal, y después bien, y así me darás tres. — FITZ.

Un abogado a su cliente:

— ¿Le presentó usted el pagaré a su deudor?

— Sí, señor.

— ¿Y qué le dijo?

— Que me fuera al diablo... Por eso he venido a verlo a usted. — E. H. O.

La forma de la tierra:

Un maestro de escuela, queriendo un día explicar a sus discípulos la forma de la tierra, la comparó con su tabaquera, la cual era redonda. Pocos días después presentóse en la escuela un inspector y, después de examinar a los niños, de gramática y aritmética, pasó a la geografía, y les preguntó cuál era la forma de la tierra... Todos permanecieron silenciosos. El maestro, a fin de refrescar la memoria de los muchachos, sacó de sus bolsillos la tabaquera, pero desgraciadamente aquel día, para hacer honor al inspector, había traído una tabaquera de plata, que no usaba más que los domingos, la cual era cuadrada; inmediatamente un alumno levantó la mano para indicar que él sabía la respuesta, y dijo: Señor, la tierra es cuadrada los domingos, y redonda los días de semana. — A. C. V.



El perro. — Este señor me gusta por lo amable. Lo he seguido una hora y no me ha dado ningún puntapié. — R. P. M.

Un quintero sorprende a un muchacho encaramado en un peral:

— ¡Ah, tunante! ¿Qué haces ahí?

— Yo, nada; estaba colocando en el árbol unas peras que se habían caído al suelo. — L. B. M.

En un tribunal:

El presidente. — ¿Por qué figuran en estos libros créditos y transacciones absolutamente falsos?

El comerciante. — Como me dijeron que debía hacer un «inventario», no he tenido más remedio que inventar algo. — M. O.

— Y dime, amigo mío, ¿cómo sigue tu suegra?

— ¡Se ha salvado! Y, sin embargo, la he hecho asistir por los tres médicos de peor reputación que hay en la capital. — B. E.

— ¿Tu sabes que León se ha casado?

— ¿Cómo? ¡León casado... yo que lo había dejado tan bien de salud! — L. E. R.

Conversación en el buffet:

— Señor, usted es el único hombre bien educado que he encontrado en este baile.

— Gracias, señor; ¿pero qué es lo que me merece ese cumplimento?

— Hace un momento, cuando yo bailaba, me caí con tan mala suerte que desgarré el traje de mi compañera y usted fué el único que no se rió.

— ¡Qué gracia!, si esa señora con quien usted bailaba era mi mujer, y yo soy el que tengo que pagarle la modista. — M. A.

— Créame, amigo mío; hay mañanas en que me despierto medio tonto.

— ¿Sí? ¿Y entonces de que manera se duerme usted? — N. B.

En un examen:

— Dígame que entiende por evolución.

— Una evolución es una revolución que no tiene r. — PLIN.

— ¿Me quieres decir en qué consiste la pena del talión?

— Pues muy sencillo: en que si tú me arrancabas un diente, yo tenía que arrancarte otro; que si tú me cortabas la cabeza, te la tenía que cortar yo a tí. — E. F.

— Papá, ¿qué casa es esta tan grande?

— Hijo mío; es un asilo de ciegos.

— Pues entonces, ¿para qué han puesto tanta ventana?

E. MIR.



Ella. — Mira cómo hace el amor el palomo.

El. — Sí; pero siempre a una paloma distinta. — J. B. N.

**Curación radical de todas las enfermedades de la Piel, Estómago e Intestinos (Colitis)**  
en todas sus formas y manifestaciones, por crónicas y rebeldes que sean.

Consultorio Dr. CARISOMO

Consultas: De 10 a 12 m. y de 4 a 6 p. m.

Domingos y feriados: De 10 a 12 m.

VIAMONTE, 1253

Unión Telefónica, 67 (Juncal)



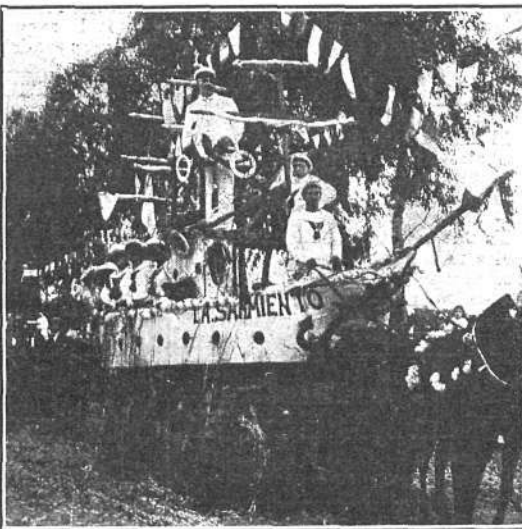
EL CORSO DEL SALADILLO. — Señoritas Pepita y Teresa Isern, y Juanita y Josefina Mangiante, con traje de fantasía.



Coche Dandys, época de Luis XVIII: por las señoritas de Zerré y de Oller.



Señoritas Albina y Esther Gaspary, Elvira Pérez B. y Trinidad y Pepita Garralda, con trajes Las Mucamas Luis XV.



Carro que representa la fragata «Sarmiento», y el cual fué merecedor de los primeros premios en los corsos.



CORSO DE AVENIDA PELLEGRINI. — Señoritas de Petit, Schmidt, Cánova, Borzone y Botta, en trajes de rosas y moscardones.



CLUB SAENZ PEÑA. — Lunch durante un intervalo del gran baile con que el «Social Sáenz Peña Club» celebró el Carnaval.





**Afírmese  
bien a la única  
tabla de salvación  
que le queda.**

No desmaye en el tratamiento: siga hasta que todos los males hayan desaparecido, pues aun cuando haya probado usted innumerables remedios, sin resultado, tiene muchas más probabilidades de curarse con

# **IPERBIOTINA MALESCI**

que con cualquier otra cosa. Este grandioso remedio ha sido la tabla salvadora para muchos que ya desesperaban de curarse, y no hay razón alguna para suponer que no le cure a Vd. Si persevera, la mejoría no se hará esperar y dentro de poco será Vd. un nuevo propagandista de este tónico sorprendente.

Preparación patentada del Est. Químico Dr. Malesci - Firenze (Italia)

**Venta en las Droguerías y Farmacias**

**O. MONACO**, Único Concesionario-Importador en la República Argentina.  
VIAMONTE, 871 - Buenos Aires.

**NOTA:** No habiéndose minimamente alterado el precio de la IPERBIOTINA MALESCI, no debe pagarse precio superior de lo que comúnmente se ha pagado.



Río de Janeiro. — Las últimas elecciones nacionales.  
Aspecto de las secciones.



Embarque del 56.º regimiento de cazadores, con destino a Paraná, al mando del coronel Ribeiro.

Grupo de reservistas y voluntarios, franceses, belgas e ingleses, que embarcan para la guerra.

## Sin comentarios



**¿Queréis la Salud? Tomad Hierro - Quina Bisleri**

El tónico más poderoso y el aperitivo más agradable.

El HIERRO-QUINA BISLERI, contiene en cada litro 0.05 gramos de hierro disuelto, asimilable al cuerpo humano. Certificado número 729 del Departamento Nacional de Higiene de Buenos Aires.





# BLANCO Y LENCERÍA

VISITE NUESTRA EXPOSICION  
PRECIOS DE GRAN OCASION  
POR 15 DÍAS SOLAMENTE

**CAMISON** de bramante lavado bien trabajado, con dos hileras de vainillas y todo festoneado, mangas semilargas, \$ 1.50. La camisa, haciendo juego, \$ 0.75. El calzón, \$ 0.75. El corpiño, \$ 0.55. El juego completo, a ..... \$ **3.55**

Vendemos las piezas sueltas y en las cantidades deseadas.

## Sección Lencería

**CAMISA** en bramante lavado, escote cuadrado u ovalado, adornada con guías entrelazadas, formadas por ricas vainillas, a ..... \$ **1.00**

**CALZON** en bramante lavado, volado festoneado y adornado con guías entrelazadas, formadas por ricas vainillas, a ..... \$ **1.00**

**CAMISON** de la misma clase, con cuello volcado y puños abiertos, en los cuales se reproduce el mismo trabajo de guías y vainillas, a ..... \$ **1.95**

**CORPIÑO** de bramante, festoneado y trabajado con guías de vainillas, a ..... \$ **0.70**

**CAMISA** confeccionada en una tela flexible y buena, adornada con una guarda griega, muy minuciosa, a ..... \$ **1.10**

**CAMISA** de buen bramante, adornada con tiras bordadas y puntillas, escote cuadrado, a ..... \$ **1.25**

**CAMISON** de buen bramante, escote cuadrado y mangas cortas, adornado con tiras bordadas y puntillas, a ..... \$ **2.60**

**CALZON** de buen bramante, volado formado por tiras bordadas, a ..... \$ **1.25**

**COMBINACION CORPIÑO - CALZON**, todo festoneado y adornado con grandes ojales y cinta pasada en los mismos, a ..... \$ **2.75**

**COMBINACION CORPIÑO - ENAGUA**, toda trabajada con ojales festoneados y cinta pasada. En el bajo abierta delante, lazo de cinta, a ..... \$ **2.75**

Surtidos completos en Ropa de Cama, Ropa de Mesa, Lencería fina, Corsés, Ropa blanca para bebés y niños, Camisería, Pañuelos, Puntillas, Cintas, etc.

A LA CIUDAD DE  
**MEXICO**  
Florida y Sarmiento-Bs. Aires

## Sección Blanco

**SABANAS** uso doméstico, fabricación especial X, con vainilla palito:  
Para una plaza, tamaño 1.62 x 2.50, a ..... \$ **1.65**

Para cama-cama, tamaño 2.06 x 2.80, a .. \$ **2.65**

**FUNDAS** toile de menaje, con vainilla palito, ancho dobladillado:  
Para una plaza, 90 centímetros de largo, a .. \$ **0.45**

Para cama-cama, 135 centímetros, a .... \$ **0.70**

**TOALLAS** turcas, clase fina, con iniciales bordadas, a ..... \$ **0.55**

**ALEMANESCO** para mantel, hilo damero, ancho 150 centímetros. El metro, a ..... \$ **1.10**

**SERVILLETAS**, hilo damero, clase fuerte, 60 x 60 centímetros, la docena ..... \$ **3.75**

**JUEGOS DE MESA**, hilo damero, mantel: 150 x 160, con 6 servilletas. El juego, a .. \$ **3.90**

**JUEGO DE TE**, hilo, color fantasía, con vainilla, mantel: 150 x 160, con 6 servilletas. El juego, a ..... \$ **3.25**

**REPASADORES** de cocina, «B. S.», a cuadros de color, 58 x 68, la docena ..... \$ **1.50**

**COLCHAS TRICOT**, blanco y color, con fleco, muy buena clase, una plaza, a ..... \$ **2.25**

Para cama-cama, a ..... \$ **2.90**



**CAMISON** en rica batista, adornado con guarda griega, formada por vainillas, ojales festoneados con cinta pasada en los mismos, lazos de cinta en el costado y en las mangas, \$ 3.25. La camisa, haciendo juego, \$ 1.95. El calzón, \$ 1.95. El corpiño con manguitas, \$ 1.75. El juego completo, a ..... \$ **8.90**

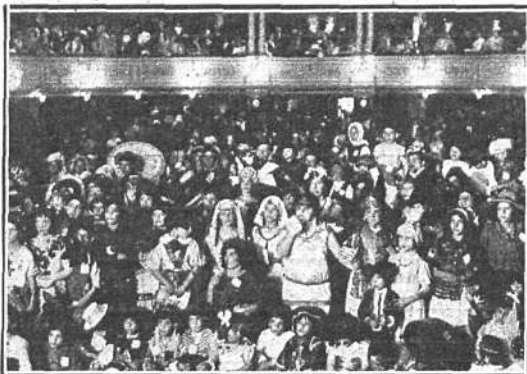
Vendemos las piezas sueltas y en las cantidades deseadas.



**NUEVO MINISTRO ESPAÑOL.** — El señor S. Fernández Vallín, llegando a la casa de gobierno, para presentar sus credenciales como ministro de España.



**CARNAVAL.** — Sociedad Coral, que obtuvo el segundo premio al canto, en las recientes fiestas de Carnaval.



**BAILE INFANTIL.** — Los pequeños concurrentes al baile de fantasía, celebrado en el Solís.



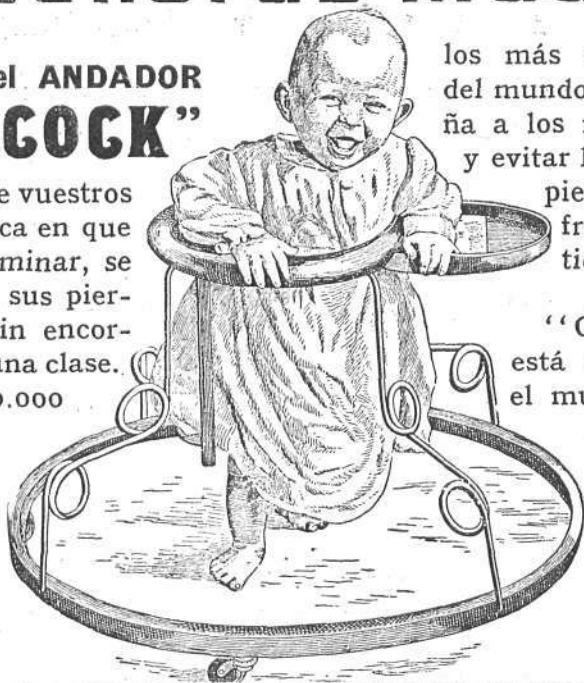
**BAILE DE MASCARAS.** — El Salón del Parque, durante el gran baile del domingo.



## Señoras Madres!

Con el uso del ANDADOR  
“GLASCOCK”

conseguiréis que vuestros hijos, en la época en que empiezan a caminar, se desarrollen con sus piernas derechas, sin encorvatura de ninguna clase. Hay más de 10.000 en uso en la República Argentina. El Andador “GLASCOCK” es el único recomendado por



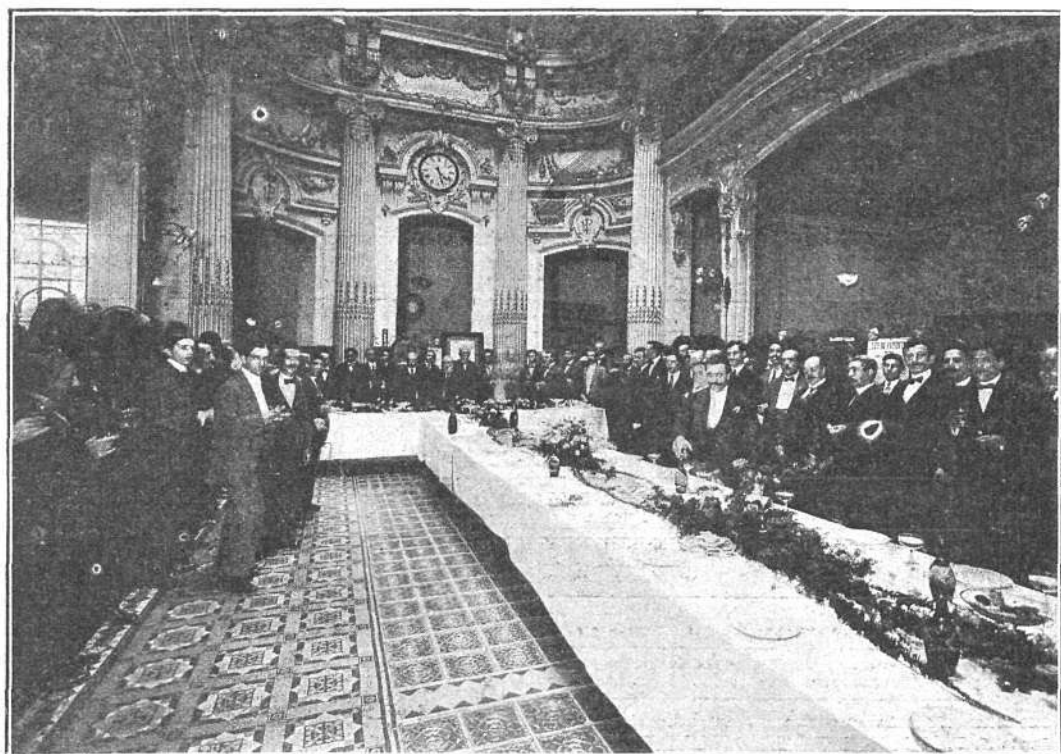
los más célebres médicos del mundo y el que enseña a los niños a caminar y evitar las torceduras de piernas, que son tan frecuentes en tan tierna edad.

El Andador “GLASCOCK” está en uso en todo el mundo y sus resultados han sido asombrosos.

**CUIDADO CON  
LAS  
IMITACIONES**

DIRIJAN SUS PEDIDOS A LOS UNICOS INTRODUCADORES:  
**FEENEY & Co. - 537, Cangallo, 545 - Buenos Aires**





Demostración ofrecida por los señores Accionistas, Directores y Empleados de la Compañía Nacional de Seguros La Previsora a su presidente, señor Octavio J. Molina, con motivo de su retiro, después de 25 años de asiduos trabajos.

# LA PREVISORA

Compañía Nacional de Seguros, fundada en 1885

## DIRECTORIO

Presidente: Doctor Indalecio Gómez; Vice 1.º: Doctor Santiago Ofarell; Vice 2.º: Doctor Apolinario C. Casabal; Vocales: Don Enrique Molina y Vedia y Don Carlos Casares, Director General

Progresos realizados por esta Compañía en 25 años:

Año	Capitales asegurados Vida	Reservas Fondo de acumulación
1890	6.840.119.00	1.153.760.68
1914	42.156.728.00	12.932.166.48

Oficinas: SAN MARTIN, 274 - Bs. Aires

## Nuevos profesores de educación física



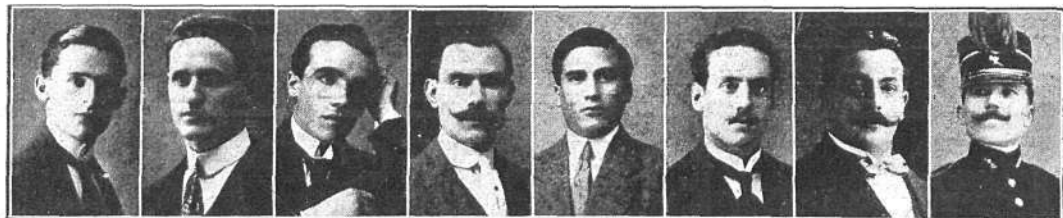
Señorita C. Garrategui.    Señorita R. C. Sudré.    Señorita F. A. Sudré.    Señorita M. Mórera.    Señorita A. Paternó N.    Señorita E. J. Dapeña.    Señorita E. Amor.    Señorita M. Palau.



Señorita R. Ariondo.    Señorita A. A. Rognone.    Señorita M. N. de Herrera.    Señorita J. M. Estrada.    Señorita S. Capozio.    Señorita M. C. Morau.    Señorita A. M. Krengberger.    Señorita C. J. Sanguinetti.



Señorita M. D. Rodríguez.    Señorita H. Jiriart.    Señorita M. L. Albuti.    Señorita L. Borlototti.    Señorita E. Martínez.    Señorita E. J. Giangobbe.    Señorita E. P. Delrio.    Señorita D. C. Tardy.



Señor L. Messtroni.    A. M. Ghioldi.    C. Rodríguez.    P. Arnáez.    J. E. Figueroa.    C. Marteau.    J. R. Fernández.    H. Eccheri.



Alumnos premiados con primeros premios, en Villa del Rosario, provincia de Córdoba.



Grupo de profesoras de corte y confección, diplomadas en Río Cuarto.

## GARGANTA - NARIZ - OIDOS

Curación de catarros crónicos

Dr. BLANCO, especialista de las clínicas de París y Berlín — MORENO; 1316.

De 10 a 12 m. y de 2 a 5 p. m. Domingos: De 2 a 5 p. m.



## Las Celebradas Preparaciones Kalos Para el Tocador de E. BURNHAM

Restaurador Del Cutis Kalos (alimento para el cutis), evita las arrugas.  
Polvos de Cara Kalos Fairy Fluff, delicados y adhesivos.

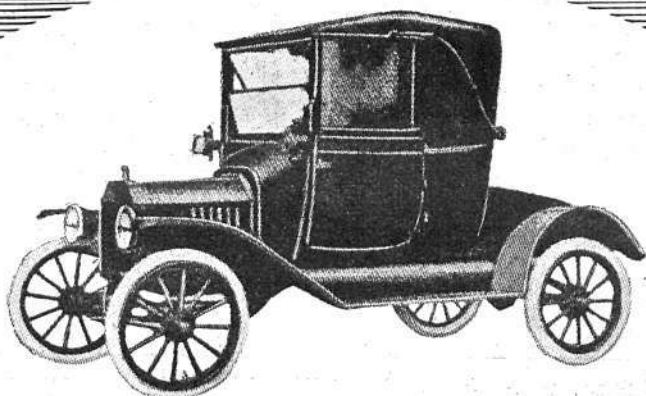
Se Necesita Agentes. Bonitos Folletos y Sachetes o Perfumadores Gratis

E. BURNHAM. Establecidos en 1871. Chicago, Ill., E. U. A.

11 138 140 N. State Street.



# Ford



## EL COCHE UNIVERSAL

**Los 40.000 "FORD" vendidos últimamente para el servicio militar en Europa, es la prueba más irrefutable de la fuerza y resistencia de nuestros coches.**

Agregadas a estas dos cualidades primordiales, su precio popular, el reducido costo de manutención, y su fácil manejo, hacen que nuestros vehículos ofrezcan más ventajas y mayores economías a todos los que tengan que trasladarse de un punto a otro o necesiten un medio rápido y seguro para el transporte de mercaderías.

**Para placer o para trabajo, el automóvil "FORD" resulta siempre el mejor y el más económico.**

Los precios actuales del "FORD", son los siguientes:

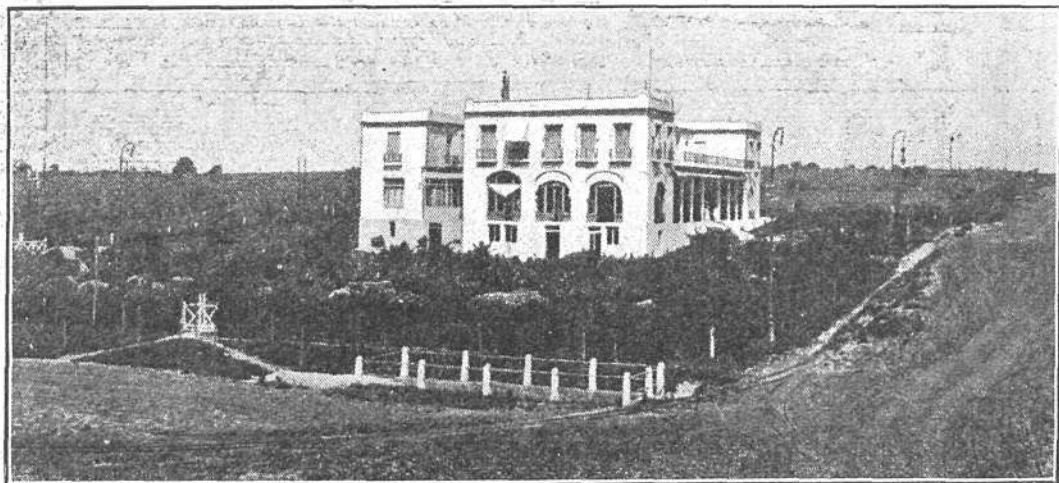
Doble Faetón. . . . .	4 cilindros, 20 HP. . . . .	\$ 1.950
Voiturette. . . . .	4 cilindros, 20 HP. . . . .	\$ 1.700
Landaulet. . . . .	4 cilindros, 20 HP. . . . .	\$ 2.500
Coupelet. . . . .	4 cilindros, 20 HP. . . . .	\$ 2.600
Sedan. . . . .	4 cilindros, 20 HP. . . . .	\$ 3.150

Tenemos en existencia toda pieza de repuesto, a precio de fábrica. Demostraciones prácticas a quien nos visite y CATALOGOS ILUSTRADOS, GRATIS, a quien nos escriba.

### FORD MOTOR Co.-LAVALLE, 1702-Bs. As.

Agente general en el Uruguay: JUAN SHAW, Rincón, 414 - Montevideo

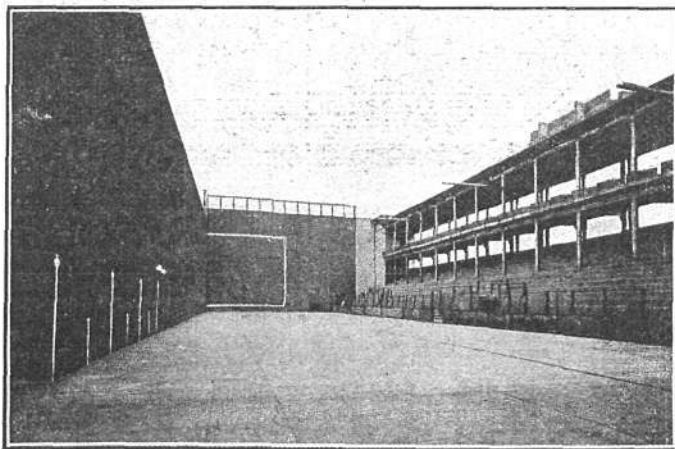
# Excursiones populares al Real de San Carlos. — Grandes partidos de pelota, conciertos y diversiones populares



Vista del gran Hotel Casino del Real de San Carlos.

El público de Buenos Aires recibirá seguramente con gran regocijo la noticia que le brindamos en esta página. A partir desde el domingo, la empresa del Real de San Carlos, de la Colonia, República Oriental del Uruguay, establecerá un servicio de excursión fluvial en condiciones al alcance de cualquier bolsillo. Hasta ahora esos deliciosos paseos por el majestuoso estuario del Plata, eran una cosa que al público le causaba cierto escozor por la suma que era necesario gastar. Pero ahora las cosas varían. Por la módica suma de seis pesos moneda nacional argentina, el Real de San Carlos ofrece lo siguiente, y nuestros lectores harán de por sí solos los comentarios de la baratura: Un viaje de ida y vuelta a la Colonia, con una comida a bordo; una entrada para el Frontón, donde se disputarán partidos de pelota las famosas cestas de los hermanos Erdoza, de Eguía, Marquín, Martín y otros, los cuales jugarán quinielas con sports; grandes conciertos musicales en la Sala de Juegos del Hotel-Casino, en la cual, como se sabe, hallanse instalados todos los juegos que existen en Monte Carlo.

El próximo domingo, o sea pasado mañana, el va-



El Frontón.

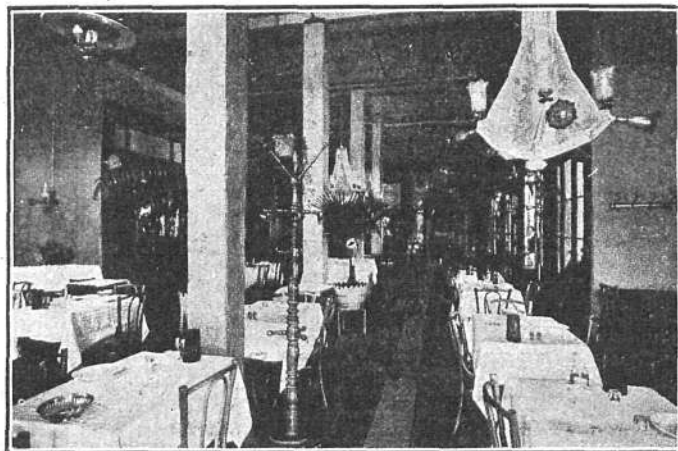
por «Luna» saldrá de la Dársena Sud, a las 8 a. m., para llegar a Colonia a las 11 a. m. A las 12 y 30 p. m. saldrá el «Tritón», que llegará a las 2 y 30 de la tarde. Los concurrentes podrán elegir a su gusto cualquiera de estos dos vapores, para realizar la deliciosa excursión.

Los boletos para el viaje pueden comprarse desde ya en la Agencia Central de la Compañía Nicolás Mihánovich, 25 de Mayo y Cangallo; en el Frontón Buenos Aires, calle Córdoba, 1130; o a bordo de los vapores «Luna» y «Tritón», el día de la salida.

Desde ya podemos estar seguros que estas excursiones han de alcanzar el éxito popular que se merecen. La empresa del Real, poniéndose a la altura de las presentes circunstancias, ha resuelto dar un día hermoso de diversiones sanas, por la módica cantidad de seis pesos. ¿Quién va a desperdiciar esta ocasión de hacer un soberbio paseo por el Río de la Plata, pintoresco y saludable; ver partidos de pelota y quinielas con sport, escuchar conciertos y volver cenando en vapor?

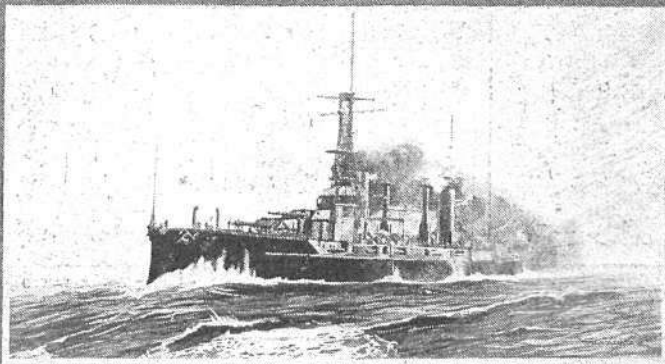
Un día de gran fiesta, de paseo, para re confortar los nervios con la brisa del río.

El Hotel del Real estará abierto hasta el 30 de abril. Ha establecido un servicio excelente, fijando en cinco pesos el precio de estadía por día, comprendido el alojamiento, desayuno, almuerzo, comida y baño.



El comedor del hotel.

ARMADA NACIONAL



DREADNOUGHT "RIVADAVIA"

Una artística lámina en colores del

# Dreadnought "Rivadavia"

sobre cartulina del tamaño  $56 \times 37$  centímetros, por

**\$ 0.80** m/n.

Dirigirse a la

Administración de "CARAS y CARETAS"

Chacabuco, 151 - Buenos Aires

Para el interior de la República, el precio es **UN PESO** moneda nacional, estando incluido en el mismo, el franqueo y gastos de acondicionamiento.

Administración de CARAS Y CARETAS - Buenos Aires

Adjunto la suma de **UN PESO** m/n. para que me remitan una lámina del Dreadnought "Rivadavia", en las condiciones ofrecidas.

Sin marco  
**\$ 1** m/n.  
libre  
de gastos  
de envío

NOMBRE .....

DIRECCION .....

(3)

Podemos remitir la lámina en un elegante marco con cristal, por el precio de **CINCO PESOS** m/n., debidamente acondicionada, siendo el flete de la encomienda a cargo del comprador. La varilla del cuadro es de cinco centímetros de ancho, pudiendo elegirse de cualquiera de los colores siguientes: Nogal con oro, oro, oro viejo, blanco con oro, verde con oro y caoba con oro.

Administración de CARAS Y CARETAS - Buenos Aires.

Adjunto la suma de **CINCO PESOS** m/n. para que me remitan una lámina del Dreadnought "Rivadavia", con marco color .....

Con marco  
**\$ 5** m/n.  
flete a  
cargo del  
comprador

NOMBRE .....

DIRECCION .....

(2)





# CONCURSO DE DIBUJOS INFANTILES

Los dibujos no han de ser copiados, y serán hechos con pluma y tinta negra, a tamaño de postal. Deberán traer el título de lo que representan y, al respaldo, el nombre y dirección del autor. Cada mes se premiarán los 30 dibujos más interesantes, con cajas conteniendo juguetes y entretenimientos atrayentes o libros de estampas.

Los sobres deben dirigirse: «Concurso Infantil», CARAS Y CARETAS, Chacabuco, 151.



1212 — Mechita y Horacio.  
C. GIANGRECO.



1215 — Mi maestra.  
CARMEN BRANCAIO.



1214 — Tocando un tango.  
TERESA CIDANESIA.



1213 — ¡Qué hermoso globo!  
M. GALIMBERTI.



1216 — Bailando la jota.  
MARÍA BALZARDI.



1217 — Un ahijado para don Victorino.  
J. HOYOS.



1218 — Mi hermana en pose.  
A. SAMUELE.



1219 — Marcando el paso.  
ANA SANLLER.



Horas de consulta: De 9 a. m.

a 6 p. m.

Domingos: De 10 a 12 m.

## Ocho largos años de reumatismo, neuralgias y dolor de cabeza

Señor doctor T. A. Sanden. — Presente.

Muy estimado señor mío: Después de haber padecido durante ocho largos años de esas penosas enfermedades, NEURALGIA, REUMATISMO y DOLOR DE CABEZA, que no me dejaban dormir, ni comer, apesar de haber usado durante todo ese tiempo una gran cantidad de medicamentos, los cuales en lugar de mejorarme me empeoraban.

Al fin, leí en un periódico de los milagros que hacía su maravillosa FAJA ELECTRICA, y me propuse usarla, pero casi sin esperanzas de curarme. Pero al poco tiempo de usarla me sentí muy mejorada, y ahora, gracias a su tan benéfica invención, puedo decir que estoy completamente curada de esos molestos y penosos males. Infinitamente agradecida, autorízole disponga de estas líneas del modo que crea más conveniente.

Dándole las repetidas gracias, me es grato suscribirme S. A. y S. S.

Firmada: DELFINA B. DE ZARZOLI.

S/c., calle California, número 817.

Los casos como éste a diario se suceden. Los hogares amargados día por día se endulzan. Igual que a la señora de Zarzoli, puedo curarla a usted. Venga, pues, a verme. No demore. Tenga en cuenta que de su salud depende la felicidad de los suyos. Tenga en cuenta que es un crimen amargar la vida de los que nos rodean. Visíteme en seguida. Las consultas son gratis y con toda franqueza le diré si puedo o no curarla. Si no puede venir, mande buscar mi libro «SALUD» escrito especialmente para señoras. En él encontrará muchos consejos sabios. Al recibir su nombre y dirección, se lo mandaré gratis y porte pago.

105, C. Pellegrini - Dr. T. A. SANDEN - Bs. As.



El.—Te aseguro que desde que cocinas  
con el

# BOCCANEGRA

te quiero mucho más...



# Exposición Excepcional

con precios de gran **OCASIÓN**

*Solamente por 15 días*  
Desde el **LUNES 1.º** de marzo,  
hasta el **LUNES 15** inclusive

No deje Vd. de visitarnos durante esta gran **FIESTA BLANCA**, la más interesante de cuantas hasta la fecha hemos realizado.

## Lencería y corsés para señoras

<b>CAMISAS</b> de bramante extra, con festones, varias formas, a..... \$	<b>0.50</b>
<b>CAMISAS</b> de bramante lavado, vainillados y con mallas, en 3 formas, a \$	<b>0.80</b>
<b>CALZONES</b> de bramante extra, con festón, forma práctica, a..... \$	<b>0.50</b>
<b>CALZONES</b> de bramante lavado, con vainillados y con mallas, a..... \$	<b>0.80</b>

**SOUTIENS** «Gorgess», en tul griego, blanco, pudiéndose sacar las ballenas para lavar. Del 80 al 105, a..... \$ **2.90**

## Layettes - Lencería para bebés y niñas

<b>CAMISITAS</b> en nansouk, adornadas con puntilla valenciana. Talle: 1, 2 y 3, a pesos..... \$	<b>0.40</b>
<b>BATITAS</b> de bombasí liso, con puntilla imitación hilo. Talle: 1, 2 y 3, a... \$	<b>0.65</b>
<b>BABEROS</b> de bombasí labrados, pespunteados y forrados, a..... \$	<b>0.25</b>

## Blanco Ropa de cama y de mesa

<b>BRAMANTE</b> lavado, clase especial, pieza de 20 yardas, a..... \$	<b>3.25</b>
<b>BRAMANTE</b> clase superior, lavado, ancho 88 centímetros, la pieza de 20 yardas, a..... \$	<b>4.90</b>
<b>SABANAS</b> uso doméstico, con vainilla, para 1 plaza, a..... \$	<b>1.25</b>

## Pañuelos, cuellos y pecheras para señoras y niños

<b>PAÑUELOS</b> de algodón, fondo blanco, con linda guardita de colores, dobladillos, para niños, la docena, a... \$	<b>0.75</b>
<b>PAÑUELOS</b> de algodón, vainillados, todo blanco, tamaño para señora, la docena, a..... \$	<b>0.80</b>
<b>CUELLOS</b> de cambray, con doble vainilla, muy linda forma, c/uno, a \$	<b>0.50</b>

**CORPIÑOS** de bramante extra, con festones, en varias formas. Del talle: 44 al 52, a..... \$ **0.50**

**CORPIÑOS** de bramante lavado, vainillados y con mallas, tres formas, a \$ **0.75**

**CAMISONES** de bramante extra, con festones y alforzitas, a..... \$ **1.10**

**BATAS** de dormir, bramante extra, con festones y alforzas, a..... \$ **0.75**

**ENAGUAS** blancas de bramante extra, con el volado vainillado doble, a \$ **0.95**

**COMBINACIONES ENAGUAS** de percal extra, festoneadas y ojales para pasacintas. Del 44 al 54, a..... \$ **2.50**

**JUEGOS** de 4 piezas, en nansouk fino, compuesto de: camisa, calzón, camión, corpiño, ricamente adornados con valencianas y vainillas, moños de cinta, a \$ **8.90**

**CORSES** para señora, de coutil floreado, en celeste, rosa, lilas, forma práctica y liviana. Del 50 al 80, a..... \$ **1.75**

**CORSES** para señoras, de coutil liso, rosa, celeste, crudo y blanco, muy largo de caderas y bajo de busto. Del 50 al 80, \$ **2.75**

**CORSES** para señoras, de broché, en colores rosa, celeste, blanco. Largo de caderas y bajo de busto, muy modernos. Del 50 al 80, a..... \$ **4.95**

**SERVILLETAS** nido de abeja, con guarda e inscripción de colores, cada una, pesos..... \$ **0.10**

**CAMISAS** en bramante, buena clase, festoneadas y vainilladas, para niñas de: Años 1 y 2, \$ 0.25; 3 y 4, \$ 0.35; 5 y 6, \$ 0.45; 7 y 8, \$ 0.55; 9 y 10, \$ 0.65; 11 y 12, \$ 0.75; 13 y 14, pesos..... \$ **0.75**

**CAMISAS** en bramante, adornadas con puntillas y vainilla, para niñas de: Años 1 y 2, \$ 0.35; 3 y 4, \$ 0.45; 5 y 6, \$ 0.55; 7 y 8, \$ 0.65; 9 y 10, \$ 0.75; 11 y 12, \$ 0.85; 13 y 14, pesos..... \$ **0.95**

**CALZONES** de bramante, buena clase, festoneados y vainillados, para niñas de: Años 9 y 10, \$ 0.85; 11 y 12, \$ 0.95; 13 y 14, pesos..... \$ **0.75**

**CALZONES** en bramante, buena clase, adornados con puntilla y vainilla, para niñas de: Años 1 y 2, \$ 0.35; 3 y 4, \$ 0.45; 5 y 6, \$ 0.55; 7 y 8, \$ 0.65; 9 y 10, \$ 0.75; 11 y 14, a..... \$ **0.95**

**ENAGUAS** en bramante, muy buena calidad, festoneadas y vainilladas, para niñas de: Años 1 y 2, \$ 0.65; 3 y 4, \$ 0.75; 5 y 6 pesos 0.85; 7 y 8, \$ 0.95; 9 y 10, \$ 1.10; 11 y 12, a..... \$ **1.20**

**CAMISONES** en bramante, buena clase, adornados con aplicación de color y blanca, para niñas de: Años 1 y 2, \$ 1.15; 3 y 4, \$ 1.30; 5 y 6, \$ 1.45; 7 y 8, \$ 1.60; 9 y 10, pesos 1.80; 11 y 12, \$ 2.—; 13 y 14, \$ **2.10**

**SABANAS** uso doméstico, clase superior, con vainilla, 155 x 245, a... \$ **1.60**

**SABANAS** uso doméstico, con vainilla y festón bordado, para una plaza, 155 por 245, a..... \$ **1.95**

**FUNDAS** una plaza, bramante lavado, con vainilla, a..... \$ **0.25**

**TOALLAS** macramé de algodón, clase muy buena, de un nudo, c/u, a \$ **0.25**

**TOALLAS** de puro hilo, con fleco y vainillas. Tamaño 60 x 125, c/u, a \$ **0.95**

**JUEGO DE MANTELERIA** para té, con vainilla, tamaño 150 x 150, con 6 servilletas, en colores rosa, celeste y punzó. El juego, a..... \$ **1.90**

**ALEMANESCO** algodón, buena clase, ancho 140 cms., el metro, a.... \$ **0.50**

**SERVILLETAS** haciendo juego, tamaño 55 x 55. La docena, a..... \$ **1.25**

**REFASADORES** algodón, tamaño 58 por 58. La docena, a..... \$ **1.50**

**SOBRECAMA** de croché crema o blanco, para cama camera, a..... \$ **1.95**

**COLCHAS** tricot blanco, para cama camera, a..... \$ **2.50**

De una plaza, a..... \$ **1.95**

**CUELLOS** Organdi, de fino clarín, festoneado y un lindo ramito bordado a mano en cada esquina, c/uno, a..... \$ **0.75**

**PECHERA** Organdi, con alforzas y vainilla, modelo enteramente nuevo, c/una, a..... \$ **1.50**

## Camisería para hombres y niños

**CAMISAS** para hombres, negligé, puños duros, zefir de hilo, colores muy firmes, de moda, id. blancas tabladas, a... \$ **2.95**

**CAMISAS** para hombres, negligé, puños doblados, de zefir extra, colores firmes, gustos de moda, y blanca negligé de piqué, con puños doblados, a..... \$ **3.90**

**CALZONCILLOS** para hombres, de zefir fantasía, ricos gustos, muy fuertes, o de dril asargado, blancos, a.... \$ **2.50**

**CAMISAS** para niños, negligé, zefir de fantasía, sin cuello o con cuello, ricos gustos, a..... \$ **2.25**

**CAMISAS** para niños, negligé, zefir extra, ricos gustos de moda, muy firmes, e idem blanca, de piqué, a..... \$ **2.90**

**CALZONCILLOS** para niños, de zefir fantasía, clase muy fuerte, o de dril asargado, en blanco, a..... \$ **1.50**

**CUELLOS** para hombres y niños, de puro hilo, y formas de gran moda, a pesos..... \$ **0.75**

**ALA CIUDAD DE LONDRES**  
-CPELLEGRINI y CORRIENTES BºAº-

La organización especial de nuestro Departamento de Interior, nos permite asegurar a nuestra distinguida clientela de toda la República, que sus pedidos serán debidamente despachados el mismo día de su recepción.



DE ITALIA  
En los países devastados por el terremoto



La inmensa ruina de Avezzano.

El tren parte lanzando estridentes silbidos; a los lados de la vía se ven ruinas, son los restos de las casetas de los ferrocarrileros; luego los primeros fugitivos, las primeras lágrimas.

¡Avezzano!... en la obscuridad de la media noche se destacan las luces de las antorchas y hogueras encendidas.

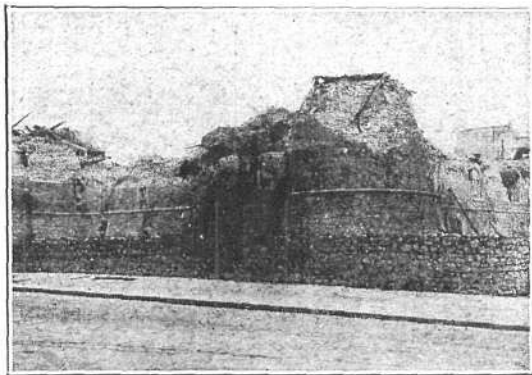
Un rumor confuso de lloros, quejas, órdenes, amenazas y ruegos llega hasta el convoy.

Está prohibido circular entre las ruinas durante la noche; busco un acomodo en los vagones.

Todos están llenos de heridos y desamparados; finalmente encuentro un sitio, en el asiento delantero un hombre duerme, inútilmente procuro imitarle, acre



Caprichos del terremoto.



Avezzano. — Estado en quedó el castillo de la edad media.

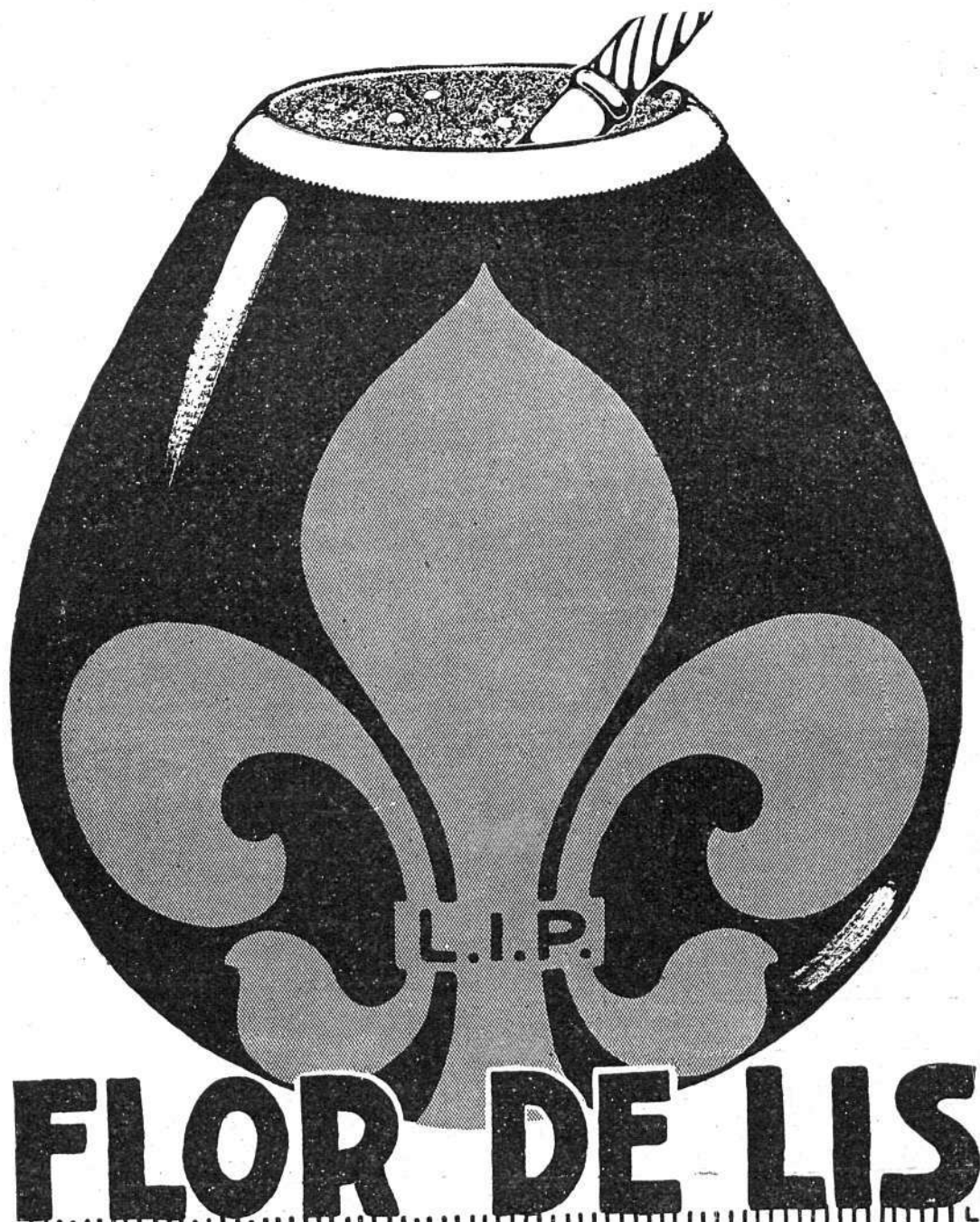


Ruinas en Travi.

hedor emponzoña el aire. Se abre la puerta y una voz grita: ¿Hay puesto para dos moribundos? ¿Y el muerto que estaba aquí? A la luz de un fósforo compruebo que el vecino durmiente es un cadáver en principio de putrefacción.

Salto a tierra y cedo el lugar a los moribundos. Me refugio en otro vagón; apenas sentado, se produce un choque y un clamor inmenso se eleva al cielo, ¿qué sucede? Nada, otra sacudida sin consecuencias.

Alborea; me incorporo a los amigos y, en un auto, empiezo la peregrinación por el país de la muerte. Ninguna casa en pie, aquello es un cementerio.



# FLOR DE LIS

## YERBA MATE PARAGUAYA

No siga Vd. privándose del gozo exquisito de saborear un verdadero mate paraguayo. El aroma delicado y el rico y suave paladar, propio a la yerba paraguaya, encuentra Vd. únicamente en la FLOR DE LIS.

Pídala en todos los buenos almacenes.

**LA INDUSTRIAL PARAGUAYA, S. A.**

(Fundada en 1887) - ASUNCION

Sucursal en Buenos Aires:

**CHILE, 460**

Somos los propietarios de los molinos y yerbales más grandes en el mundo.

## En los países devastados por el terremoto



Heridos extraídos del castillo de Avezzano.

A cada paso un muerto, moribundos, heridos, intrusos.

Los soldados excavan febrilmente, en medio de una tormenta de nieve. Frío viento hiela la sangre.

Los bomberos avanzan valerosamente por medio de las vacilantes ruinas; penetran en los interiores, extrayendo cuanto es posible: granos, aceite, harina, pan... La turba de famélicos acude lanzando alaridos.

Una mujer pide pan, riendo en forma extraña.

— «Pan para mis hijitos, todos han muerto, pero comen todavía», y ríe... ¡Desde ayer no cesa de reír me dice un soldado, está loco!...

Llegamos a Pescina, a San Benedetto: otros cementerios. Un viejo hace dos días que vive entre los cadáveres de los suyos, no hay forma de sacarle de aquel pudridero...

Un soldado, con faz cadavérica, llega jadeante. Ha caminado 8 kilómetros, y ruega a sus compañeros que acudan a excavar en las ruinas de su casa, donde quedaron sepultadas: la madre, el padre y tres hermanas... Todos piden, ruegan, imploran o maldicen...

Y todos prestan su concurso, desde los pequeños boy-scouts al rey, que infatigable recorre la región devastada, alentando con el ejemplo y la palabra.

En Trasacco, los pocos supervivientes rodean un altar improvisado sobre un carro, donde el sacerdote celebra la misa... Es un cuadro inolvidable.

En San Benedetto pregunto por unos amigos míos queridísimos. La respuesta es concisa y seca: ¿Todos muertos? ¡Todos!...

El médico, uno de los pocos salvados, me abraza, no



Cadáver de una bellísima joven, que debía casarse al día siguiente de la catástrofe.

# FLUIDO MANCHESTER

## ES EL MEJOR ANTISÉPTICO Y DESINFECTANTE

248, Tacuarí, 248 — FEIT & OLIVARI — BUENOS AIRES

Advertencia. — Este anuncio aparece cada 15 días.

### SENOS



Desarrollo, endurecimiento completo y robustez del seno de la mujer en forma sorprendente en muy pocos días.

Nada de píldoras ni drogas, que en este caso constituyen una verdadera farsa.

Tratamiento científico e inofensivo con el Desarrollador «BALZAC».

Pídanse por carta o personalmente catálogos y folletos, gratis; dirigirse a:

REP: «BALZAC»

577, Calle Esmeralda, 577  
Buenos Aires

Nota: La casa es atendida por señoras.

### ¡ ADVERTENCIA !



Como Fabricantes Originales del Cordial de Zumo de Limas, preparado de las limas de las Indias Occidentales, y tan bien conocidos como proveedores de una bebida deliciosa, sana y refrescante, los Sres. L. ROSE y Cia., Lda., avisan al público se sirvan tener cuidado contra las numerosas imitaciones que hay parecidas al Cordial ROSE tanto en nombre como en su apariencia en general.

**CORDIAL de Zumo de Limas ROSE**



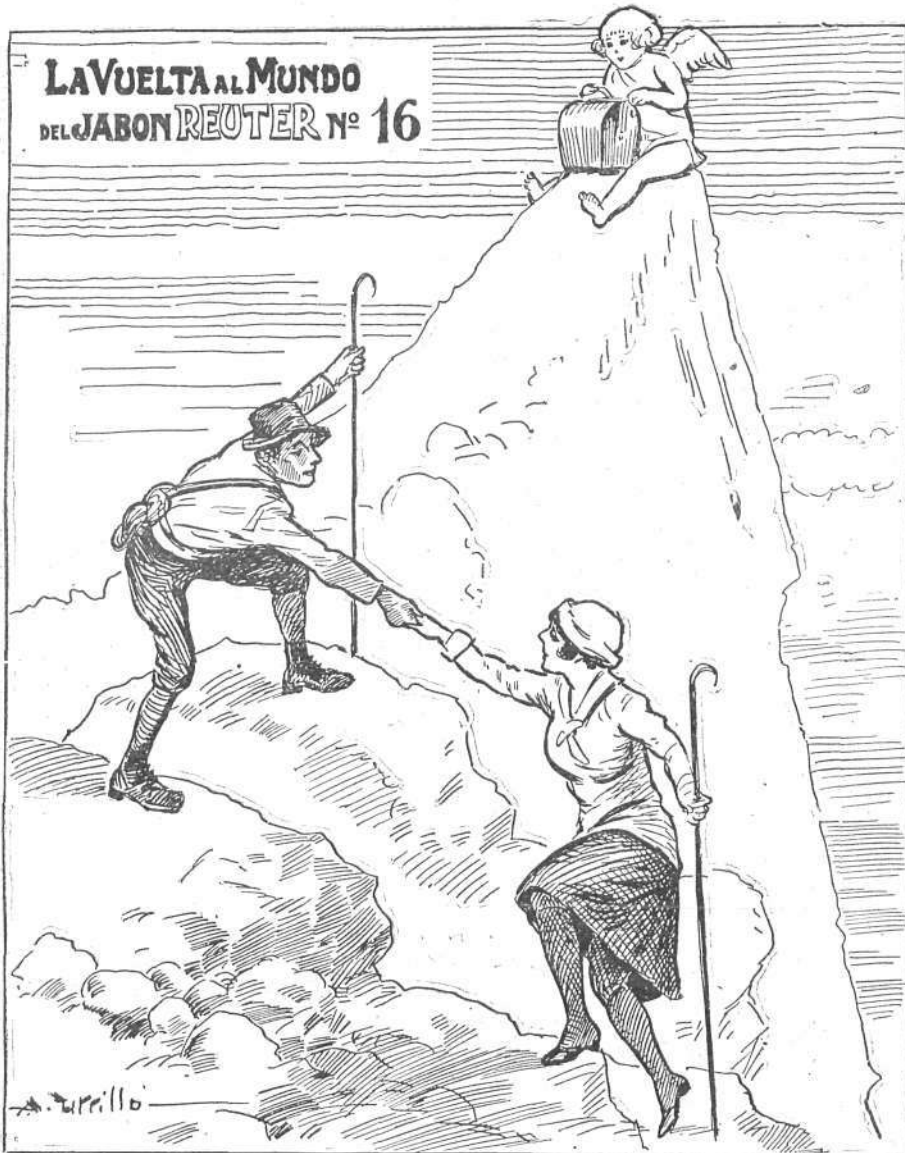
Contra el **ESTREÑIMIENTO** y sus consecuencias  
*Jaqueca, Malestar, Pesadez Gastrica, etc.*

Exíjase los **VERDADEROS GRANOS de SALUD del Dr. FRANCK**

**PURGATIVOS, DEPURATIVOS y ANTISEPTICOS**

**T. LEROY, 96, Rue d'Amsterdam, PARIS y todas las Farmacias.**





## El imán del alpinismo

El genio del Jabón Reuter, en su vuelta al mundo, al pasar por Suiza, está haciendo verdaderos prodigios, hasta en los usos y costumbres de aquel pintoresco pueblo.

No hay más que decir, que aun estando situado aquel país en medio de los pueblos conflagrados en este momento por la tremenda guerra, de cuyos efectos todos participamos, nadie habla allí sino del *jabón*, y no se crea que en esto hay el más mínimo propósito de producir un epigrama, puesto que, al pánico, cuando llega a ciertos extremos entre nosotros, se le suele llamar también *jabón*. No; el Jabón Reuter se ha impuesto ya de una manera soberana en los tres cantones, y ya sea *Geife Reuter*, *Sapone Reuter* o *Savon Reuter*, en toda la Suiza trilingüe no se oye hablar de otra cosa que de esta deliciosa e inimitable pasta, que embellece, rejuvenece,

higieniza y perfuma, como ninguna de sus congéneres inventadas hasta ahora.

Pero, la gran novedad operada por el Jabón Reuter en Suiza, es la siguiente:

Conociendo el poderoso atractivo que esta preciosa pasta produce, sobre todo en el organismo femenino, los guías alpinistas han recurrido ahora al niño propagandista para que los ayude en sus penosas ascensiones con aficionados a este rudo y aun peligroso deporte.

El niño se coloca, para el efecto, en la cima del pico que se quiere escalar, con su valija llena de panes de jabón, ni más ni menos que lo que se hacía con los premios en la punta del *palo jabonado*, y los viajeros, atraídos por el poderoso imán del irresistible jabón, trepan con inusitados bríos hasta la cumbre, en la que se dan una jabo-nadura con nieve, y bajan luego tan campantes.

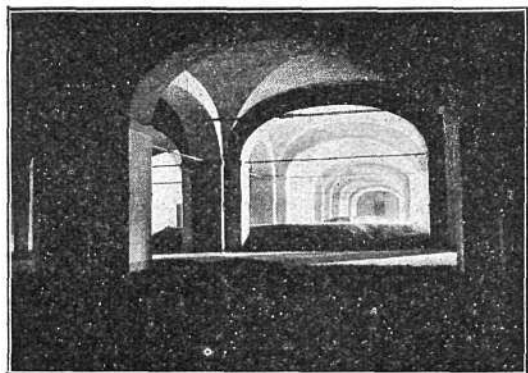
## En los países devastados por el terremoto

acierta a proferir palabra alguna; gesticula, no le comprendo y se desprende de mis brazos para medicar heridos.

La tormenta de nieve cesa. Una por una recorremos las pequeñas aldeas de la Marina; la gente nos rodea, gritando: ¿pero vamos a morir todos?

un cerdo, el cual se nutría de los cadáveres de los padres de la niña, teniendo ésta que soportar tal horror y defenderse con un palo de los ataques de la fámélica bestia, que también trataba de devorarla.

En Ovindoli, la nieve bloquea los caminos alcanzando una altura de dos metros, ¿qué será de los sobrevivien-



Cómo eran los colosales almacenes del príncipe Torlonia, en Avezzano, y cómo quedaron.

¡Pan, pan, por caridad! Y en este grito hay algo que desgarr.

Los niños mueren de frío y hambre; muchos son los socorridos, pero la catástrofe es inmensa y, para colmo, la tormenta, la lluvia, la nieve, el hielo, todo se opone a la obra de salvamento.

En Giogia Nueva el estrago es completo. Una mujer fué extraída después de varios días de estar con las piernas sumergidas en una pila de agua fríasima.

Otra muchacha quedó encerrada en una cuadra, con

tes? De pronto un hombre, con los ojos desencajados, surge y se acerca a nosotros, nos arroja un bulto: *es mi hijita, salvadla...*

¿Para qué insistir en detalles de la horrenda tragedia? La pluma se resiste a ello; en el alma perdurará siempre la visión del interminable cortejo de las víctimas transportadas por los soldados...

RAFAEL SIMBOLI.

Avezzano, enero, 1915.



# PYRALIN

## JUEGOS para el TOCADOR

### MANÍCUROS Y PARA NIÑOS

Artículos muy exquisitos para el tocador, espejos, peines, cepillos; juegos para el tocador, manícuros y para niños, hechos en un surtido de modelos maravillosos y en más de doce diferentes colores para complacer todos los gustos y caprichos.

*De venta en todas las casas importantes*

FABRICADOS SOLAMENTE POR

## THE ARLINGTON COMPANY

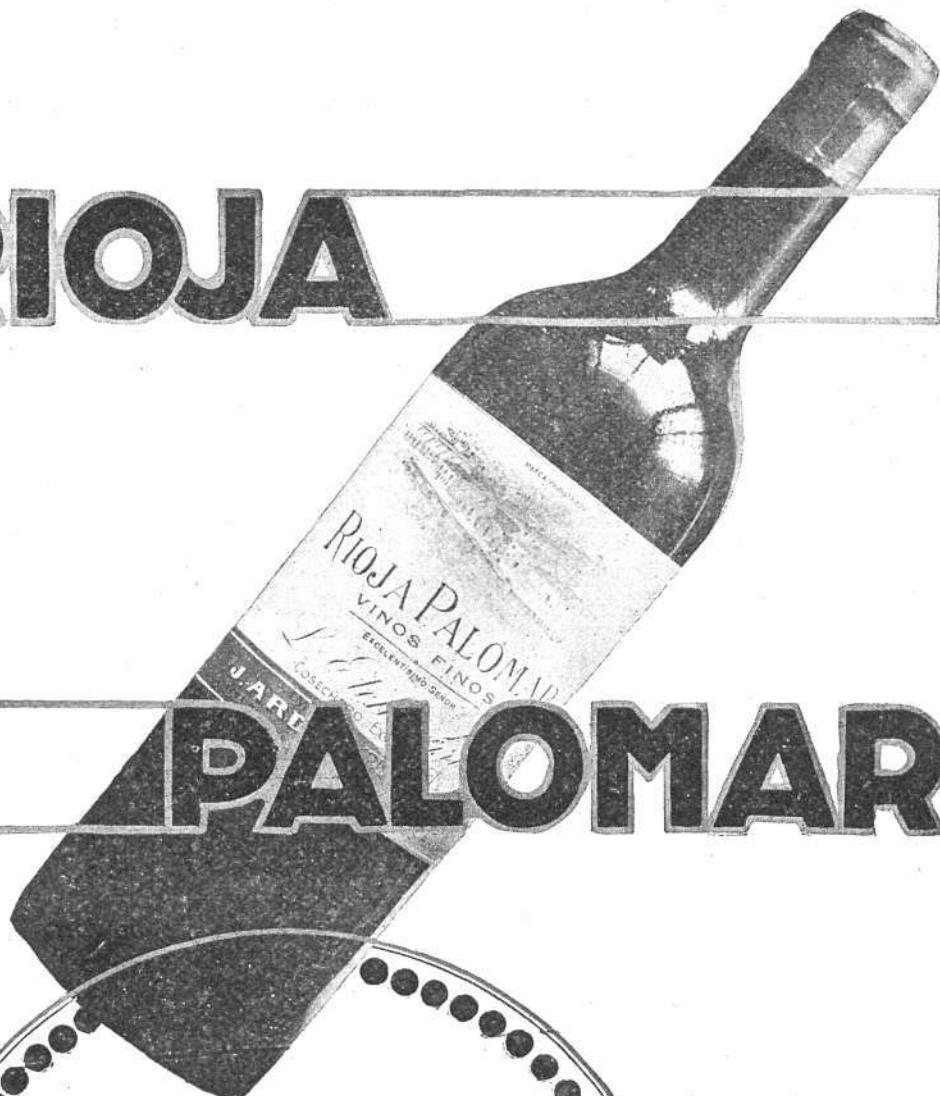
Establecida en 1883

**725 Broadway New York, E. U. A.**

Fabricantes de los famosos cuellos impermeables "ARLINGTON."—Estos ahorradores de dinero son los mejores conocidos en los Estados Unidos por más de treinta años.



# RIOJA



# PALOMAR

VINOS  
**FINOS Y PUROS**

del Excmo. señor

**D. L. ETCHEVERRÍA**

PROPIETARIO, COSECHERO Y EXPORTADOR

HARO (España)

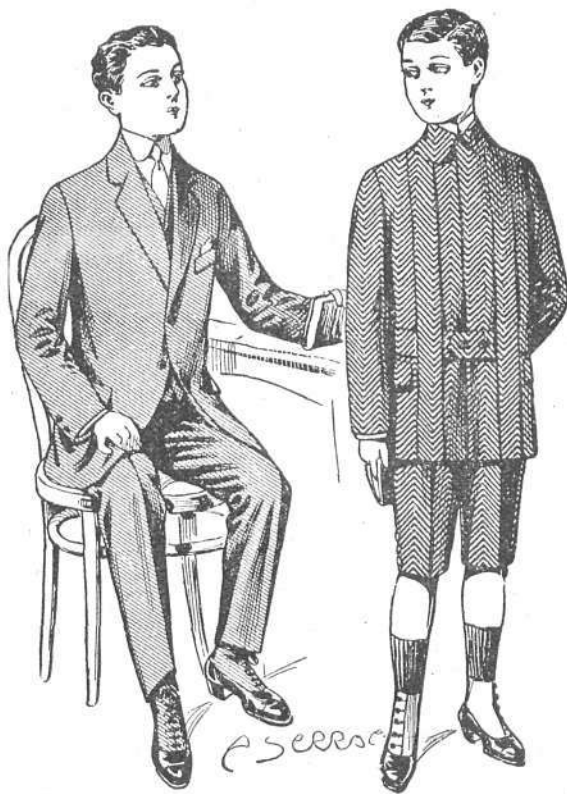
Importadores:

**J. ARDANZA y C<sup>ía</sup>**

SAN JOSE, 1529 al 35  
BUENOS AIRES

RIOJA, 887  
ROSARIO





### Confecciones para jóvenes y niños

**TRAJE** para joven, en casimir de fantasía, calidad superior, gustos nuevos y variados. . . . . \$ 26.—  
El mismo modelo, en sarga negra o azul. . . . . » 33.—

**TRAJE** para niño, en casimir de fantasía, gustos ingleses, muy elegantes y prácticos. Años: 8 y 9, \$ 18.—; 10 y 11, \$ 20.—; 12 y 13, \$ 22.—; 14 y 15. . . . . \$ 24.—  
El mismo modelo, en sarga azul marino o negro, de pura lana, artículo muy durable y elegante. Años: 8 y 9, \$ 21.—; 10 y 11, \$ 23.—; 12 y 13, \$ 25.—; 14 y 15. . . . . \$ 27.—

**SOBRETUDO** para niños, en casimires de fantasía, gustos nuevos, con y sin presilla atrás, modelo elegante y de mucho abrigo. Años: 3 y 4, \$ 16.—; 5 y 6, \$ 18.—; 7 y 8, \$ 20.—; 9 y 10, \$ 22.—; 11 y 12. . . . . \$ 24.—  
El mismo artículo, para joven. . . . . » 26.—

**TRAJE** de saquito inglés, en sarga negra o azul marino, pura lana de la mejor calidad. Años: 4 y 5, \$ 15.50; 6 y 7, \$ 16.50; 8 y 9, \$ 17.50; 10 y 11, \$ 18.50; 12 y 13. . . . . \$ 19.50

**TRAJE** de cazador, de casimir de lana, gustos ingleses, artículo muy durable. Años: 4 y 5, \$ 12.50; 6 y 7, \$ 13.50; 8 y 9, \$ 14.50; 10 y 11, \$ 15.50; 12 y 13. . . . . \$ 16.50

**CAPA** de abrigo, confeccionada en cheviot azul marino de pura lana. Años: 3 y 4, \$ 4.50; 5 y 6, \$ 5.50; 7 y 8, \$ 6.50; 9 y 10. . . . . \$ 7.50

La misma, en clase fina, toda forrada y bordado de oro en el cuello. Años: 3 y 4, \$ 7.—; 5 y 6, \$ 8.—; 7 y 8, \$ 9.—; 9 y 10. . . . . \$ 10.—

THE SOUTH AMERICAN STORES BUENOS AIRES LONDRES. PARIS.  
**GATH & CHAVES** LP

CASA CENTRAL: Florida y Cangallo

## Recuerden que la apertura escolar se aproxima

### Delantales para niños

**DELANTAL** forma guardapolvo, en brin crudo, extra, puro hilo, especial para colegio. Años: 2 y 3, \$ 1.80; 4, 5 y 6, \$ 2.—; 7 y 8, \$ 2.20; 9 y 10, \$ 2.40; 11 y 12. . . . . \$ 2.60  
El mismo, en brin azul, extrafuerte, especial para trabajo manual. Años: 4, 5 y 6, \$ 1.90; 7 y 8, \$ 2.10; 9 y 10, \$ 2.30; 11 y 12. . . . . \$ 2.50  
El mismo modelo, en alpaca negra. Años: 4, 5 y 6, \$ 3.20; 7 y 8, \$ 3.40; 9 y 10, \$ 3.60; 11 y 12, \$ 3.80  
El mismo, en alpaca gris. Años: 4, 5 y 6, \$ 4.—; 7 y 8, \$ 4.20; 9 y 10, \$ 4.40; 11 y 12. . . . . \$ 4.60  
El mismo modelo, en brin gris con cinturón. Años: 7 y 8, \$ 5.—; 9 y 10, \$ 5.50; 11 y 12, \$ 6.—; 13 a 16. . . . . \$ 6.50  
El mismo, en brin blanco, especial para química. Años: 7 y 8, \$ 3.50; 9 y 10, \$ 4.—; 11 y 12, \$ 4.50; 13 a 16. . . . . \$ 5.—  
**DELANTAL** a tablón y cinturón figurado, en brin crudo de puro hilo. Años: 2 y 3, \$ 1.60; 4 y 5, \$ 1.80; 6 y 7, \$ 2.20; 8 y 9. . . . . \$ 2.40  
**DELANTALES** de carpintero, en brin azul, para niños. . . . . \$ 1.20

### Sombreros y gorras para niños

**GALERITA** de castor, negra, marca «Gath Chaves», forma de última moda, para jóvenes. . . . . \$ 8.50  
**ORION** de castor, clase extrafina, en los colores negro, gris, verde o azul. . . . . \$ 10.—  
**GORRAS** forma jockey, en casimir azul, negro o fantasía, a \$ 4.50, 3.80, 3.20 y. . . . . \$ 2.50  
**COLEGIAL-CASQUETE** de casimir azul o negro, pesos. . . . . 1.70

### Pyjamas y ropa blanca

**PYJAMAS** en zephyr, colores de fantasía, clase extra, sin cuello. Años: 2 a 4, \$ 3.40; 6 a 8, \$ 3.80; 10 a 12, \$ 4.20; 14 a 16. . . . . \$ 4.60  
El mismo, con cuello. Años: 2 a 4, \$ 3.80; 6 a 8, \$ 4.20; 10 a 12, \$ 4.60; 14 a 16. . . . . \$ 5.—  
El mismo, con cuello y alamares. Años: 2 a 4, \$ 4.20; 6 a 8, \$ 4.60; 10 a 12, \$ 5.—; 14 a 16. . . . . \$ 5.40  
**CAMISONES** en madapolán francés, extra, adornados con aplicaciones de color. Medidas: del 26 al 30, \$ 2.—; del 32 al 36. . . . . \$ 2.30  
**CAMISAS** con cuello de zephyr extra. Medidas: del 28 al 31, \$ 2.20; del 32 al 36. . . . . \$ 2.60  
**CAMISAS** negligé, en zephyr de color, pechera tableada. Medidas: del 28 al 36. . . . . \$ 3.—  
**CAMISAS** negligé, en zephyr de color, pechera tableada, puños dobles. Medidas: del 28 al 36, \$ 3.30

### Ropa interior para niños

**CAMISETAS** de algodón, artículo francés, clase extra, manga larga. Años: 2 a 4, \$ 1.20; 5 a 8, \$ 1.40; 9 a 12, \$ 1.60; 13 a 14. . . . . \$ 1.80  
**CAMISETAS** de algodón, artículo especial, fondo blanco o de color, rayado fantasía. Años: 2 a 4, \$ 1.30; 5 a 8, \$ 1.50; 9 a 12, \$ 1.70; 13 a 14, \$ 1.90

### Medias para niños

**MEDIAS** cortas, negras, algodón, artículo francés, extra. Años: 2 a 4, el par \$ 0.65; 5 a 7, \$ 0.75; 8 a 10, \$ 0.85; 11 a 13, \$ 0.95; 14, \$ 1.05

# Pidan el catálogo especial de Ajuares para Colegial

**CALZONCILLOS** cortos, en zephyr extra, pretina de piqué. Años: 2 a 6, \$ 1.20; 8 a 10, \$ 1.35; 12 a 16, pesos..... \$ 1.50

**CALZONCILLOS** largos, en zephyr de color, pretina de piqué. Años: 14 a 16..... \$ 1.95

## Calzado para niñas

**BOTIN** box-calf, negro, con cordones, artículo económico, tipo colegial, marca «Aguila». Medidas: 25 a 27, \$ 7.—; 28 a 32, \$ 8.—; 33 a 36, \$ 9.—; 37..... \$ 10.—

## Calzado importado, marca «Aguila», para niñas

**BOTAS** de charol o box-calf negro, caña de becerro mate. Medidas: 27, \$ 10.—; 28, \$ 10.25; 29, \$ 10.50; 30, \$ 10.75; 31, \$ 11.—; 32, \$ 11.25; 33..... \$ 11.50

## Vestidos uniforme para niñas

**VESTIDO** uniforme colegial, de sarga azul marino y negra, calidad superior, pollera tableada, la blusa con 3 tabloncitos atrás y 3 adelante, canesú con una punta, para niñas de: años 6 y 7, \$ 12.—; 8 y 9, \$ 13.50; 10 y 11, \$ 15.—; 12 y 13, \$ 16.50; 14 y 15, \$ 18.—; 16..... \$ 19.50

**VESTIDO** uniforme colegial, de alpaca azul marino y negro, muy buena clase, pollera tableada, blusa con tabloncitos y canesú con tres puntas, para niñas de: años 6 y 7, \$ 10.—; 8 y 9, \$ 11.50; 10 y 11, pesos 13.—; 12 y 13, \$ 14.50; 14 y 15, \$ 16.—; 16, pesos..... \$ 17.50

Ofrecemos **TAPADOS** de sarga azul marino, para uniforme de colegial, forrados en satiné mercerizado, adornado con botones de nácar, para niñas de: años 6 y 7, \$ 17.—; 8 y 9, \$ 19.—; 10 y 11, pesos 21.—; 12 y 13, \$ 23.—; 14..... \$ 25.—

## Guardapolvos para niñas

**GUARDAPOLVOS** para niñas y señoritas, en brin crudo de puro hilo, calidad extra. Años: 7 y 8, pesos 3.10; 9 y 10, \$ 3.40; 11 y 12, \$ 3.70; 13 y 14, pesos 4.—; 15 y 16..... \$ 4.40

**DELANTALES** de brin, modelo muy práctico, para colegio, adornados con vivos de zephyr. Años: 2 y 3, \$ 1.55; 4 y 5, \$ 1.75; 6 y 7, \$ 1.95; 8 y 9, pesos 2.15; 10 y 11, \$ 2.35; 12 y 13, \$ 2.50; 14, pesos..... \$ 2.70

**DELANTALES** de satiné negro a tabloncitos, con canesú, adornados con sesgos del mismo. Años: 4 y 5, pesos 2.—; 6 y 7, \$ 2.30; 8 y 9, \$ 2.60; 10 y 11, pesos 2.90; 12 y 13, \$ 3.20; 14 y 15..... \$ 3.60

## Camisetas de lana y algodón

**CAMISETAS** de pura lana, con carterita, punto tricot, manga larga. Años: 3 y 4, \$ 1.60; 5 y 6, \$ 1.80; 7 y 8, \$ 2.—; 9..... \$ 2.20

**CAMISETAS** de pura lana, en punto jersey, muy buena clase, abrochadas atrás, con mangas. Años: 2, \$ 1.50; 3 y 4, \$ 1.60; 5 y 6, \$ 1.90; 7 y 8, \$ 2.20; 9 a 11..... \$ 2.50

## Ropa blanca para niña

**ENAGUAS** con corpiño, en bramante extra, artículo muy práctico. Años: 2 y 3, \$ 1.50; 4 y 5, \$ 1.70; 6 a 8, \$ 1.90; 10 a 12..... \$ 2.10

**CAMISONES** haciendo juego. Años: 2 a 4, \$ 2.40; 6 a 10, \$ 2.60; 12 a 16..... \$ 2.80

**CAMISAS** en bramante muy buena clase, festoneadas y vainilladas, artículo muy práctico para colegio. Años: 2, 3, y 4, \$ 1.30; 6 a 8, \$ 1.40; 10 a 12, \$ 1.50; 14 a 16..... \$ 1.60



**CALZONES** de bramante. Años: 2 a 4, \$ 1.10; 6 a 8, pesos 1.20; 10 a 12, \$ 1.30; 14 a 16..... \$ 1.40

## Sombreros para niña

**ELEGANTE SOMBRERO** para colegial, de castor azul marino, de muy buena calidad; para niñas de 6 a 14 años..... \$ 5.80

## Corsés para niña

**CORPIÑOS** en couil blanco, de 4 a 12 años... \$ 3.—  
**CORSE** en punto jersey de seda, artículo muy práctico, en varios colores. Tallas: del 50 al 70, pesos..... 9.50

## Toallas

**TOALLAS** afelpadas, con y sin iniciales, artículo de réclame, cada una..... \$ 0.55

## Ropa para cama

**COLCHAS** de tricot francés, para colegial.... \$ 3.50

**SABANAS** para una plaza, en rico trué doble, media vainilla..... \$ 2.40

**FUNDAS** de madapolán, vainilladas, dos bocas, pesos..... 0.80

Una boca..... \$ 0.55

**FRAZADAS** de lana, artículo réclame; para una plaza..... \$ 7.50

## Carteras para colegiales

**CARTERA** de suela con correa, para colegiales. Centímetros: 25, \$ 4.90; 30, \$ 5.50; 32..... \$ 6.30

**CARTERA** de suela con manija, especial para niñas. Centímetros: 25, pesos 4.50; 30, \$ 5.30; 35..... \$ 5.90

**VALIJITAS** especiales para colegiales. Centímetros: 30, \$ 6.90; 33, \$ 7.30; 36 \$ 7.90

THE SOUTH AMERICAN STORES BUENOS AIRES LONDRES PARIS.  
**GATH & CHAVES**

CASA CENTRAL: Florida y Cangallo



Observe usted de cerca  
y verá que en esta guerra de lo me-  
diano unido a lo malo, contra lo no-  
toriamente superior

## XEREZ-QUINA RUIZ

triunfa en toda la línea, sin más arma  
que su gran calidad.





# CARAS Y CARETAS

REVISTA SEMANAL ILUSTRADA

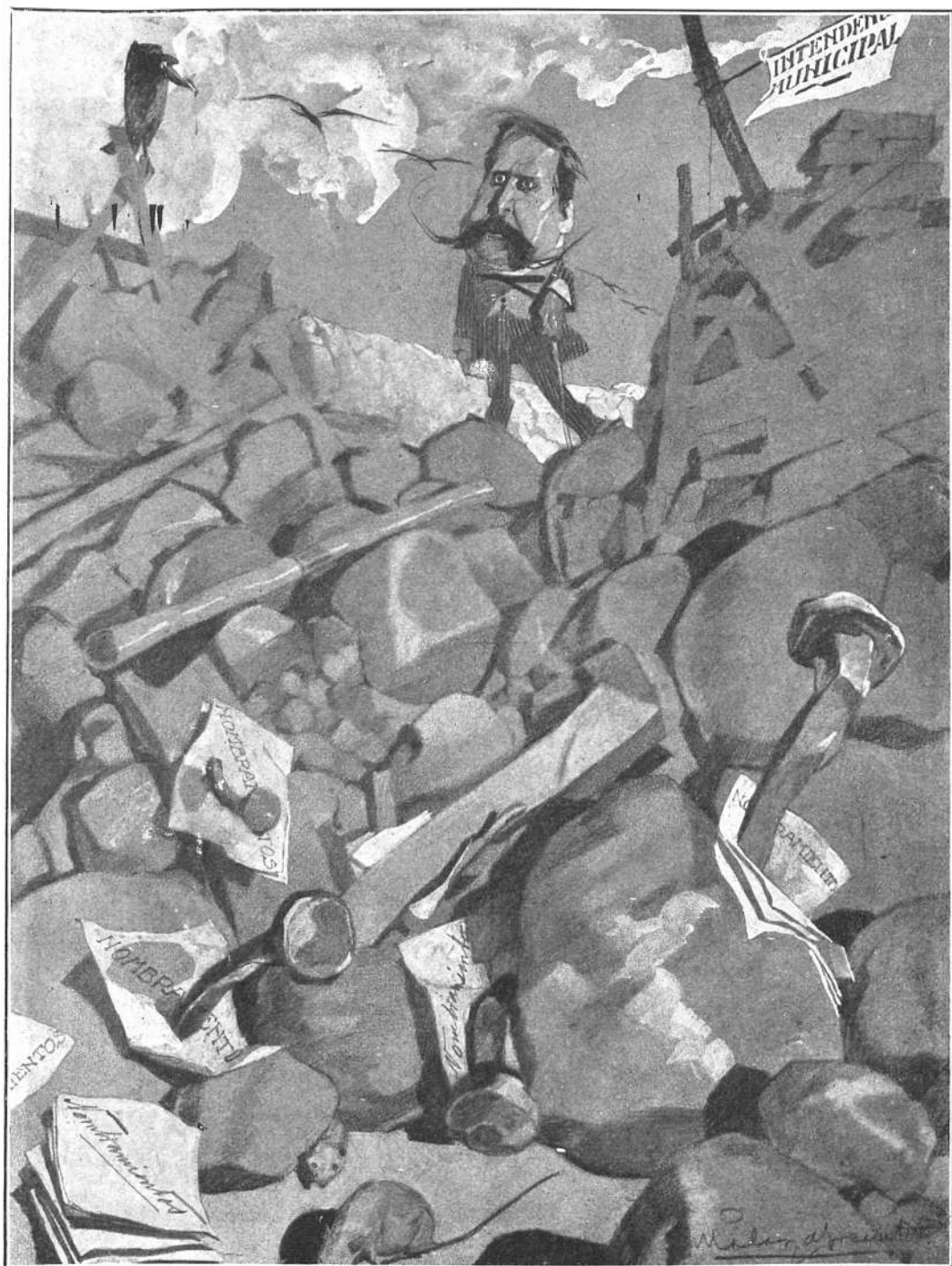
JOSE S. ALVAREZ, Fundador

Año XVIII

BUENOS AIRES, 27 DE FEBRERO DE 1915

N.º 856

## Sobre las ruinas



Gramajo. — Nadie me va a tomar por Intendente, sino por un general que ha rendido la plaza.

Dib. de Málaga Grenet.

# La emoción de las

# grandes noticias

*La sirena...*

Cuando esta exclamación invade un recinto cual quiera, con tal de que en él se encuentren un par de personas, todo se transforma por efecto de una emoción de vértigo y de ansia que induce a correr por esas calles, o cuando menos a importunar a la imponderable telefonista, preguntando si conoce la causa del ruidito anunciador. La población porteña está acostumbrada a esa especie de bramido que sube de tono lentamente, hasta poner el grito en el cielo, como un alarido extrahumano, queriendo dar la sensación de lo que anuncia.

En otras épocas, el estampido de bombas era la señal de algo gordo, y nuestros abuelos largaban al mulato o al galleguete tal, hasta las redacciones de aquellos famosos diarios marca sábana, para preguntar qué ocurría. Y era regla general que a los pocos minutos la gritería de los revendedores anunciaba el *boletín con todas las noticias*, que por cierto, no eran una obra despreciable, pues aparecían en letra bien abul-



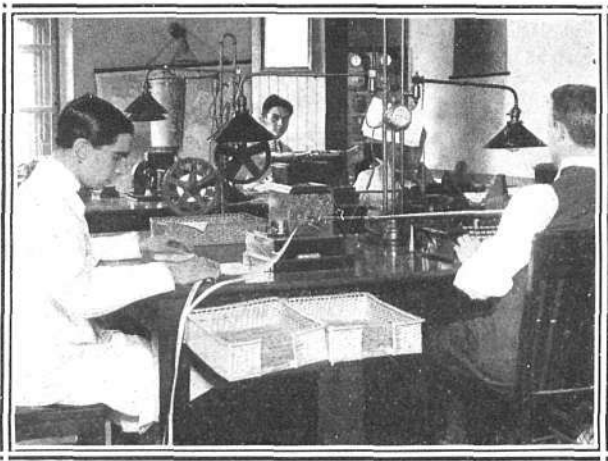
Torre de «La Prensa», cuya farola anuncia las noticias sensacionales, con luz de color.

tada y bajo unos títulos que hubieran bastado para despertar los celos del varón más lleno de ellos, amén de todos los adjetivos capaces de estimular la curiosidad pública.

Aquellas escenas, propias de una población naciente, vendrían a ser caricaturas raquíti-  
as si fuese posible colocarlas como cuadros al lado de estos enormes éxitos que alcanza la noticia moderna, cuyo nacimiento viene precedido de anuncios bastante ruidosos...

Nuestros telégrafos, conscientes y serviciales hasta más no poder, saben apresurar el envío a las redacciones de los *despachos-bombas*, en que algún corresponsal madrugador espera una de esas notas que cinco o diez minutos después de ser lanzadas a los cuatro vientos, enloquecen a media humanidad, y predisponen a la otra parte a la misma enfermedad.

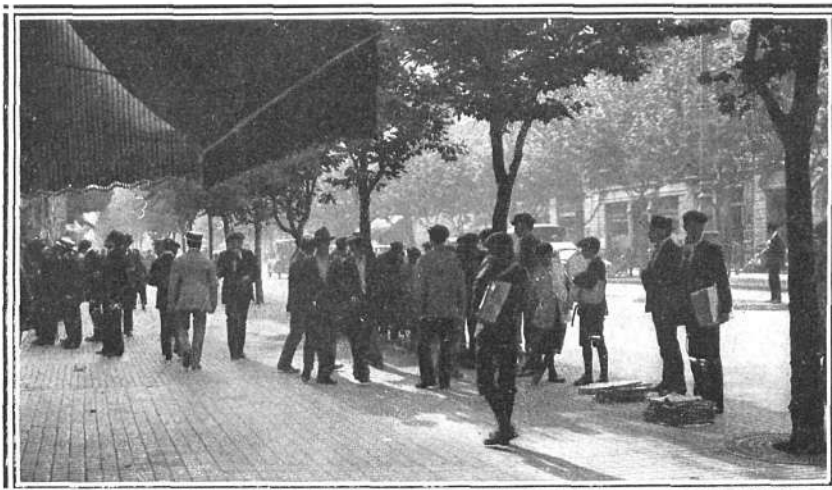
Los sucesos que conmueven al mundo, han sido conocidos en Buenos Aires a la par que en las más grandes capitales, y en algunas oca-



Oficina telegráfica del cable internacional.



Impresión, a máquina, de un despacho traducido.



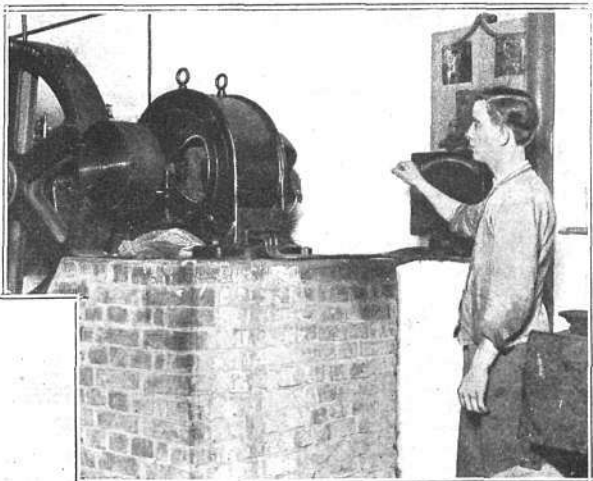
Los primeros lectores de la noticia bomba colocada en la vidriera de un diario.

siones ha tocado en suerte ser los primeros, y, por consecuencia, hemos tenido la fortuna de contemplar el lío que arman las muchedumbres apiñadas frente a los diarios, ansiosas de conocer más sobre la última sensacional noticia. Es un despertar brusco de la curiosidad popular. Un delirio que pone en acción a una muchedumbre dispersa por toda la metrópoli, para reunir en un punto dado, a cualquier hora, en pocos minutos.

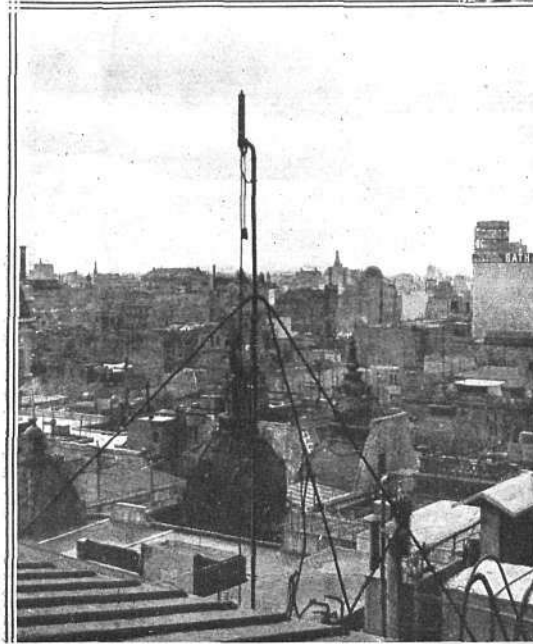
El anuncio más llamativo y eficaz para las noticias de bulto, ha sido la sirena de

«La Prensa», que inició su papel en mil novecientos, anunciando el asesinato del rey Humberto I. Fué una verdadera conmoción popular. La calle de aquel diario se llenó de gente que no cesó de desfilar en todo el día ante el pizarrón en el cual había sido colocada la transcripción del telegrama de Roma, con la luctuosa noticia. Nadie ha podido calificar con exactitud el ruido de la sirena. Es un leve mugido que, pasando insensiblemente al grito humano, va subiendo al alarido, hasta dar la sensación de un bramido estridente y doloroso.

Toda una emoción, acerca de la cual se han forjado falsas leyendas, como la de que



Operario manejando el regulador que produce el movimiento del silbato de la sirena.

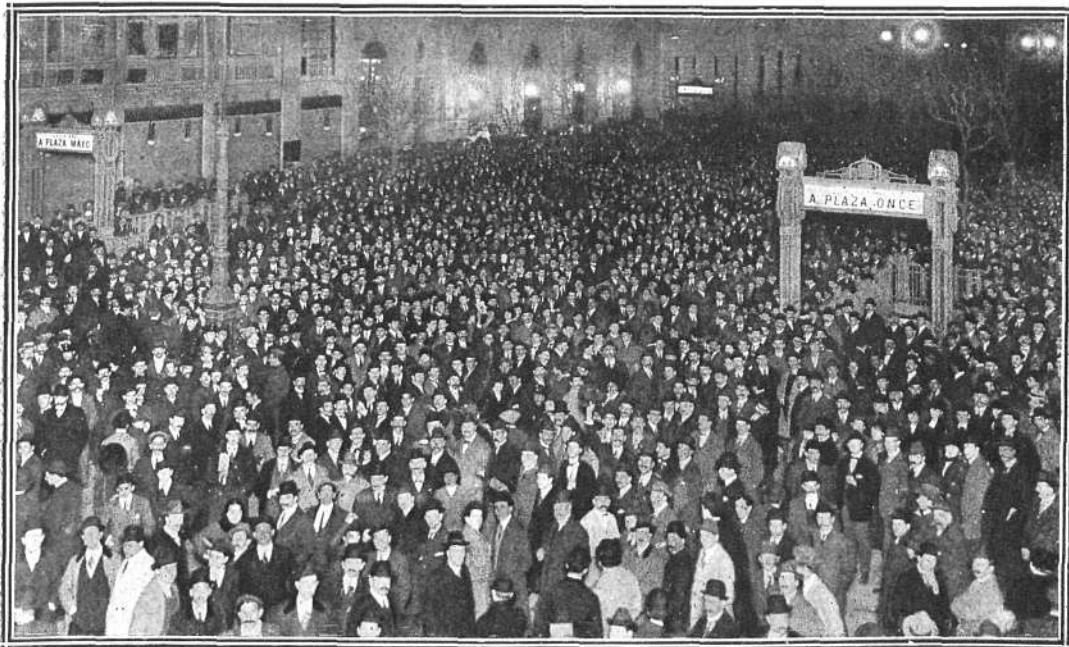


La famosa sirena de «La Prensa», que anuncia los grandes acontecimientos mundiales, con su estridente bramido.

cada vez que sonaba la sirena la municipalidad cobraba a «La Prensa» doscientos pesos a título de multa. Alguien creyó que era una máquina de vapor con silbato gradual, y, en fin, otros, que se trataba de un aparato común, pero de mayor volumen. Ni ha habido multas, ni es un mecanismo difícil. Se trata de una sirena que funciona por compresores de aire a ocho atmósferas de presión, y que está lista en menos de cinco minutos. Como se ve, bien fácil es conmover a una población, dando gritos... aunque con mucho gusto se esperen esos anuncios que ponen sobresalto en los corazones y dan margen a temas nuevos, que al fin y al cabo es lo que mejor saborea el pueblo lector.

Entre los hechos que más curiosidad despertaron al sonar la sirena, fué la muerte de León XIII. Últimamente, la declaración de guerra entre Alemania y Francia, sol repasó a todas las noticias anteriores, viéndose la Avenida de Mayo completamente llena de espectadores ante los telegramas que exhibían los diarios, después del primer aviso.

SANTIAGO FUSTER CASTRESOY.



Consecuencia de un anuncio de la sirena. El pueblo de Buenos Aires se afana por conocer la causa de aquel, llegando a formarse una verdadera invasión frente al diario que exhibe la noticia.



## VISIONES DE GUERRA

Por fin hemos oído la voz de los cañones. Mediante una combinación inocente se nos ha permitido hacer esta jira y llegar a esta pequeña ciudad que bañan las aguas sangrientas del Oise y que nublan las sombras de un invierno riguroso. Villa trabajadora y rica que en veranos de paz, florecidos y alegres, se da el tono de una inmigración burguesa que sale de la capital en busca de aire libre y vida barata. Hoy caserío militar, centro de provisiones, poblado de la Cruz Roja para heridos graves y de la *Cruz Rosa* para enfermos del alma. Pues hay dos cruces, sutilmente distintas. La primera la forman las que pudiéramos llamar enfermeras profesionales; la segunda la componen graciosas muchachas cuya belleza sugestiva, cuya palabra amorosa, cuya sonrisa siempre a flor de labio, las hacen especialistas del consuelo, de una manera romántica y dulce. Las primeras enrojecen sus manos expertas en los cuerpos que ha mutilado la metralla, y saben de higiene, de vendajes, de anatomía, de unturas y de pocimas; las otras son ayudantes en lo material, pero ejercen su encantamiento en las almas de los caídos, que algunas veces, pudiera decirse, mueren de amor en heroicas agonías, evocando y reviviendo la Francia poética y sentimental, en estos días — los más grotescos, los de más desesperante cientifismo de la trágica historia europea.

Cruz Roja para el cuerpo; Cruz Rosa para el alma.

\*\*\*

El viento del amanecer trae los rugidos tempestuosos de la artillería emplazada cerca de Soissons. Viento sonoro y frío que, para serlo, ha unido en una sola racha la agitación de millones de pechos combatientes o el suspiro de los que velan en los socavones, esperando el asalto formidable o el estallido del obús certero. Viento que esperece las cenizas de los cadáveres que permanecieron largas horas enredados en los alambres de púas de las trincheras. No hubo tiempo de enterrarlos y el fuego los ha reducido a cenizas deformes.

Cenizas de corajes vanidosos, de arrogancias soberbias, de donde no saldrán las aves fénix...

\*\*\*



Cenizas de cadáveres alemanes, quemados por falta de tiempo para darles sepultura.



Cañón de madera bruta, para engañar a los aviadores enemigos, que ha tenido gran éxito.

de la gran línea, ¿cómo será en ella? ¡Si pasara siquiera un obús por aquí! Pero no. — Los alemanes están bombardeando Soissons, — dicen en voz baja dos oficiales.

Y, mal que nos pese, tomamos nuestro tren bajo el ambiente de esta mañana inolvidable en que nos hemos sentido bautizados de epopeya.

Compiègne se queda atrás, con sus hospitales, su floresta arrasada y su río doliente.

Apesar del ruido del tren, se oye el tronar de la artillería, durante más de veinte minutos.

\*\*\*

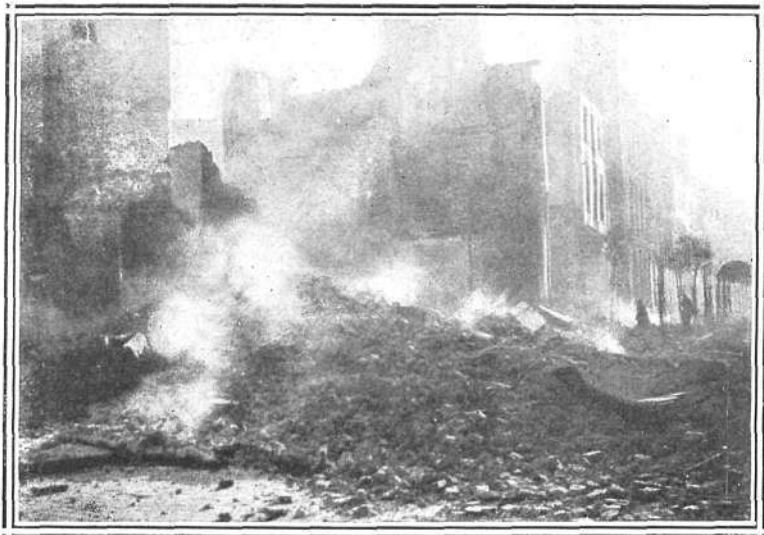
París.

Llenos de lodo y mojados desendemos del tren. Se nos mira con curiosidad.

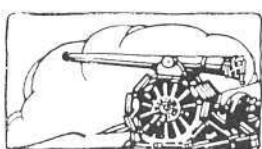
Los militares que vemos aquí nos parecen despreocupados y petimetres. He allí un coracero en *flirt* con una buena moza! Marchan a paso rítmico y forman un grupo sugestivo: son dos armas francesas...

CARRASQUILLA  
MALLARINO.

Compiègne, febrero de 1915.

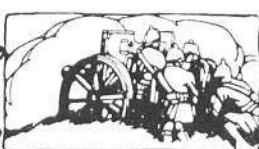


Ypres, ardiendo, durante el bombardeo.



# Crónica de la Guerra

De nuestros corresponsales



En las últimas semanas, puede decirse que en la línea de batalla de Francia, se ha luchado únicamente por la posesión de trincheras. — Esta fotografía hace ver a un grupo de soldados franceses, en una trinchera alemana, de que se apoderaron en Saint Hilaire.



Desde hace dos meses, los franceses están empleando con éxito esta ametralladora de nuevo modelo, la cual, según los técnicos militares, es un arma muy superior a todas las de su clase, actualmente en uso en los otros ejércitos.

Los cañones franceses de 75 milímetros se han hecho ya famosos por la eficacia de su acción; pero su manejo exige de los oficiales una preparación especial. Uno de ellos calcula la distancia a que debe hacerse el tiro.



Soldados franceses de caballería, en un momento de descanso, dejando beber a sus caballos en un río, en uno de esos encantadores paisajes que tanto abundan en Francia y muchos de los cuales estarán ahora tristemente desfigurados por efecto de la guerra.



El «Petit Caporal» llaman en el ejército francés a Gustavo Chatain, muchacho de catorce años, que ha sido nombrado cabo en el 93.º regimiento de línea, después de haber realizado una serie de brillantes hazañas que cualquier veterano envidiaría. Gustavo Chatain trabajaba en el campo con su padre, cuando estalló la guerra.



Los aviadores ingleses han llevado a cabo verdaderas hazañas, que han provocado gran entusiasmo en Inglaterra. El rey Jorge V, acompañado del general sir Douglas Hay, hizo al Real Cuerpo de Voladores una visita de inspección, durante la cual se tomó esta interesante fotografía en que se ve al monarca británico cabalgando al lado de dicho general.



Desfile de un cuerpo de mujeres alistadas en las reservas inglesas, para servir como enfermeras, cocineras, etc., y cuyos servicios son valiosísimos en el campo de batalla.



Un grupo de oficiales del contingente canadiense, que se prepara para ser transportado a la línea de fuego en Bélgica y Francia.



Voluntarios australianos, embarcándose en Melbourne, con rumbo a Egipto para defender el canal de Suez.



# MUERTO EN EL CAMPO DEL HONOR



perdía en lo alto de la escalera. La portera, contagiada por la ternura de su inquilino, solía decir, sonriendo:

— ¡Qu'il est gentille et doux monsieur Planterose!

Estalló la guerra. El tercer día de la movilización un coche de punto vino a pararse a la puerta de nuestra casa. Los vecinos se asomaron a los balcones, atraídos por el rodar del vehículo, y porque talera la inquietud y la nerviosidad de aquellos días, que todo era motivo para que las gentes se sintieran curiosas y atraídas. ¿Para quién será ese coche?, parecían preguntarse unas a otras las comadres de la vecindad, desde sus respectivas ventanas. Ninguna sa-

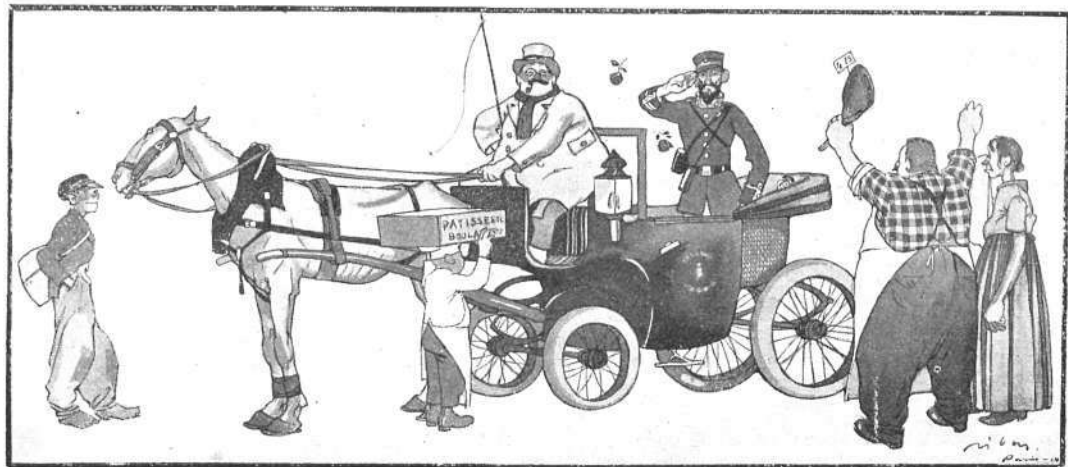
Le conocíamos en el barrio como hombre modesto, pacífico, amable. Se sabía que ganaba su vida representando marcas de quesos y conservas, y que, desde la mañana a la noche, correteaba París en busca de una venta y de su comisión correspondiente. Era trabajador, casero, aficionado a las prácticas familiares, y, en su juventud sentimental, debió escribir versos a la amada en papel adornado con golondrinas y pensamientos.

Todas las noches, después de la cena, bajaba con sus dos perros, *Ponpon* y *Pompette*. Mientras los dos animalitos correteaban por el arroyo, monsieur Planterose charlaba con el zapatero que espiaba los movimientos de las gentes del barrio desde el umbral de su tienda. monsieur Planterose, con su larga barba lacia, tenía una figura triste, un poco ridícula, pero ¡parecía tan buena persona! Había que oírlo cuando, al subir las escaleras, entablaba diálogos con sus perros.

— ¡Allons, mes chiens-chiens! — decía con la mayor dulzura en su voz. — Mes petits tous-tous. Ba, voui, ba voui, vous etes gentilles, ba voui, je vous aime, vous etes les bons chiens-chiens à votre pepere.

Y el eco de estos carinitos a *Ponpon* y *Pompette* se

bía dar la respuesta, pero todas adivinaban que el coche venía en busca de un movilizado, de uno a quien la Patria llamaba para su defensa. Entonces el interés creció de punto. ¿Quién sería el futuro héroe, el aguerrido defensor que corría a ocupar su puesto en las fronteras invadidas? Todas las miradas se clavaron en la puerta esperando la salida del soldado. Algunos minutos después apareció monsieur Planterose, con uniforme de teniente de la reserva. Hemos de consignar la sorpresa de todo el barrio ante monsieur Planterose teniente. Su uniforme estaba un poco raído; tenía color de ala de mosca; algún zurecido en los codos, la franja encarnada del pantalón y los vivos del cuello de la guerrera habían perdido viveza. El uniforme parecía salir del guardarropa de un teatro, y hasta los que contemplaban desde lejos a monsieur Planterose hubieran jurado que olía a naftalina. Y sin embargo, este uniforme raído tenía una historia gloriosa; había estado en Marruecos y en China, y aunque los remiendos que lucía no fueron agujeros de balas, sino ataques furiosos de la polilla, no por eso habría merecido menos el respeto de todos los buenos patriotas.



Monsieur Planterose estaba radiante. Sus ojos azules, tan bondadosos, tenían un brillo extraño, una vivacidad que nunca habían visto en ellos; la habla parecía menos lacia, y los movimientos suaves, lánguidos, tímidos de nuestro vecino eran muy varoniles, enérgicos, casi rurales. Monsieur Planterose apretó la mano de la portera con tal fuerza que la pobre mujer no pudo contener un grito. Luego estrechó la del zapatero, saludó militarmente al carnicero que le deseaba buena suerte, agitando una pierna de carnero, envió una mirada prometedora a su esposa que lloraba en el balcón, y subió al coche. El cochero parecía contento con el parroquiano que le había caído en suerte, y hasta el caballo, un pobre jamelgo flaco y cansino, partió al trote largo como si quisiera mostrarse digno del héroe que arrastraba. En toda la calle, monsieur Planterose tuvo que saludar militarmente muchas veces. ¡Qué maravilla y qué soltura para llevar su mano a la visera del quejís! Por fin, desapareció al doblar la esquina, dejando al vecindario emocionado y diríamos que con grandes esperanzas puestas en su bravura. Su esposa fué la última en abandonar el balcón, porque, en su orgullo de esposa legítima del héroe, quería recoger los últimos ecos del homenaje.

La calle volvió a su silencio habitual.

Apenas transcurridos unos minutos, se oyó el rodar de un coche. Todas las cabezas aparecieron de nuevo en las ventanas. Monsieur Planterose volvía. ¿Qué pasa? ¿No habrá guerra? ¿Un accidente? Paró el simón y monsieur Planterose descendió del coche lanzando un juramento completamente militar y ofensivo para la Divina Providencia, pero que jamás había salido de los labios de nuestro vecino. La portera le preguntó:

— ¿Qué le pasa, monsieur Planterose?

Un nuevo juramento terrible, dicho con una gran propiedad, como si de ello tuviera costumbre, fué la respuesta del inquilino. ¡Lo que hace el uniforme! ¡Hay palas rotas que no están bien si se dicen vestido de paisano, pero que en cambio son el complemento de los atributos militares!

Al pasar por el portal monsieur Planterose, decía:

— ¡Nom de Dieu! ¡He olvidado el sable!

— ¡Ha olvidado el sable! — repitió la portera.

Y como un eco la frase recorrió el barrio en un instante. ¡Ha olvidado el sable! ¡Ha olvidado su sable! ¡Ha olvidado su sable!

Una ráfaga de indignación agitó a los vecinos contra monsieur Planterose. ¿Cómo! ¿Un hombre que va a la guerra olvida el sable? ¿Es así como responde a la confianza que habíamos depositado en su bravura? ¡Afortunadamente Francia cuenta con mejores defensores! ¡Vaya un héroe! ¡Y para eso tanta prosopeya!

Para vengarse, los vecinos se metieron en sus casas, y cuando monsieur Planterose bajó con su sable reluciente, y creemos que afilado, no encontró ninguna expectación. Sólo su esposa salió a despedirlo. Esta vez el coche abandonó la calle con el desdén de la vecindad.

Al siguiente día, fué un día gris, frío, triste. El cielo plomizo prometía nieve. En la escalera obscura he encontrado a madama Planterose, acompañada de Ponpon y Pompette.

— ¿Qué noticias tiene usted de su marido, madama?

— ¡Ah, señor, quel malheur! ¡Qué desgracia!...

— ¿Lo han matado?

— No, no señor; ha vuelto, está arriba. Vino muy enfermo... Apenas llegó a la frentera del Este tuvo una bronquitis, y me lo han enviado muy enfermo. ¿No sabía usted?

— No, madama Planterose; ignoraba...

— Pues sí, el pobre está muy enfermo; el médico dice que durará poco, que es una tisis galopante...

Y madama Planterose lloraba ruidosamente. Ponpon y Pompette gruñan como si exhalasen quejas.



Esta mañana, la portera me ha dado la noticia. Monsieur Planterose ha muerto. De madrugada se puso muy animado, se vistió el uniforme, desenvainó el sable, y oligó a su esposa a que tocara en el piano desafinado y de maderas agrietadas por el calor del último verano en la guardilla, la *Marsellesa*. Después quiso que tocara el paso de ataque a la bayoneta...

— ¡Tralalalá, tralalalalá!... — gritaba monsieur Planterose, corriendo como loco por el cuarto, con el sable en alto. — ¡Tralalalalá... tralalalalá!...

Al salir el sol pálido de otoño, monsieur Planterose cayó al suelo, muerto. Sonreía como si viera a la Victoria!

¡Pobre monsieur Planterose! ¡Ha muerto como un héroe, atacando al enemigo, dando cuchilladas! ¡Ha muerto en el campo del honor!

JEAN DE NANCY.

París, 1915.

Dib. de R. N. S.

## REQUIESCAT

Carnaval ha pasado,  
se llevó la alegría...  
Dejó tufo a pecado  
y honda melancolía.

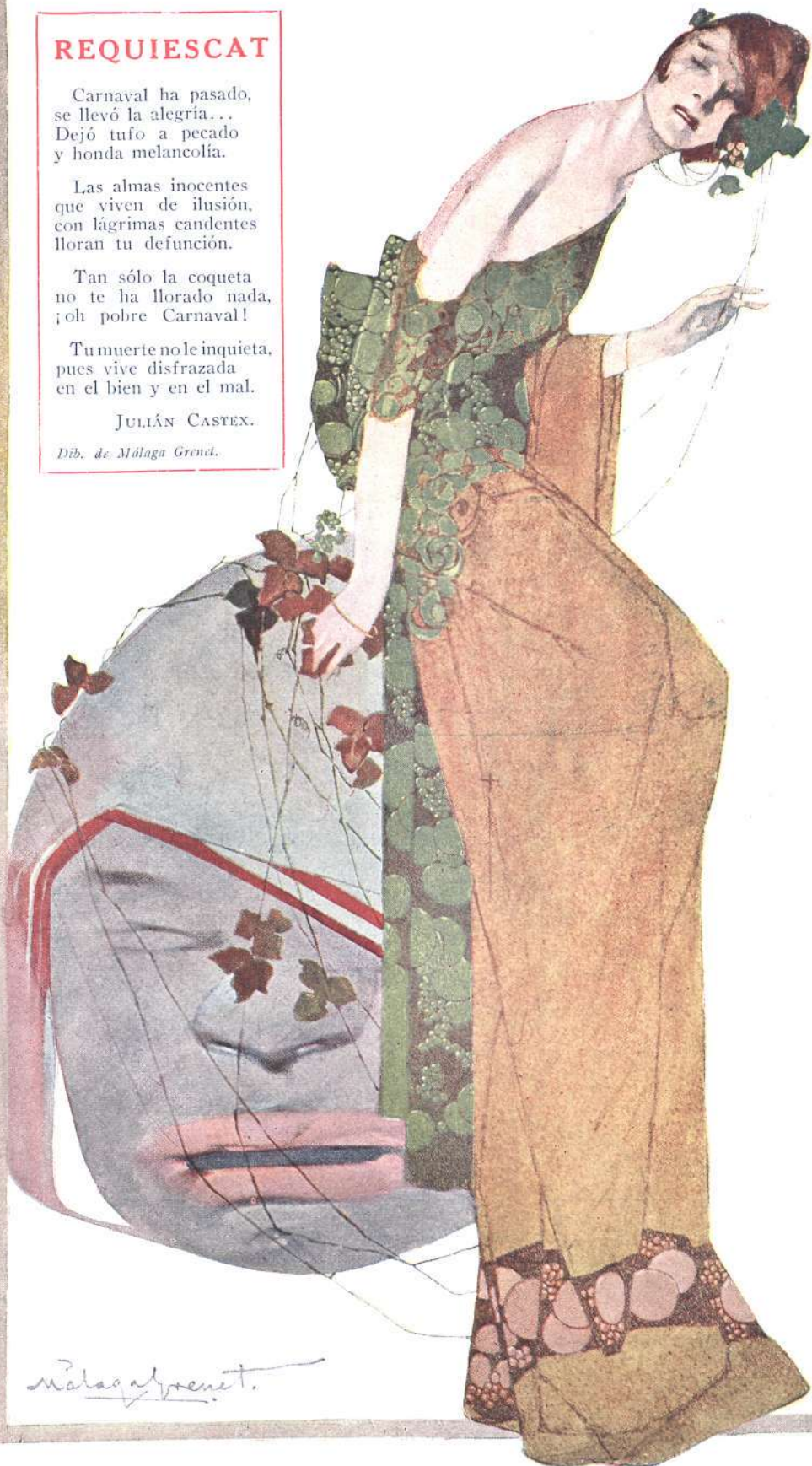
Las almas inocentes  
que viven de ilusión,  
con lágrimas candentes  
lloran tu defunción.

Tan sólo la coqueta  
no te ha llorado nada,  
¡oh pobre Carnaval!

Tu muerte no le inquieta,  
pues vive disfrazada  
en el bien y en el mal.

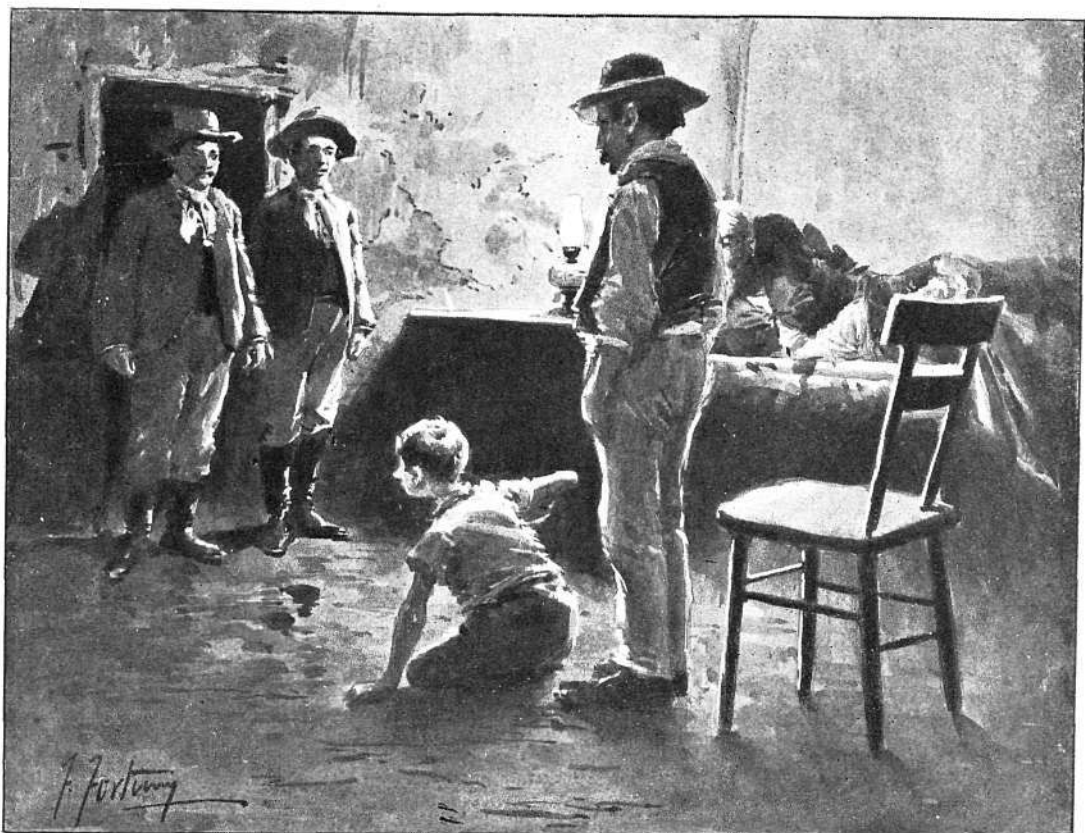
JULIÁN CASTEX.

*Dib. de Málaga Granel.*



*Málaga Granel.*





## EL EMPACHO

El rancho, construido con palos de quebracho, barro y techo de paja, está alumbrado débilmente por la luz mortecina y temblorosa de un quinqué antiguo.

La noche es diáfana, tranquila y silenciosa. El pueblo Pumahuasi, distante unos cien kilómetros de Jujuy, está bajo la enorme tranquilidad que expanden las montañas, ligeramente brumosas y con sus cumbres azuladas, fingiendo de trecho en trecho extrañas figuras de sueño y pesadilla.

En el rancho está un viejo indio acostado en un catre mal oliente y desvencijado. Tiene unos ojos de mirar vago, una cabeza huesosa y enérgica, y barba blanca, lacia y partida a cuchillo. Toda su figura transmite una evocación de vida larga, dolorosa e inútil.

En una silla, dormita un hombre que tiene la textura de un gigante, cara grande y frente deprimida. Dormita bajo los efectos de la chicha, alcohol que enciende la sangre y suele crisar los nervios hasta darles tensiones de metal. Es el gran guitarrero del pago. Su fama la conquistó en buena hora, con cielitos, yaravies y coplas improvisadas. Y, además, cuando cuadra, para marcar el tiempo a la chicha y hacer agachar a un valiente, no hay otro que le iguale.

En el suelo, de barro duro, lleno de manchones de humedad, se arrastra el otro ser que habita la vivienda, una criatura deforme y contrahecha, como una sombra. Camina con una mano apoyada en la pierna derecha y la otra en la tierra, agasajo siniestro de uno de esos incestos trágicos e inconscientes tan usuales entre la gente aborigen de Jujuy.

Ante nuestra visita inesperada, el viejo y la criatura se asombran y nos miran alborozados.

— Lidoro, no ves gente... — grita el viejo.

El guitarrero se pone de pie con lentitud y pasa su mano por sus ojos:

— Ya voy, po...

— Buenas noches, Lidoro... — saluda nuestro acompañante.

— Buenas noches...

— Vea, Lidoro, mañana hay fiesta en el hotel. Venimos a invitarlo a que vaya a tocar la guitarra.

— Así ha e ser, señor...

Indolente, pausado y avieso, el guitarrero extravió su mirada. Es alto y joven, robusto y ciclópeo; pero la decadencia de su cabeza grande, y de sus ojos, revelan la victoria del cansancio y del vicio sobre la juventud.

El chico, ha estado mirándonos azaroso e in quieto.

El viejo, inmóvil, mastica lentamente un puñado de coca, planta suave, sin perfume, que excita los nervios con disimulo.

— Lo esperamos, entonces, Lidoro...

— Bueno, señor; he d'ir...

El muchacho se acerca a nosotros. Su rostro, abotagado y al rojo vivo, enciéndese en un deseo caduco para hablar, y con sonido agudo y metálico logra libertar una frase:

— Ta-ta-baaa-co, po!

En seguida devora un cigarrillo. Lanza el humo hacia el suelo, furiosamente, y mira con sus dos ojos pequeñísimos e inmóviles, con su solo gesto, un gesto de idiotez afligente y torturante, un gesto que parece implorar un balazo libertador.

— ¿Y de qué está así el chico? — preguntamos.

— De nada, po...

— ¿Cuántos años tiene?

— Ocho, hizo el día de la Virgen...

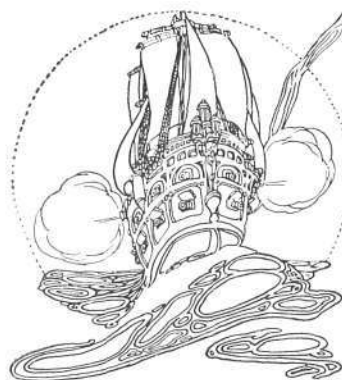
— Apoplegía, amigo, apoplegía...

El guitarrero, con sus manos apoyadas en la cintura, frío y adormecido, se apresuró a decir:

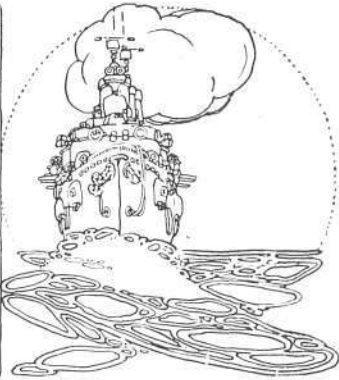
— Así hai ser, señor, así hai ser po; del empacho ha quedao con media res caída...

ALBERTO TENA.

Dib. de Fortuny.



# ronica de Inglaterra Las batallas del mar. FOR JOSE MARIA SALAVERRIA



Las costas de Inglaterra han sido bombardeadas por los buques alemanes... ¡Este es el disgusto más serio que reciben los ingleses desde el principio de la campaña!

No se puede interpelar a un británico en estos días, sin recibir un bufido de rabia. Esas tres ciudades de la costa, cañoneadas entre la bruma matinal, están sangrando materialmente en el pecho de cada inglés. ¡Y la leyenda, en efecto, de la intangibilidad de la noble Albión, queda destruida bruscamente, por culpa de esos infames cruceros germanos que han dado gusto a sus cañones, y después han desaparecido incólumes y contentos!

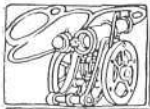
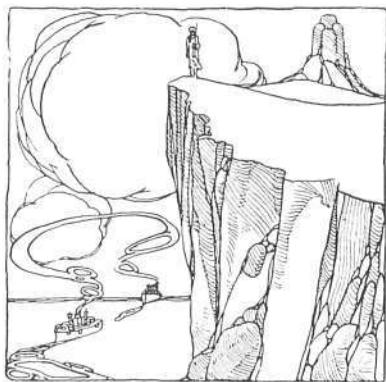
Conocido es el orgullo británico en todo cuanto afecta a su marina. Desde hace tres siglos, Inglaterra ha puesto su tesón en la obra magna: ha querido tener la flota más brillante y perfecta del mundo, ha querido dominar en los océanos radicalmente, y para lograr esta gloriosa empresa no ha escatimado ningún esfuerzo. Aunque el honor inglés lamentaría cualquier fracaso terrestre que pudiera sobrevenir, la idea de un contraste marino irrita la sensibilidad inglesa en una forma extraordinaria, y en esta guerra, para su mal, la Gran Bretaña ha necesitado poner a prueba sus nervios...

Al empezar la campaña, los ingleses hacían un cuadro mental de los accidentes que habrían de desarrollarse, y la suma de los resultados no ofrecía dificultad. Los hechos serían bien claros. La flota alemana, en unos pocos encuentros, se hundiría en el fondo de los mares, y la autoridad británica pasearía su triunfo y su fuerza por todas las costas del mundo. Esto era muy fácil de comprender. Las estadísticas no erraban. Los buques ingleses estaban en una proporción de cuatro a uno. Había, además, la técnica, el coraje, la in-

superable tradición marinera de los ingleses. Pero no se contaba lo imprevisto...

Un día, en los escritorios de las casas armadoras de Londres, apareció un nombre, tan fantástico como perturbador. Se hablaba del *Emden*. ¿Quién era aquel crucero insignificante, pequeño, solitario en medio de la mar? Al principio no se le dió completa beligerancia. Es cierto que había apresado un barco mercante, dos barcos, cuatro barcos... Pero un día el *Emden* se planta frente a Madrás y bombardea la población. Otro día penetra en un puerto, disfrazado con una chimenea falsa, y se dedica a hundir, tranquilamente, los buques de guerra aliados. Desaparece. Cuando se le divisa a lo lejos, siempre va acompañado de varios buques mercantes prisioneros. ¡Es el buque fantasma de la leyenda, transformado en crucero rápido! ¡Es la obsesión de los Lloyds ingleses! Los seguros marítimos encarecen; los barcos tienen que quedar en los puertos; se forman en las rutas marítimas caravanas de navíos mercantes bajo la guardia de poderosos acorazados.

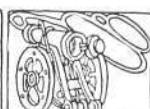
Yo estaba en la City de Londres la tarde en que se supo la noticia de la captura del *Emden*. Era una tarde fría y nebulosa. Las oficinas y los registros comerciales trabajaban afanosamente. De pronto los vendedores de diarios lanzaron la noticia. ¡El *Emden* ha sido capturado!... y todo el barrio de los negocios empezó a agitarse. Los hombres salían de los escritorios, los diarios eran arrebatados; algunas personas, en el colmo del entusiasmo, arrojaban al aire sus sombreros! y junto a la alegría desbordante, advertíase en la gente un sentimiento de admiración por el caballeresco capitán Müller. Los ingleses, que admiran la nobleza y el heroísmo, aunque procedan del adversario, reconocían que el capitán del *Emden* se había



El faro de Scarborough, dañado por una bomba alemana.



La histórica ciudad de Whitby, en la cual cayeron unas cien granadas, ocasionando perjuicios de consideración.



Cuartel en Whitby, dañado por el bombardeo.



Vista general de Scarborough.



conducido como un perfecto *gentleman*.

A Inglaterra le interesa el mar sobre todas las cosas. Las conmociones más fuertes que he podido yo observar en Londres, han sido producidas por los sucesos marítimos. La noticia de la derrota de la escuadra inglesa en las costas de Chile, ocasionó aquí un abatimiento profundo; después, cuando la escuadra alemana cayó destrozada en las islas Malvinas, el ánimo inglés reaccionó hasta el delirio. Y ahora...

Es difícil interpelar a un inglés en estos momentos. No es posible hablar de *Hartlepool*, *Scarborough* y *Whitby* sin encontrar un ceño fruncido y una mirada rabiosa. Hay en las gentes ese gesto reconcentrado de la ira que hace tan terribles a los individuos orgullosos. En medio del mutismo y del gesto hurano, se puede adivinar un pensamiento: el de la represalia. Cada inglés parece decir tácitamente: ¡Ya nos pagarán el ultraje!

Sin duda, el ultraje ha sido tremendo. Las víctimas son muchas; más de 600 bajas entre muertos y heridos. También los destrozos son considerables; baterías destrozadas, usinas de gas inservibles, muelles rotos y casas incendiadas. Pero los efectos materiales no se cuentan. Lo horrible es el hecho moral. ¡Toda la escuadra inglesa, toda la preparación marina, todo el entrenamiento de una oficialidad brillante, no han sido suficientes a evitar la infamia!

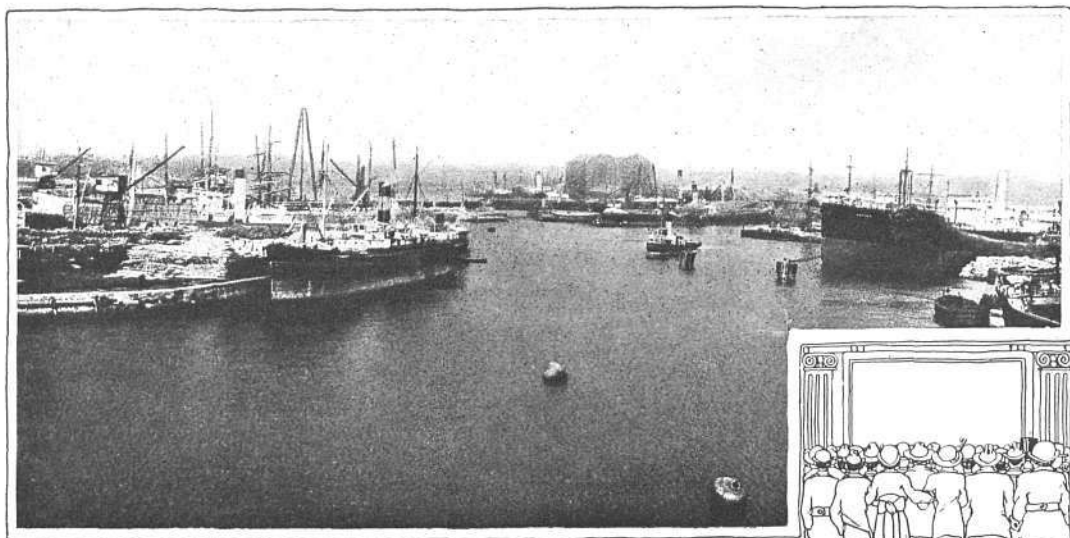
Desde los tiempos de los normandos, Inglaterra tuvo el noble propósito de no dejarse invadir por ninguna fuerza enemiga. La Virgen Albión ha cuidado, en efecto,

de que ninguna mano procaz tocara su cuerpo sagrado. ¿Cuál es la nación de algún atolengo que haya podido evitar la invasión de su territorio? Inglaterra hizo un esfuerzo gigante para impedir el desembarco de las huestes españolas, y la *Armada Invencible*, no obstante el poder de Felipe II, quedó deshecha ante las costas británicas. En vano quiso Napoleón poner su mano ambiciosa sobre la tierra inglesa. Pero han pasado los años, y los proyectiles alemanes han gustado al fin el inmenso placer de turbar la virginidad de Albión.

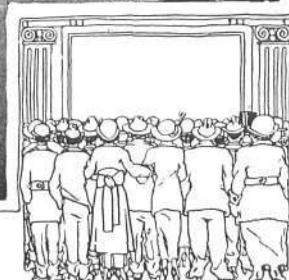
Cuando el bombardeo de la costa inglesa era más furioso, los habitantes de las poblaciones huían por los campos, buscando la salvación de sus pobres existencias. Pero muchos de ellos, seducidos por una invencible curiosidad, lograron dominar el primer impulso temeroso, y se pusieron a contemplar la batalla... ¡Era tan extraño, realmente, y tan inaudito!

Muchas personas de Londres han tomado el tren en dirección de la costa, para examinar las huellas de las granadas enemigas. La pasión del turismo y de las cosas excéntricas, siempre latente en el espíritu inglés, ha convertido las ciudades bombardeadas en un lugar de excursión... Y en los escaparates de los comercios de Londres empiezan a verse granadas, con una inscripción que dice: «Proyectiles alemanes lanzados contra la costa inglesa». El público se detiene a ver esos objetos de muerte con una curiosidad infantil, con un asombro de estupefacción. Las primeras granadas que hieren de veras el territorio inglés. ¿Serán las últimas?...

Londres, enero de 1905.



El puerto de Hartlepool.





# La Comedia Humana

## El Diputado Poeta



El diputado X era poeta, lo cual no está vedado a los representantes del país, y tiene, al contrario, muchos precedentes. Como los hombres públicos suelen ser blanco de la vena satírica de sus contemporáneos, ocurría que, a veces, los chicos de la prensa — ¡oh terrible juventud, zumbona e irreverente! — comentaban con regocijo los versos del diputado poeta. ¿Eran injustos o incompetentes los autores de estas bromas, o eran malos los versos? quede a cargo de los eruditos la resolución de este problema, por delante del cual nosotros, cronistas de la vida vulgar, pasamos sin detenernos.

Y un día, en una humilde sección de *Buzón público* o *Voz de la calle*, de un periódico, entre las quejas de los vecinos honestos por los escándalos de las peripatéticas del amor y las reclamaciones de los inquilinos de las casas de vecindad por el mal estado de los *water closets*, que allí se llaman de otro modo, apareció una carta del diputado X, al parecer, vindicando sus versos con la autoridad y el ejemplo de algunos clásicos desconocidos en España, al menos por la presente generación. Jamás se había visto una defensa de la poesía en un lugar de tan pocas pretensiones, consagrado de ordinario a reclamaciones completamente prosaicas y vulgares.

El diputado montó en cólera al ver la carta que se le atribuía. La epístola no era suya. Las graves tareas parlamentarias dejan margen para la *cutrapelia* y aun convidan a ella en las tardes de aburrimiento, en que no se sabe qué hacer en el Congreso y no es posible irse, por si llega el momento de una votación. En un

pliego de papel de cartas, con el membrete de la investidura parlamentaria del diputado poeta había sido enviada la defensa de los versos, al periódico. El confeccionador, distraído o respetuoso con el derecho de cada cual a ponerse en ridículo, la envió a las cajas.

Desde aquel día, cada vez que un diputado pide un pliego de papel de cartas, los ujieres palidecen y tiemblan pensando en la responsabilidad que van a contraer.

— «Señor — dice alguno — piense V. S. que soy un padre de familia con seis hijos».

Nuestro airado poeta no se contentó con aterrorizar

a los ujieres. Evidentemente se había cometido en su daño un delito de falsificación de documento privado o de suplantación de firma. Había que perseguirlo ante los Tribunales. Con tal intento acudió a un abogado famoso. Oyendo la consulta, reían, detrás de las gafas con cerco de oro, los ojos del jurisperito, mientras la boca permanecía cerrada y grave. Al fin, dijo:

— «Hace algunos años no hubiese vacilado en aconsejar a usted que presentara la querrela. Tenía menos experiencia y menos pleitos. Todo caso jurídico me parecía interesante. Toda aventura litigiosa digna de ser ensayada. Hoy le daré a usted un buen consejo. Querido amigo, para estos casos el Código no tiene más que un artículo...

— ¿Un artículo?

— Sí, un artículo que dice: no déis que reír y si ya habéis dado, no reincidáis.

ANDRENIO.

*Dió. de Puente.*



# Lo que hace y deshace la guerra

Uno de los trances más dolorosos para un ejército que se retira en el territorio de su propio país, es la destrucción de todos aquellos elementos susceptibles de ser aprovechados por el enemigo, ora para hacer más eficaz su persecución, ora para fortificarse en el terreno ganado.

La retirada de los ejércitos belgas y franceses ante la invasión alemana, se señaló por la destrucción, por esos mismos ejércitos, de muchas obras de utilidad, algunas de ellas costosísimas, pero que era indispensable impedir que pudieran ser aprovechadas por los invasores.

Como se comprende, lo primero

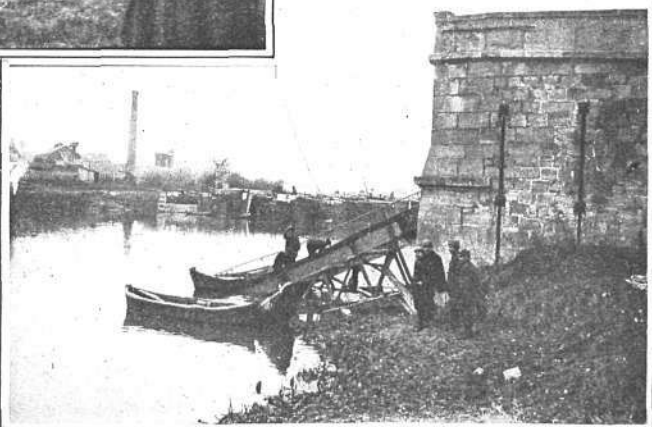


Reconstrucción del puente del canal de Verberie (Oise).

que trata de destruir un ejército que se retira, son las vías de comunicación, particularmente los ferrocarriles. La destrucción de una línea férrea, aunque sea en una grande extensión, no es un inconveniente mayor para el avance de las fuerzas invasoras, pues se reconstruye con relativa facilidad y rapidez; pero



Reconstrucción, por los ingenieros militares del puente del ferrocarril a Verberie.



Puente del canal, destruido en Verberie.

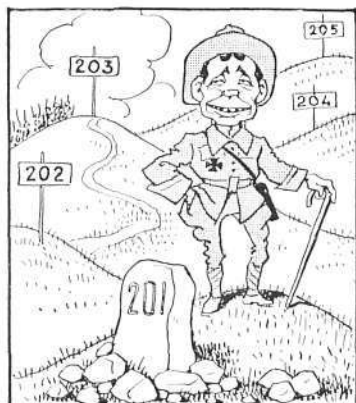


Puente de ferrocarril, destruido.

cuando se trata de un puente sobre un río de alguna importancia, su destrucción puede ser grave, pues la reconstrucción, en forma que permita el paso, si no precisamente de trenes, por lo menos del material de artillería pesada, requiere algún tiempo.

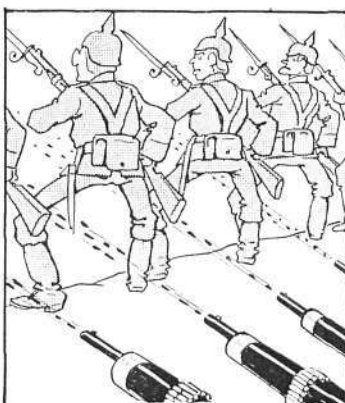
Todos los ejércitos tienen brigadas especiales de ingenieros dedicados exclusivamente a la destrucción, construcción o reconstrucción de obras ferroviarias, según los casos. Los cuerpos de ingenieros alemanes se han distinguido mucho en ese campo de acción, y sus adversarios mismos se han maravillado de la rapidez y seguridad con que reconstruyen grandes puentes, reabren túneles, etc.

La guerra, pues, destruye y reconstruye; pero sólo las reconstrucciones de la paz son sólidas y duraderas. Ojalá venga pronto esa paz tan anhelada.



Señor Director:

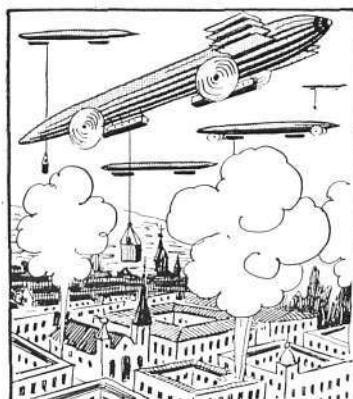
Ahora estamos siempre en la loma. Ayer tomamos la loma 201, amenazamos a la 202, observamos a la 203, y en la semana próxima pensamos haber conquistado ya a Lomas de Zamora.



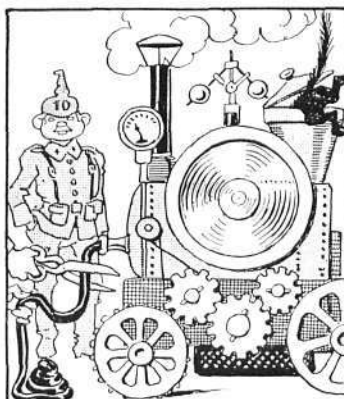
La organización y táctica alemana es tan perfecta que, cuando forman el cuadro de tres lados, los soldados abren todos a la vez las piernas para que por entre ellas pase el fuego de las ametralladoras.



He visto a un artillero inglés, tuerco del derecho y campeón mundial de tiro pesado, que donde pone el ojo pone la bala. Lo puso en un barril de cerveza, y allí colocó el proyectil y un jarro para llenarlo.



La causa por la que los zeppelines se atrevieron a bombardear la ciudad abierta de Dover, fué porque como la encontraron abierta aprovecharon la ocasión de colarse sin permiso, violando el domicilio.



El vigoroso empuje del ejército alemán consiste en la buena alimentación de sus soldados. Las máquinas automáticas de hacer salchichas, llegan funcionando hasta las mismas líneas de fuego. Allí las asan y las reparten,



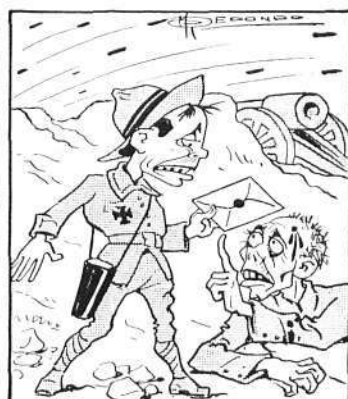
a razón de un metro cincuenta centímetros de salchicha por soldado, acompañada de diez litros de cerveza negra de invierno, por cabeza. ¡Por eso es su resistencia!



Nuestra posición en las trincheras es cómoda, segura, estable e inmovible. No hay poder divino ni humano que nos arranque de ellas, pues hemos echado hondas raíces...



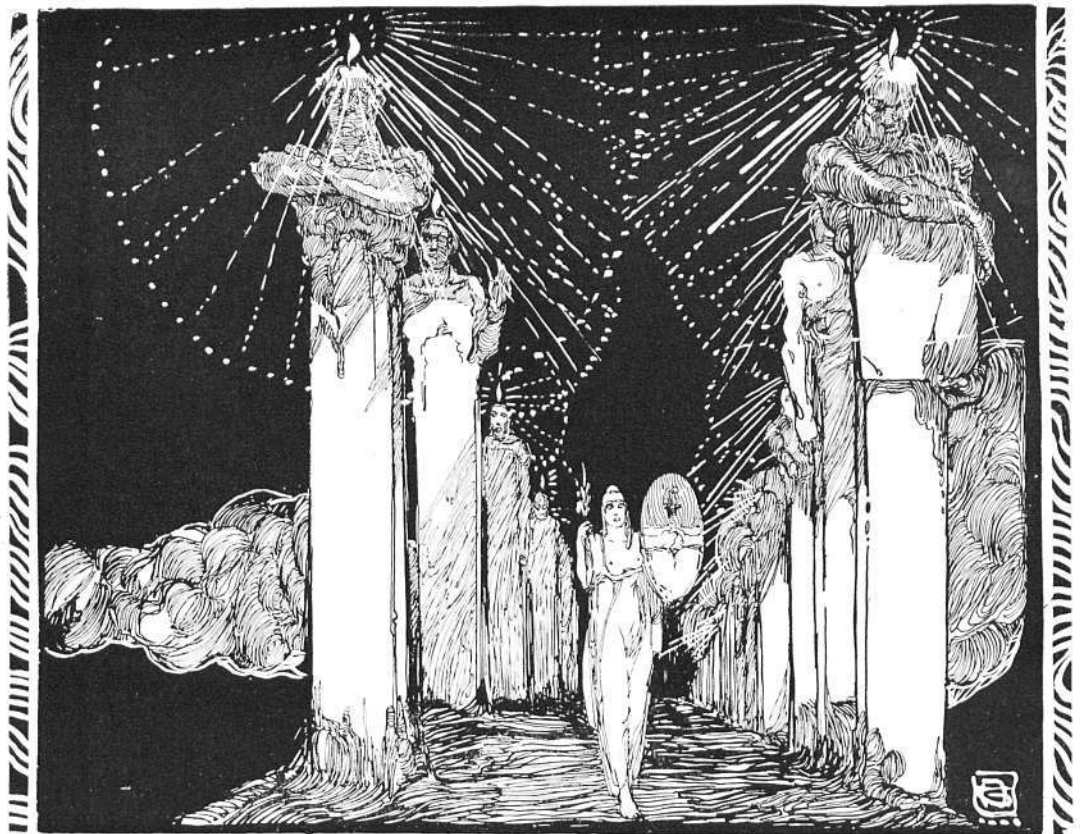
que, chupando el jugo de la madre tierra conquistada, producirán, en la próxima primavera, los sabrosos frutos de la victoria, sembrados en el invierno.



Un herido, que estaba pensando si morirse o no, me entregó un sobre cerrado, con secretos de la guerra. Pidió le jurase por la cruz de hierro no entregarlo ni leerlo a nadie, y que en su defensa me jugara desde la camisa hasta la vida. (¡Ya les descubriré el secreto!)

Dib. de Redondo.





## La tradición argentina

Consiste en la continuidad de ideales que han orientado el espíritu de la nueva raza. Nace con la nación misma, pugna con las tradiciones coloniales, se enriquece por obra de los grandes pensadores, aletea sobre las generaciones nacientes y será el núcleo esencial para la germinación de ideales ulteriores.

Existe y queremos continuarla. No es la del conquistador que vino a este continente en busca de oro y de dominios; ni la del indio supersticioso que fué extinguiéndose al contacto de la civilización blanca. Ni ibéricos, ni indígenas. El sentimiento de la argentinidad nació apartándose de los unos y de los otros; iniciando una cultura nueva. En los ideales de la emancipación no entró el renacimiento de las civilizaciones indias, ni tuvo parte en ellos la consunción moral en que agonizaba el país conquistador en vísperas del advenimiento americano.

Comienza la tradición «argentina» en el preciso momento en que los descendientes de aquéllos se sienten distintos, con intereses y con ideales propios; cuando nace la nación. Una inquietud espiritual alborea con los precursores, Vértiz y Maciel, hasta afirmarse netaamente en Belgrano y Moreno, impregnados de fisiocratismo y traductores de los enciclopedistas. El ciclo cultural de la revolución argentina se completa en la época de Rivadavia; la Universidad de Buenos Aires nace modernizante y europeísta, en abierta oposición con el alma de la metrópoli.

El viejo espíritu colonial, arraigado en la mayoría inculca del país, tendió sus líneas contra el naciente sentimiento argentino. Durante la restauración conservadora, representada por Rozas, los ideales de la revolución fueron exorados por las ganchocracias hispanoindígenas. Los herederos del pensamiento de Mayo fueron proscritos.

Tres grandes pensadores recogen la antorcha simbólica. Echeverría cultiva el romanticismo social y busca en el seno mismo de la argentinidad naciente la razón de nuestra filosofía política; Alberdi pone bien alta su pupila para dictar las bases de la constitución política y siembra los gérmenes de nuestra sociología; Sarmiento funde el sentido político norteamericano

y el positivismo científico europeo en su fecunda agitación cultural, planeando en obras inmarcescibles una verdadera filosofía de la historia.

Vencida en Caseros la restauración hispanoindígena, se reanuda la tradición cultural iniciada con Moreno y Rivadavia. Cuatro presidentes — Mitre, Sarmiento, Avellaneda y Roca — le son fieles, coincidiendo en poner los métodos científicos como fundamento de la enseñanza nacional. Esta fase ejecutiva de los ideales argentinos motivó resistencias del espíritu conservador; la lucha entre lo que agonizaba y lo que nacía tuvo por escenario la política educacional. Sarmiento — siempre El, cíclope alerta — pesó en favor del porvenir; después del 80 se consolidó en la enseñanza argentina el predominio de las disciplinas científicas.

Tuvo su premio el Genio: asistió al primer florecimiento de su ensueño. Culminó en las ciencias naturales el sabio y filósofo Ameghino, introductor de las doctrinas transformistas, que logró enriquecer con hechos e hipótesis; en los estudios biológico - sociales se reveló Ramos Mejía; las nuevas corrientes ético - pedagógicas alcanzaron un visible exponente en Agustín Álvarez. Nuestros grandes muertos recientes.

Esa continuidad espiritual del pensamiento argentino constituye una tradición. Cultivarla con amor, continuándola, es un modo eficaz de apartarnos de las oligarquías misonéistas y de sus ideales antiargentinos. El caciquismo gauchoerático, la moral picaresca y la untuosidad teológica son añejos residuos de la tradición colonial que han perdurado en la nacionalidad nueva, obstando a su desenvolvimiento. Desde Moreno y Echeverría hasta Alberdi y Sarmiento, la argentinidad se ha pronunciado contra todas las herencias coloniales y ha proclamado ideales nuevos: vida intensa, libre examen y fe en el porvenir, por el trabajo, por la cultura, por la solidaridad.

Ningún pensador argentino tuvo los ojos en la espalda, ni pronunció la palabra «ayer». Todos miraron al frente y repitieron sin descanso «mañana». Esa es nuestra alentadora tradición: trabajar y estudiar, forjando el Porvenir de la Raza.

Dib. de Guido

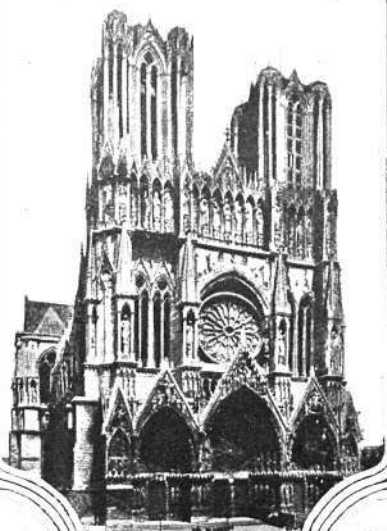
José INGENIEROS.



# Catedrales en peligro

Edmundo Rostand, el gran poeta de *Cyrano y Chantecler*, ha escrito un bellissimo soneto, en el cual agradece a los alemanes que hayan bombardeado la catedral de Reims, pues, así, han dotado a Francia de unas ruinas que serán para ese país lo que son las ruinas del Partenón para Grecia, pues, a su juicio, la catedral de Reims no debe reconstruirse.

Probablemente, la opinión de Rostand no será seguida, y la famosa catedral en que eran ungidos los reyes de Francia, será reconstruida, como lo serán las demás que también han sufrido a consecuencia de la guerra.

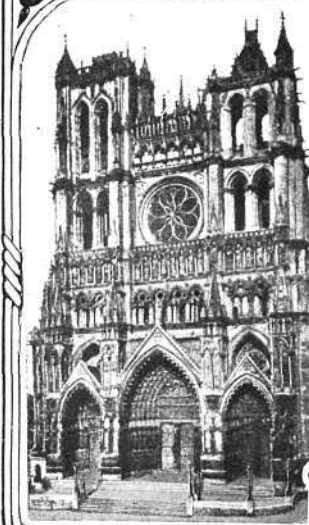


Reims.

Paris, que Victor Hugo habría de glorificar en su inmortal novela.

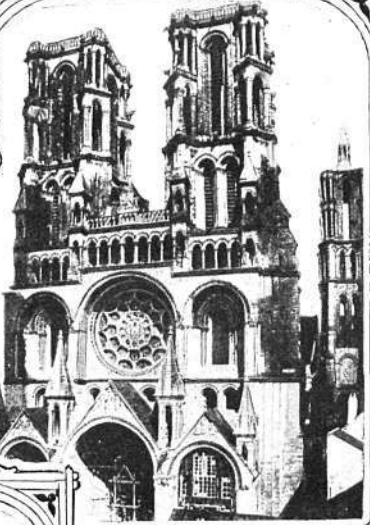
En la edad media, la vida entera de la ciudad se desarrollaba en torno de la catedral. El castillo del señor feudal, o la fortaleza del rey, se encontraban de ordinario fuera de la ciudad, en los campos, como atalayas defensoras de la urbe. Después, cuando la vida política de la ciudad empezó a desarrollarse, la casa municipal, el *Hotel de Ville*, fué también uno de los focos de vida ciudadana; pero siempre la catedral conservó su superioridad espiritual, no desaparecida del todo, ni aun en las épocas del más crudo materialismo.

Ultimamente, las iglesias de



Amiens.

Precisamente, la región de Francia que actualmente se encuentra ocupada por los alemanes, y en la cual se han desarrollado y se desarrollarán tan porfiadas y sangrientas luchas, es aquella en que la arquitectura gótica alcanzó su mayor esplendor. En el sur de Francia, continuó imperando, casi sin alteraciones, el estilo románico, hasta el advenimiento del Renacimiento; pero en el norte, así como en Bélgica y en los países del Rhin, el estilo gótico se impuso sin contrapeso, y fueron las catedrales de ciudades como Reims, Laon, Noyon, Amiens, aquellas en que el arte de la edad media alcanzó su pleno florecimiento, coronado por esa verdadera maravilla que es Notre Dame de



Laon.

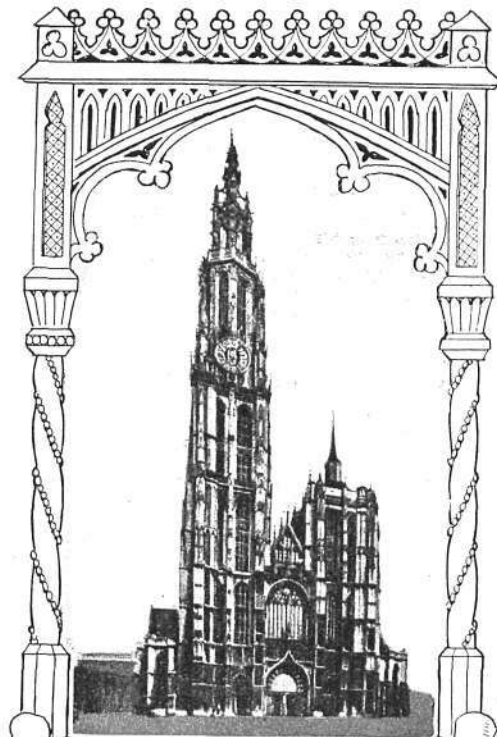
Francia sufrieron mucho a consecuencia del ciego y fanático anticlericalismo de ciertas autoridades, que creen que se puede combatir el sentimiento religioso destruyendo los templos; Mauricio Barrés, que es, sin disputa, uno de los más grandes escritores franceses del día, publicó, poco antes de la guerra, un libro titulado *Le grande pitié des églises de France*, en el cual, con su elocuencia brillante y conmovedora, denunció los estragos que el anticlericalismo causaba en los templos de Francia; pero esos estragos, por supuesto, parecen nimios, comparados con los que ha hecho la guerra en las catedrales de algunas ciudades del norte de Francia y de Bélgica.



Noyon.

Todos los que tienen en el alma una chispa siquiera de amor al arte, a la tradición, a la religión, a todas las cosas grandes y nobles del espíritu, se han estremecido de horror a la lectura de los relatos del bombardeo de la catedral de Reims. Quizá ese bombardeo puede explicarse desde el punto de vista militar; pero, en todo caso, será la guerra, la guerra que ni a las piedras libra de sus crueldades, la única y verdadera causante de tales actos, nunca bastante lamentados.

Cada una de esas catedrales que la guerra ha dañado o amenaza dañar, tiene una historia, escrita por cada una de sus piedras, por cada una de sus imágenes, por cada uno de sus vitraux. Los siglos han pasado sobre ellas dándoles la suave pátina que hace parecer blandos sus sillares y en la cual la luz se refleja en tenues tonos. Más de una vez, en los tiempos pasados, fueron centro de luchas encarnizadas; más de una vez, desde sus torres, los burgueses de la ciudad se defendieron heroicamente contra los señores tiránicos o contra el enemigo extranjero; pero entonces las armas eran mucho menos destructoras que en la actualidad, y las heridas que recibían los

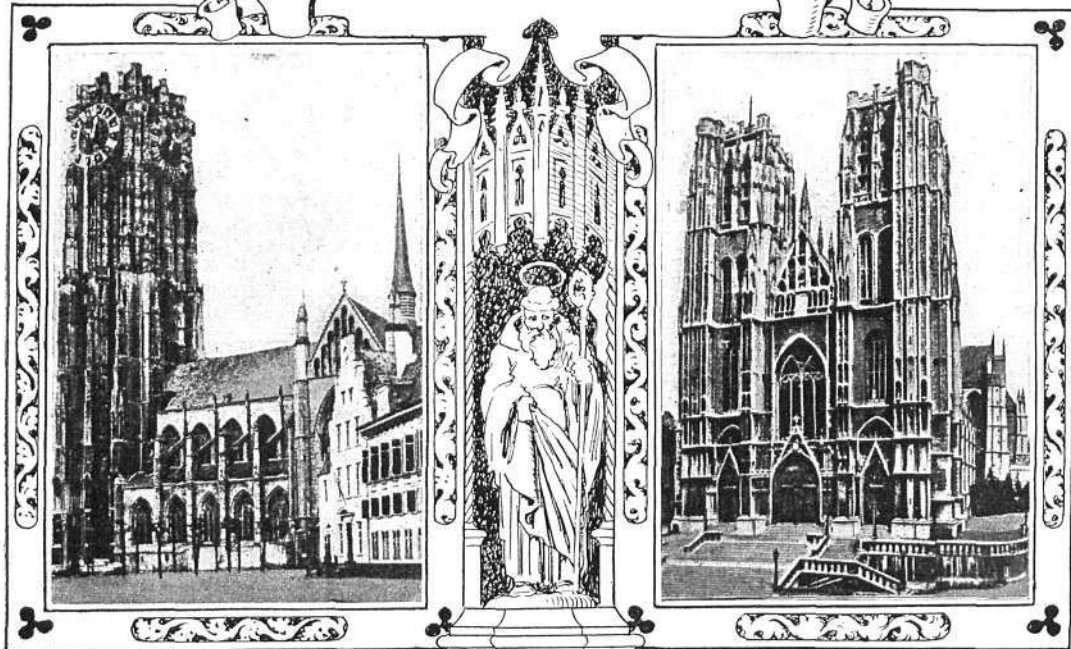


Amberes.

construcción de la catedral, futura morada de Dios y de los santos protectores de la ciudad. Desde el arquitecto que delineaba los planos, hasta el orfebre que engarzaba las piedras preciosas en las custodias de oro, todas las artes y todos los oficios eran puestos a contribución. Del trabajo humano de la población entera, de las riquezas que producía el mismo trabajo, buena parte era consagrada a la edificación del templo tutelar de la urbe. Los donativos se multiplicaban. Era mérito cívico contribuir con lo más que se pudiera a la grande obra. Los señores cedían sus siervos, para que trabajaran; los burgueses daban su dinero; todos contribuían en alguna forma.

Y poco a poco, la sombra que la catedral iba poniendo sobre la ciudad, se hacía más y más grande. Los gruesos muros, agujereados de graciosas ojivas, se alzaban lentamente. Las portadas de arcos infinitos, decorados de estatuas, con sus colosales portones de maderas finísimas talladas como por dedos de hadas, se abrían al fin para la solemne ceremonia de la consagración, cuando aun la catedral estaba inconclusa.

Le faltaba mucho; le faltaban principal-



Maines.

Santa Gudula, en Bruselas.

venerables edificios eran fácilmente reparables.

En ocasiones, duró siglos la construcción de algunos de esos maravillosos templos. Cuando el arte gótico entró en el período de su pleno florecimiento, las ciencias y las artes de la edificación habían progresado mucho; pero las construcciones eran lentas, porque el maquinismo apenas había vencido, y era la mano del hombre el primero de los aparatos mecánicos que se empleaba.

Toda la población puede decirse que contribuía a la

mente las torres, esas torres góticas en que la piedra se hace encaje; pero la ansiedad popular apresuraba el acontecimiento cuanto era posible.

Todas las maravillas que el arte y la industria de la época eran capaces de producir, se amontonaban, en armonioso y sugerente conjunto, en la catedral. Las altas naves elevaban al cielo sus columnas, y se perdían en las bóvedas como las ramas de los árboles en la obscura techumbre de los bosques.

JACINTO REAL.



# Epaminondas

Mi pobre amigo «tuvo» profundas y arraigadas creencias políticas y religiosas. Cristiano sin ostentación y «conservador» sin ambages, su nombre no sonaba ni tronaba. En cambio, llevaba una vida modesta y tranquila. Su hogar era un santuario y su mujer y sus cuatro hijos el anhelo de su vida; pero resultó que, de la noche a la mañana, lo dejaron «cesantes» por la fuerza mayor de las economías, y con su amabilidad de hombre de bien y con el gesto bondadoso de su rostro, un tanto demacrado, tuvo que vagar mucho tiempo sin encontrar recursos. Al fin, un día lo ví remozado y más alegre que nunca.

— Hola, Epaminondas, ¿me parece que se pecha?

— ¿Qué vamos a hacer?

— me preguntó a su vez, lanzando un prolongado y profundo suspiro.

— ¿Qué se hace?

— Ahora, mi amigo, me he metido a político «avanzado»; redacto un diario ultramontano, y no va del todo mal.

— Usted en el ultramontanismo.

— Ahí verá usted...

— Pero... ¿por convicción?

— Por... fuerza mayor, amigo mío.

— Vaya, pues, que siga bien.

A los pocos días nos hallamos de nuevo. Iba cabizbajo y tan ensimismado que tuve que detenerlo para que me reconociera.

— ¿Qué es eso, Epaminondas, ya no se acuerda usted de los amigos?

— Oh, ¿cómo va?... ¿Cómo va?...

— Bien. ¿Y qué tal con el diario? ¿Se prospera?...

— Déjeme usted, que estoy lleno de decepciones. Esos pícaros frailes me han colgado la galleta porque llegaron a saber que me había hecho masón. Como si un masón no pudiera ser un buen católico.

— El ultramontanismo sostiene que no.

— Ya lo sabía; pero, qué quiere usted, y le hablaré con franqueza: el diario daba poco y yo veía pasar miserias a mi mujer y mis cuatro hijos, y busqué, como es justo, mayores recursos. Me dijeron que haciéndome masón obtendría el favor de los «hermanos».

— Y ¿qué tal los «hermanos»?

— Quite usted; si más aceite da un ladrillo.

— ¿Y en política?

— Me han ofrecido la redacción de otro diario.

— ¿Ultramontano?

— No, señor; ultra... liberal exaltado.

— ¿Y usted?...

— He aceptado.

— ¿Por convicción?

— Y por fuerza mayor.

Cuando los pasados hechos políticos, tuve ocasión de verlo a Epaminondas presidiendo un club «nacionalista». Después se hizo cívico. Después autonomista. Más adelante radical, oficialista, unitario... qué se yo.

Encontrélo de nuevo. Aquella fisonomía bondadosa, siempre y siempre sonriente, había cambiado; sus ojos brillaban con el fulgor de la desconfianza. Ya no miraban de frente, sino de soslayo.

— Y... — le pregunté — ¿la familia?

— Mi familia, — me contestó, volviendo a su rostro momentáneamente la expresión de otros tiempos, — mi familia sigue siendo el ídolo de mi corazón.

— Y... ¿en qué se ocupa ahora? ¿Cuál es, ahora, «su fuerza mayor»?

— Ahora, — me contestó, — soy ácrata, como dicen por ahí.

— ¿Ácrata!

— Sí, y tengo el perfecto convencimiento de que no habrá perfectibilidad humana sin el anarquismo.

— Pero... ¿Epaminondas!



— Hoy «nuestros» planes son estupendos. Oiga usted: la guerra europea, esa monstruosidad que sólo el refinamiento de la civilización ha podido realizar, vino por el asesinato de un príncipe heredero. Pues bien, la paz se producirá inmediatamente...

— ¿Cómo?

— Ya está todo convenido: el asesinato, en una misma hora, de los cuatro emperadores.

— ¿Epaminondas!

— ¡Abajo el imperialismo!

— ¡Epaminondas!!

— Y seremos «nosotros» los verdaderos salvadores de esos pobres desheredados que forman los ejércitos beligerantes! ¡Exterminio a los mandones!

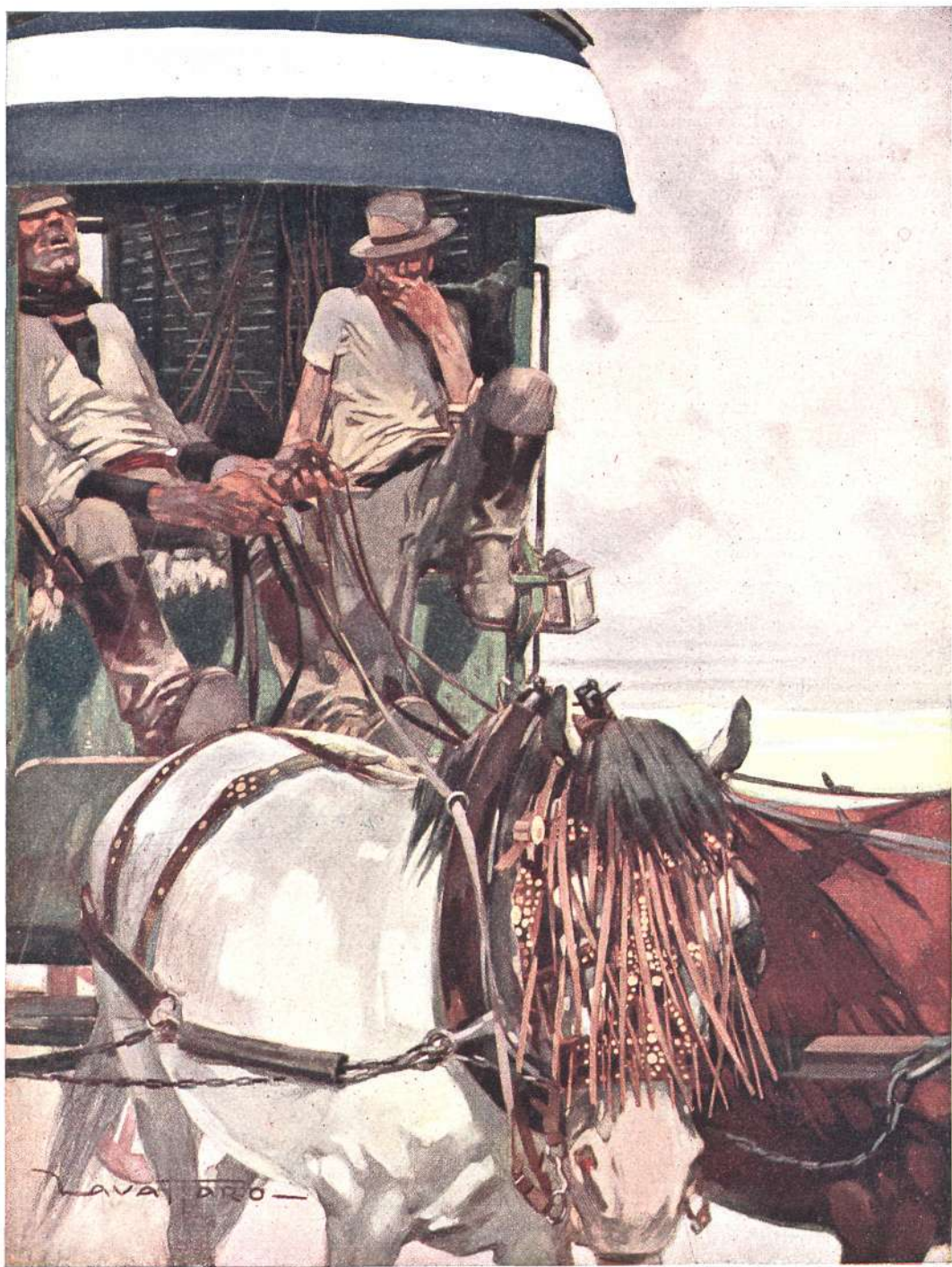
— Pero... ¿Epaminondas!!!

Nada. Haciendo ademanes con las manos de héroe, frenéticamente, se fué de mi lado, largándome una mirada infinita, murmurando:

— ¡Fuerza mayor, amigo mío, fuerza mayor!

RAFAEL BARREDA.

Dib. de Málaga Grenet.



## COMENTANDO

— Che, me parece que los carniceros vamos a tener que tomar brevete de aviadores. La carne sube de un modo, que los matarifes van a verse obligados a faenar en l'aire.

— ¡Ya, ya! ¡Hoy... síncos sentavos más el kilo!

— Y eso en el país de la carne, donde no hace muchos años se regalaban las achuras, y a veces se carniaba para comer un buen matambre.

— Yo creo qu'el que come carne hoy en días, es porque la tocao la grande, o ha heredao a unos parientes ricos...

— Cómo habrá subido, que en mi carnicería ha desaparecido la clientela y he teni-

do que vender verduras para salvar gastos.

— Y has hecho bien, porque, según la estadística, no hay más que vegetarianos.

— Si hasta los comandantes como Astorga, que antes se le prendían a una tira de asan, ahora se alimentan con batata.

— Si, hombre; ya no hay más que vegetarianos, ¡y en política, zanagorias!

— No, che, den Lisandro, me parece una cosa papa...

— ¡Quién sabe!... No por mucho madrugar, sale uno con mayoría...

— Lo que sí, che, en las próximas elecciones, se me hace que no habrá con cuero, ni corderitos al asador para contentar a la muchachada.

— ¿Y qué van a gastar, si con el voto secreto no hay gallo que cante victoria?...

— Además eso representaría un gasto capas de arruinar al partido.

— Hasta que no termine la guerra, y dejen de faenar los frigoríficos, aquí no se va a comer carne ni por hulo!

— Y luego le pedirán a uno el voto los políticos, diciendo que van a haser nuestra felisidá.

— Si, pero con el pan a treinta y síncos centavos el kilo, y la carne a ochenta, el pobre no tiene ganas ni d'ir a las carreras, ni de tantear una redoblona.

EDUARDO MARTHUR.

*Dib. de Zavallaro.*



# Al príncipe de los sportsmen

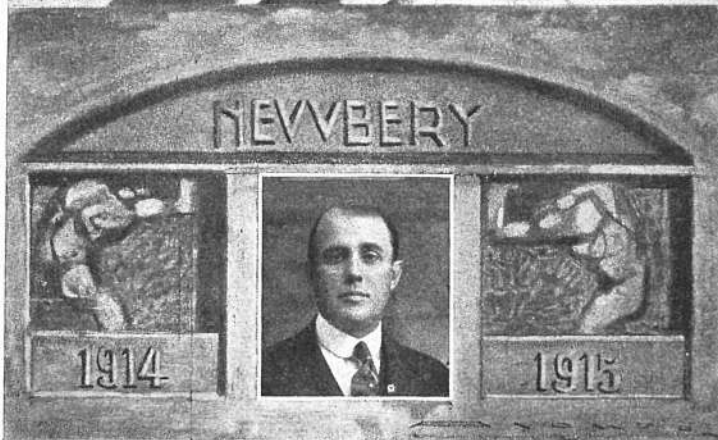
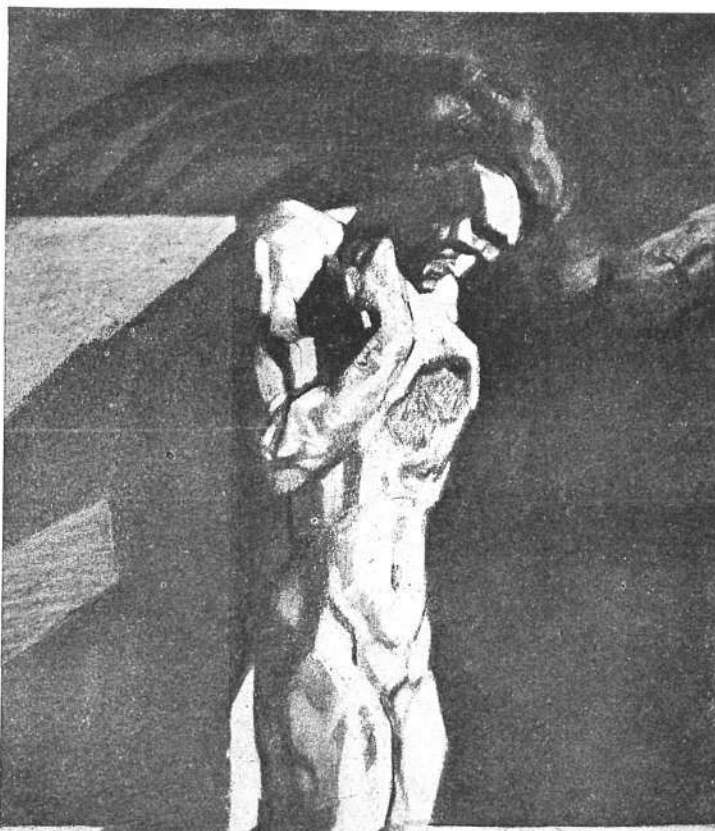
En el primer aniversario de su muerte

Hace un año, en una tarde triste, gris, aplastante, resonó en los contrafuertes de las montañas abruptas, un estruendo sonoro, estridente, como si fuera el clarín del apocalipsis. Su vibración prolongada repercutió de valle en valle, de cumbre en cumbre, llenándose de ecos melancólicos toda la parte oriental de la ciclópea cadena de Los Andes.

Fué esta nota trágica, el derumbe atronador de una esperanza; el ocaso de un ideal; la caída brusca, insólita y fatal de Jorge Newbery: el anochecer prematuro del Príncipe de los sportsmen, el prototipo genuino de una raza que se está fundiendo en el crisol de las más puras aleaciones.

En aquella tarde melancólica, enervante, dolorosa, fué cuando el espíritu del atleta y del caballero abandonó su regía envoltura y, sin una queja, sereno, decidido, como lo fué toda su vida, empezó a ascender los flancos pedregosos de ese conglomerado de rocas y subió, subió muy alto, hasta las cimas más elevadas de la inacabable gradería montañosa.

Un año ha corrido — una simple rotación más de la Tierra alrededor de su órbita. El Sol alumbró otra vez las quebradas y las gigantescas prominencias desde la misma latitud que otrora. Los cóndores, aun invencibles, revelan triunfantes con sus recios alones en la quietud de las altas meséas. Los picachos cristalinos yerguen sus immaculados penachos hacia el hondo azul del firmamento, y el panorama, obscuro, sombrío, caótico y torrencioso abajo, se expande luciente, diáfano y glorioso arriba, iluminado por el espíritu de Jorge, que, transformando en luminosa antorcha de sus soñadas altitudes, aguarda incommovible, eseru-



tando los horizontes para señalar rumbo al precursor de su obra, venga éste de donde venga: ¡la gloria debe ser americana!...

Transcurrió ya todo un año. Los valles andinos cubriéronse de verdor, de flores pálidas y de abundosos frutos. Las nieves eternas en su incesante deshielo engrosaron los torrentes espumosos. Las ensordecedoras tempestades y los vendavales iracundos acallaron sus rugidos, y la imagen del héroe — cóndor soñador del infinito — con solo la brillante estela de su fugaz paso por este mundo, inspiró e inspira a los poetas; arranca a las plumas floridas sus frases más tiernas y los labios más selectos pronuncian los acentos más sublimes.

Su obra, su gesto, su vigoroso empuje que tanto conmovió a una generación, va retemplando los ánimos juveniles que admiran su modalidad, de ser siempre el primero de los

primeros, en altivez, decisión, serenidad, energía y justicia, galardones éstos que ya perfilan su personalidad en figura dulce, esbelta, vigorosa, cual el tronco robusto de árbol exuberante que se eleva, se agiganta con contornos de faro luminoso, con puras líneas de inmortalidad, que irradia la esencia de la actividad, el amor a la patria, el arrojo decidido y el gobierno absoluto del alma y del cuerpo, como los varones estoicos de otros tiempos que con esas cualidades engrandecían el nombre y el poder de su nacionalidad.

¡Qué la juventud imite sus virtudes!...

SEVERO VACCARO.

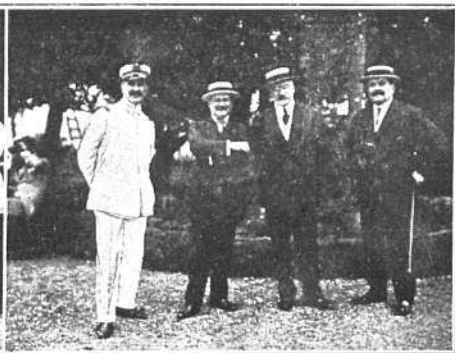
Dib. de Alonso.



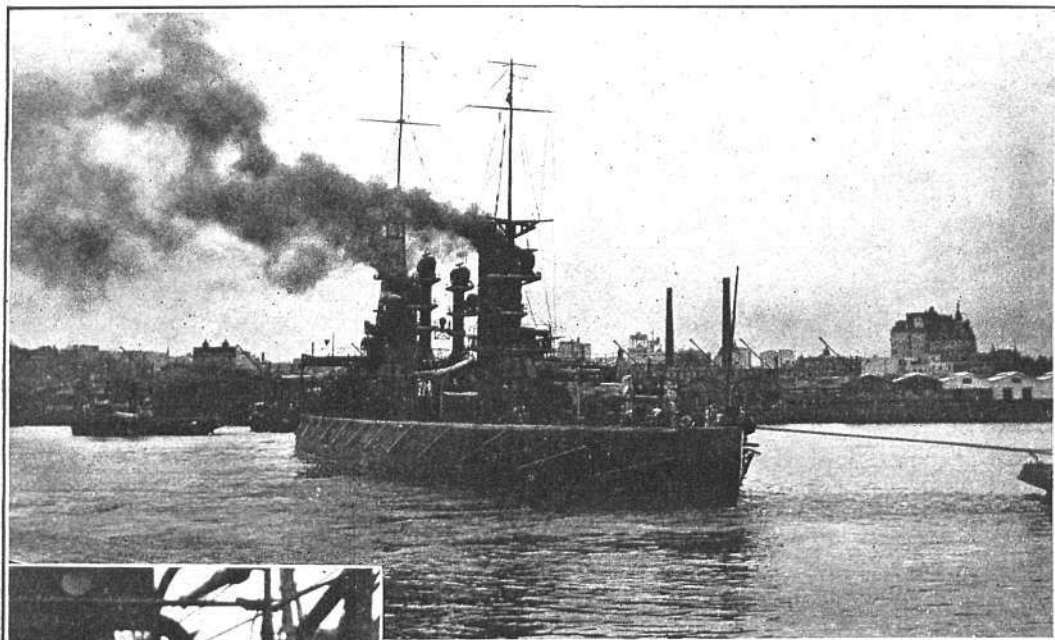
# Entrada del acorazado "Rivadavia", al puerto de Buenos Aires



Haydée Maria C. Campos Urquiza, Lucrecia Campos Urquiza de Traves, Campos de Amadeo Artayeta, capitán de fragata Moreno, ministro Sáenz Valiente, vicealmirante Domecq García y capitán Aldao, viendo entrar la nave al dique 4.



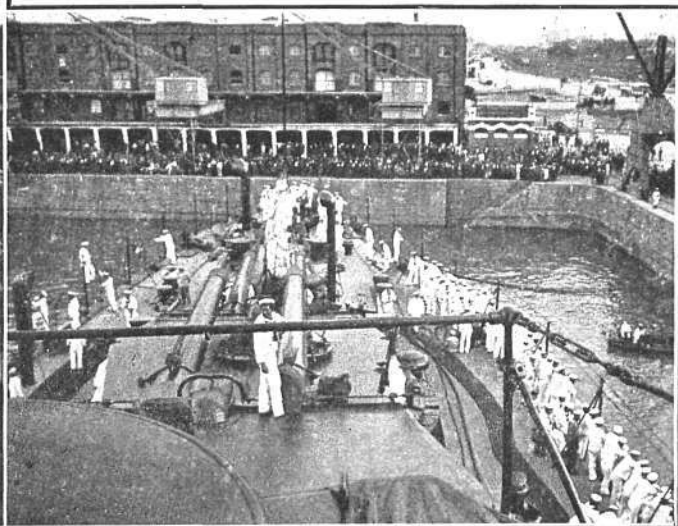
Capitán de navío Malbrán, vicealmirante Domecq García, Sáenz Valiente, frente al murallón, en los jardines del depósito de marinería, contemplando las maniobras de atraque.



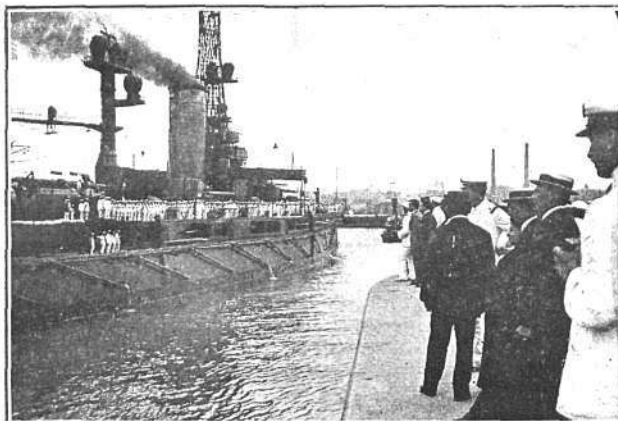
El dreadnought «Rivadavia», al ser remolcado hacia el amarradero, en la dársena norte.



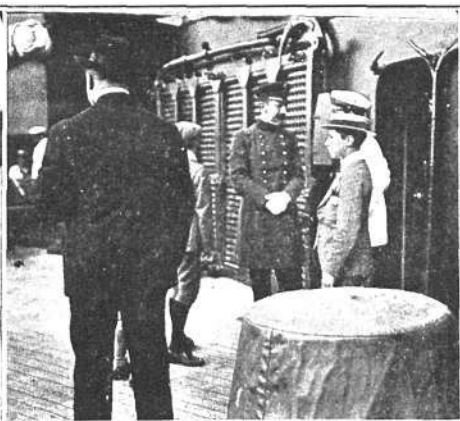
Capitán de navío Moneta, jefe del acorazado.



Proa, sacada desde una de las torres, al ser amarrado el acorazado al murallón del dique.



El acorazado atracando al muelle de la Darsena Norte



Coronel Martínez y su hijo, a bordo del acorazado.



Capitán de fragata Carlos Valladares, 2.º comandante interino.



La primera guardia, rindiendo honores a los jefes que visitaron la nave.

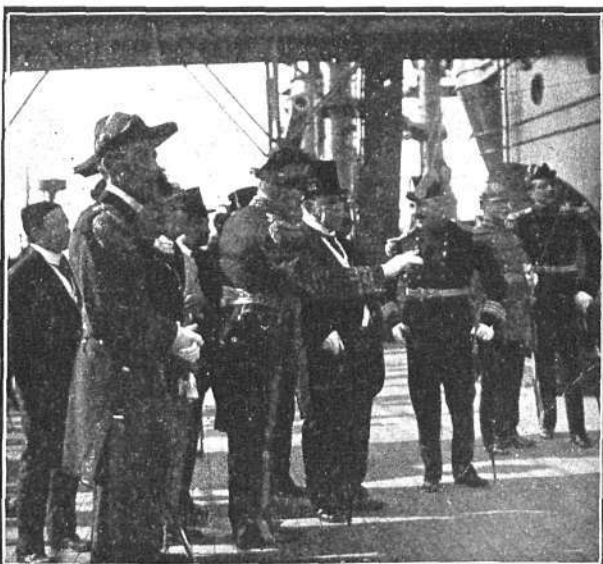


Teniente de fragata Rodolfo M. Ezilari, oficial de guardia al entrar el buque.

### La visita del primer magistrado

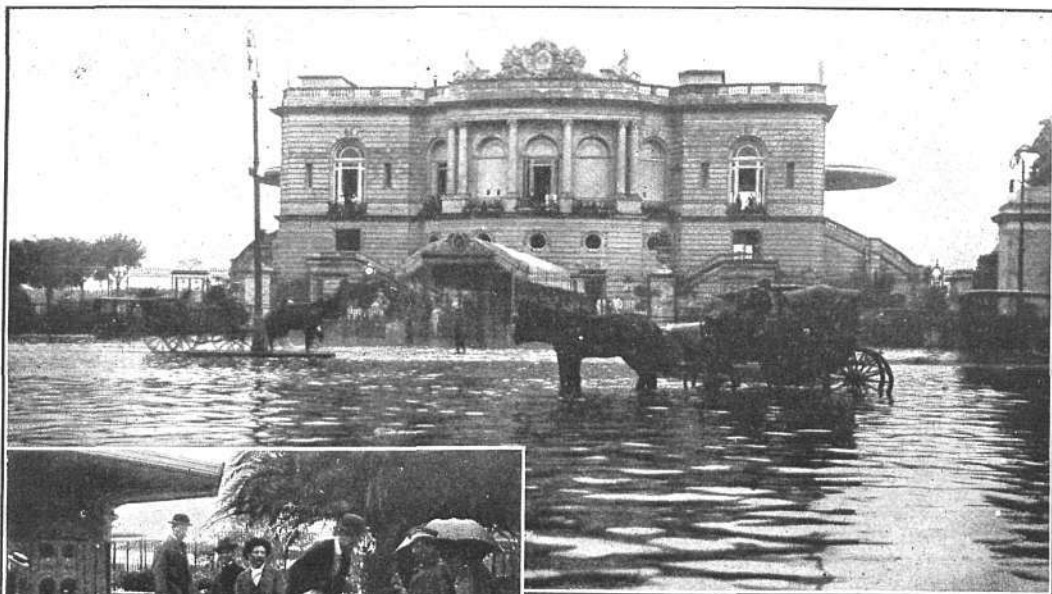


El presidente, doctor de la Plaza, vicealmirantes Sáenz Valiente y Blanco, y el jefe del «Rivadavia», capitán de navío Moneta, recorriendo el barco.



El ministro de marina y el jefe de la nave, dando explicaciones al primer magistrado, acerca del funcionamiento de la artillería y de las diversas instalaciones de la poderosa unidad de guerra.

## El Hipódromo, bajo una inesperada inundación



La Avenida Vértiz y la entrada al Hipódromo Argentino, cubierta por las aguas, durante la lluvia del domingo último.



Puente improvisado con bancos, entre las tribunas y la boletería, bajo la lluvia, y caiga el que caiga.



Pabellón de pagos, sitiado por la onda pérfida..



Baño a que se vieron obligados los empleados del pabellón núm. 1.



El jockey Ascenzi comprobando la seguridad del lomo humano, en .as marchas pesadas.

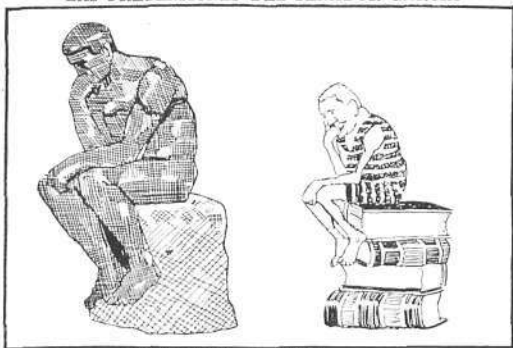


Interesante aspecto del Pac-Doc, con vistas a la improvisada laguna que en pocos minutos formó la lluvia.



## Emisión menor

LAS PRETENSIONES DEL SENADOR GARCIA



Para hacerse de cartel, este culto senador le parodia al «Pensador», ¡pero hace un triste papel!

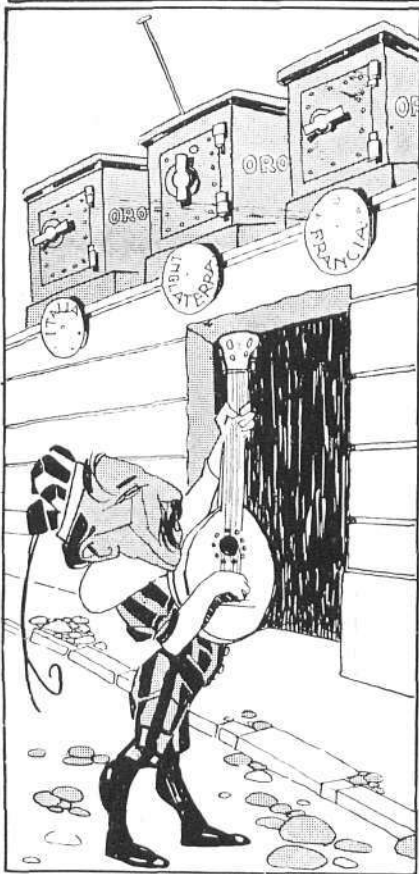
EN EL MUSEO HISTÓRICO



— Qué diente más original.  
— Es prehistórico. Se trata del diente de don Victorino.  
— ¡Lo que habrá triturado!

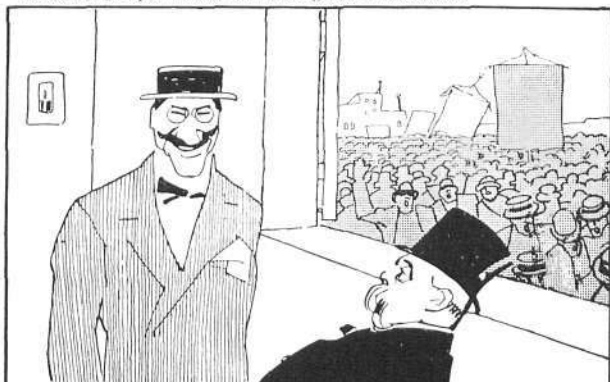


Los carruajes que más se han distinguido en Carnaval.



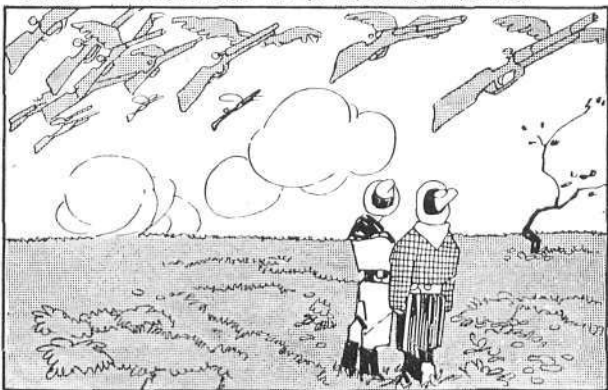
LA CANCION DE MODA

Carbó. — Ven y ven y ven...



Doyhenard. — ¡Gobernador, estoy asustado de la gente que rodea la estancia! ¿No se tratará de revolucionarios?

Ugarte. — Por ahora, no son más que aspirantes a diputados.



— ¿Pa dónde dirán su vuelo esas aves?  
— ¡Son locas! Lo mismo pueden anidar en Río Grande, que en Uruguay o en el Paraguay. Son de tiro corto.

Dib. de Polimani.

## El Carnaval en Olivos y en Belgrano



Baile de fantasía y disfraz, llevado a efecto en Olivos, el sábado pasado, en obsequio de los oficiales del «Rivadavia», con asistencia de distinguidas familias.



Palco oficial en el corso de la calle Cabildo, en Belgrano, que tuvo gran éxito.



El «Orfeón Primitivo del Sur», al entrar al corso de Belgrano, donde recogió muchos aplausos.

## Náufragos ingleses recogidos por el vapor alemán «Holger»

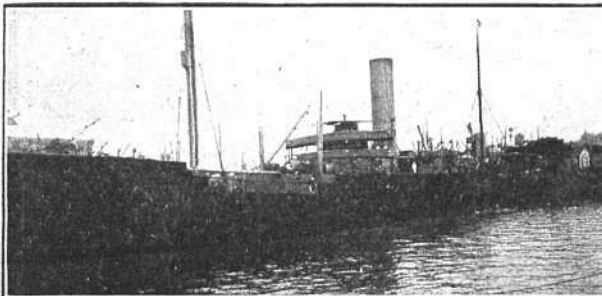
El «Holger», vapor mercante alemán que navegaba por el Atlántico, llegó a nuestro puerto, trayendo a bordo un buen número de tripulantes de los navíos ingleses hundidos por el «Kronprinz Wilhelm».

Las autoridades marítimas comunicaron al «Holger», a los efectos del sumario que en el caso era de práctica, procediéndose a levantar declaraciones de tripulantes y náufragos.

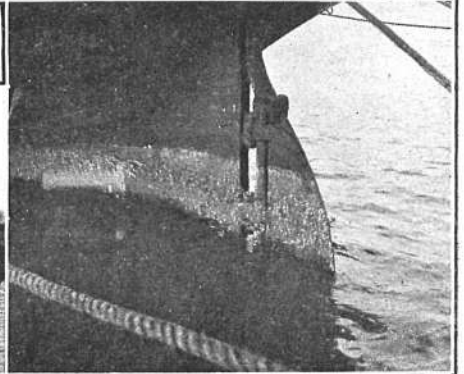
Después de las investigaciones practicadas por la prefectura, se dió libre salida a los náufragos, que fueron alojados en el Asilo de Marineros, quedando el barco detenido por ser considerado auxiliar de guerra en aguas neutrales, y ser ese el temperamento que correspondió adoptar.



Tripulantes de buques ingleses hundidos en el Atlántico y que fueron recogidos por el «Holger» y alojados en el Asilo de Marineros.



El vapor alemán «Holger», incomunicado por las autoridades marítimas, durante tres días.



Popa del «Holger», en que se ven los mariscos adheridos durante su larga permanencia en el Océano.



Señorita Angela Casagrande. — Señor Valentín A. Devincenzi.

Señorita Maria M. Fariña. — Señor José M. Bernabé.

Señora Carmen Chicano. — Señor Luis Fernandez.

## Los links de Mar del Plata



Doctor Ricardo E. Cranwell, presidente del Golf Club.



La señora Isabel B. de Ocampo.



Señora de Aidao Agote.

El día termina tranquilo y sereno, con una tarde que al despedirse deja toda su poesía en el cuadro de los links del golf, que tiene ya su colorido marcado de distinción y belleza.

¡El golf con el mar por fondo inmenso! El golf con el color azul claro que le da la bóveda celeste, sus sinuosidades en el paso de los jugadores, el color verde esmeralda del césped coquetamente cortado, hacen de estos links los más lindos del mundo, bajo el punto de vista pintoresco...

Llega la hora en que el sol se va, y escondiéndose poco a poco pone sobre la escena sus dorados rayos, haciendo con ellos, y los colores azul y rosa de la tarde, una mezcla de matices que es un verdadero poema, que flota por corto tiempo en el aire... encontrándose los jugadores a esta hora, ante uno de los panoramas más soberbios de Mar del Plata.

En el alma se interna un sentimiento misterioso de solemnidad, de languidez, de pasión, y hasta de nostalgia que viene no se sabe de dónde...

¡Luego se cae en un éxtasis!...

La charla alegre de los que cruzan el campo disipando la partida, nos vuelve a la realidad y al mero juego, olvidado un instante por la sensación que da la inmensa y divina agonía de la luz.

Se tiende la vista hacia adelante, y la casa del Club, que es un pequeño «Cottage», tiene en reunión a nuestra más alta aristocracia, esperando allí la vuelta de las interesantes jugadoras que regresan palpitantes de alegría y de entusiasmo.



Señor Zuberbühl.

CATALINA MÉNDEZ FRÍAS.



Señorita Angélica Ocampo.



Señorita de Casares.



Señora Hercilia Cabral Hunter de Anchorena.



Señor Jorge Quintana y señorita.





Maquette presentada por Gotuzzo de la placa que será colocada en el sepulcro del general Roca.

En el local del Circulo Militar Argentino se reunieron, bajo la presidencia del señor general Riecheri, los delegados de las diferentes sociedades militares, con el objeto, según convocatoria, de estudiar las propuestas presentadas y aceptar, previa elección, la «maquette» de la placa que se colocará en el sepulcro del ilustre teniente general Roca, como homenaje de los camaradas del ejército y marina.



Fallecimiento de monseñor Romero. — El féretro, al ser sacado de la casa mortuoria.



Monseñor Gregorio Romero, obispo titular de Jasso, fallecido en esta capital el 21 del corriente. Fué una brillante figura del c.ero argentino actuando con relieve en la prensa, en el parlamento y en el alto y delicado ministerio que desempeñó con éxito, en medio del respeto social.

El cortejo penetrando a la iglesia catedral, donde, previa una misa de cuerpo presente, se dió sepultura a los restos de monseñor Romero, en el panteón de canónigos.



Señora Emilia R. de Paredes.

Señora Ambrosia A. de Verdi.

Señorita Carmen del Castillo.

Señora María E. F. de Capanegra.

Señor Antonio Pieretti.

Señor Manuel Ibarra.

Señor Benito Belgaguy.

## De Mar del Plata y de Alta Gracia



Baile infantil en el Club Mar del Plata, a beneficio de los niños pobres. — Grupo de niños que hicieron ejercicios gimnásticos.



Cotillón, en el Casino de Alta Gracia. — Grupo de parejas: en primer término, los directores del baile, señorita N. Maurice Echagüe y señor Jorge Cantilo.





Páginas Literarias  
**Los Pirineos**  
por Edmundo Rostand

Salva





# Los Pirineos

¿Por qué me siento, ¡oh Pirineos!,  
hacia vosotros impelido?  
¿Por qué a vosotros mis deseos  
van cual las aves a su nido?

Cuando a los campos provenzales  
lleno de amor y de ansia arribo,  
más que el olor de los maizales  
es vuestro aroma el que percibo.

Y apenas dejo atrás Tolosa,  
en pie me pongo, y con anhelo  
quiere evocar mi vista ansiosa  
vuestra silueta sobre el cielo.

Y mi contento íntimo crece  
cuando, en un valle o un alcor,  
ante mis ojos aparece  
la barretina de un pastor.

La seducción que vencer quiero  
se hace más fuerte con mi afán,  
del mismo modo que el acero  
dobla la fuerza del imán.

¿Por qué, ¡oh, montañas misteriosas!,  
ni los Alpes ni el Apenino  
tienen las gracias voluptuosas  
de vuestro encanto femenino?

¿Por qué, al romper por la maleza  
y al despertar los roncacos ecos,  
vencen en gracia y ligereza  
a sus gamuzas tus rebecos?

¿Por qué es tan íntima y tan viva  
la adoración que siento? ¿En dónde  
la sugestión que me cautiva,  
siempre atrayéndome se esconde?

¿De dónde nace el hondo hechizo  
que me fascina? ¿De qué hierba  
sacar supiste el bebedizo  
que me trastorna y que me enerva?

¡Verde lagarto, hoja pajiza  
que arrastra y lleva el huracán!...  
¿En mi botín, cual se desliza  
como invencible talismán?

¿Quién descubrir podrá el secreto  
que hay en tus piedras y en tus plantas?  
¿Cuál de ellas es el amuleto  
con que me ligas y me encantas?

Aun cuando lejos he nacido,  
¿qué marcasita o qué cristal  
me hacen tu suelo tan querido  
como mi patria provenzal?

¿En la raigambre de algún pino  
una madrágora pisé  
cuando, siguiendo mi camino,  
el col de Aspín atravesé?

Sólo — ¡oh, montaña! — tú mis vagos  
y hondos anhelos calmarías,  
tú que en los ojos de tus lagos  
copiando el cielo te extasías.

¡Circe de nieve que has vertido  
tu filtro mágico en la fuente!...  
¿Es que en las aguas lo he bebido,  
o lo he aspirado en el ambiente?

Buscando causa a mi ternura  
en conjeturas mil me pierdo;  
mas, si al venir la noche oscura,  
se enciende el astro del recuerdo,

vuelvo a sentir lo que sentía  
en mi dichosa edad temprana,  
cuando mi padre me decía  
que fué mi abuela gaditana.

¡Ah, ya comprendo por qué, ansioso  
al recorrer vuestros senderos  
marché con paso presuroso  
por ver pasar los muleteros

y sobre el gris de los paisajes  
ví con placer el esplendor  
de los lujosos atalajes  
con vivas notas de color,

y en un recodo polvoriento,  
a mi española sangre fiel,  
por largo rato escuché atento  
el rodorín del cascabel;

¿por qué a la mula mal domada  
ví con placer cruzar un puente,  
y desgranar la uva morada  
sobre la plata del torrente;

por qué en la fiesta, al pueblo grata,  
viendo la danza me animé  
cuando era blanca la alpargata  
y era menudo y leve el pie;

y por qué gozo cuando inquieta  
su risa fresca y juvenil  
une la vasca pandereta  
al tolosano tamboril?

En tí no busco, ¡oh cordillera!,  
el acre y sano olor del pino  
sino el olor de la frontera  
del adorado país vecino.



que, poseyéndome, me anima  
a que, escalando la montaña,  
venga a aspirar sobre la cima  
el viento cálido de España.

Mi españolismo hondo y sincero  
no es la pueril fanfarronada  
del que ha admirado un limonero  
del que ha mordido una granada;

ni el que leyendo a Musset, cruza  
por todo ensueño juvenil,  
cuando admiramos su andaluza  
de mano breve y pie gentil.

España entera en mí palpita,  
y cuando late el corazón  
es que el vaivén violento imita  
de su abanico de crespón.

Y como en mí sueña y suspira  
el alma mora de mi abuela,  
entre las cuerdas de mi lira  
gime el bordón de una vihuela.

Aquí su sombra me acompaña  
cuando, anhelante, noche y día,  
busco en los límites de España  
viril y típica poesía;

y con placer a veros llevo  
cumbres ceñudas y bravías  
porque mi abuela pone el fuego  
de sus miradas en las mías;

por eso, viendo su alborozo,  
las rojas frutas de tu suelo,  
la airosa capa de alto embozo,  
severos pliegues y amplio vuelo;

y mis quimeras ideales  
quiero forjar, cual mis mayores,  
en los perennes naranjales  
donde hay al par frutos y flores.

Más que el cantar de las cigarras  
me agrada el canto de los grillos;  
y entre bandurrias y guitarras  
gusto del son de los palillos.

Focenses son mis tres abuelos,  
originarios de Masilia,  
y ven, sin odios y sin celos,  
esta extranjera en su familia:

pero mi abuela la española  
nadie consiente que la venza,  
y me disputa altiva y sola  
a mis abuelos de Provenza.

¡Ah! Cuando a veces mi energía  
en mí se rompe, y mi alma llena  
una tenaz melancolía,  
que es más bien árabe que helena,

es que, sin duda, conmemoro  
triste, indolente y soñador,  
la pena ¡oh Cádiz! de algún moro  
mi venerable antecesor.

Es española, ¡oh Pirineo!  
esta pasión que en mí se encierra

porque en tu adusto perfil veo  
contornos ásperos de sierra.

Templa, al soplar aquí la brisa  
que es enervante y es sutil,  
de Enrique IV la sonrisa  
con el suspiro de Boabdil.

Es que la España ya vecina  
tanto recuerda al agareño,  
que allí la gente campesina  
a un trigo llaman *sarraceno*.

Es que estas cumbres y estos valles  
siempre el clamor conservarán  
que inútilmente en Roncesvalles  
lanzó la trompa de Roldán.

¡Ah! Ya sé bien por qué atavismo  
raza entonada y señorial,  
pones un fondo de heroísmo  
a toda escena pastoril!

Y ver me agrada que, el idilio  
al retocar con férrea mano,  
trueque el paisaje de Virgilio  
en *selva mágica*, Lucano.

¡Con qué placer hacia ese suelo  
que me alucina y que me encanta,  
dirijo el rumbo de mi anhelo  
pero no el paso de mi planta!

Vuestra España para mi España,  
que es de sangre una gota sola,  
si traspusiera esa montaña  
fuera demasiado española;

pero la Francia aquí, fundiendo  
con su altivez su ligereza,  
las proporciones reduciendo  
y suavizando la aspereza,

nube es que vela, mas no empaña  
la cegadora luz del astro...  
¡Oh Cid! Tu España es a mi España  
lo que a Corneille, Guillén de Castro.

¡Rocas que el rayo hirió, y la espesa  
hierba recubre y entapiza,  
donde la España se afrancesa  
y la Francia se españoliza!

Los que pobláis esta comarca,  
y a vuestro arrojo y valentía  
sabéis poner la noble marca  
de austeridad y de hidalguía,

algo tenéis del mosquetero  
que, presumido y fanfarrón,  
iba arrastrando el largo acero  
como las *erres* el gascón.

Loco y sensato, bajo el mote  
de su blasón lleva el bearnés  
a Sancho bajo Don Quijote,  
como un jubón bajo el arnés.

Si aun no se ve junto a las rejas  
la airosa capa castellana,  
sombra a los ojos dan las cejas  
y el sobradillo a la ventana.

Cuando Septiembre el campo alegra  
van sus racimos a mezclar  
la uva dorada y la uva negra  
— rubia y morena — en el lagar.

Y ya en los bailes de la villa  
tiene gentil la negra toca  
la seducción que la mantilla  
presta a los ojos y a la boca.

Y aunque las vueltas se complican  
y las cinturas se cimbrean,  
las castañuelas no repican,  
mas los dedos castañetean.

En las parroquias campesinas  
el culto aún es sobrio y sencillo,  
mas ya en retablos y hornacinas  
deslumbra el oro con su brillo.

Prefiere, tímida y francesa  
la fe que en esta tierra habita,  
a los delirios de Teresa  
la placidez de Bernardita.

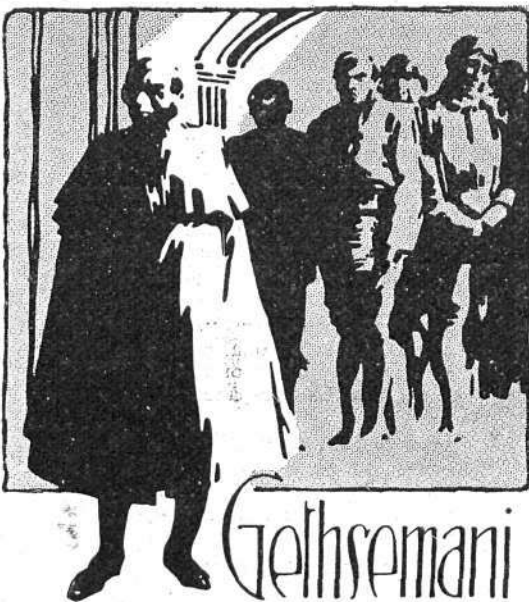
¡Oh fronterizas cumbres, llenas  
de majestad y de poesía,  
corre y circula por mis venas  
sangre de Francia, sangre mía!

Mas siento arder la única gota  
que es española... ¡En el concierto  
de mil alondras da su nota  
un ruiseñor que haya en el huerto!

¡Y si hoy, lo mismo que en mi infancia,  
vengo gozoso a esta región,  
es porque en ella, desde Francia,  
oigo de España la canción!

EDMUNDO ROSTAND.

Traducción de MANUEL DE SANDOVAL.



Gethsemani

José Maní era un indio de Huacho, propietario, en la jurisdicción de Lauriana, de tres hectáreas de terreno conocidas con el nombre de *huerto de José Maní*.

Al dicho propietario le estorbaba lo negro de la tinta, es decir que, en materia de saber leer, no conocía ni la O por redonda ni la I por larga; pero ello no obstó para que, vendiendo naranjas, chirimoyas y aguacetes, adquiriese un decente caudalito y, con él, prestigio bastante para elevarse a la altura de regidor en el cabildo de su pueblo.

En la cuaresma de 1795 los vecinos contrataron a un dominico del convento de Lima para que se encargase de predicar en Huacho el sermón de *Tres horas*, al que dió origen, en Lima, el jesuita limeño Alonso Mesía, y que, poco a poco, por mandato pontificio, se ha generalizado en el orbe católico.

El Viernes Santo no cabía ya ni un alfiler de punta en la iglesia parroquial; tanto era el concurso, no sólo de los fieles residentes en el pueblo, sino de los venidos de cinco leguas a la redonda. Por supuesto que José Maní, en traje de gala, esto es, con capa española que le hacía sudar a chorros por lo recio de la estación veraniega, se repantigaba en uno de los cómodos sillones destinados a los cabildantes.

El predicador, que era un pozo de sabiduría, después de un exordio en que afirmó, bajo la honrada palabra de no recuerdo qué autores, que las suras del Corán son seis mil seiscientos sesenta y seis, y que las palabras de Cristo: *Eli, Eli, lamma sabacthani*, pertenecen a la lengua maya y no al idioma hebreo, ni al asirio, ni al sánscrito, ni al caldeo, entró de lleno en el tuétano de la Pasión.

Cada vez que el orador hablaba del huerto de Gethsemaní, las miradas del concurso se volvían hacia el cabildante José Maní, que se ponía muy orondo al informarse del importante papel que su huerto desempeñaba en la vida de Cristo. ¡Qué honra para Huacho y para los huachanos!

Eso de que el predicador llamase al huerto *Gethsemaní*, y no *Josemaní*, lo atribuyeron los huachanos a *lapsus lingua*, muy disculpable en un fraile forastero. En toda pila falta alguna vez el agua, y hasta los académicos somos propensos a pronunciar disparatadamente, no diré si por distracción o por ignorancia. Siquiera cuando en letra de molde aparece *hilación* (con h) en vez de *ilación*, o *balija* del correo en vez de *valija*, tenemos el socorrido recurso de echarle la culpa al cajista, especie de cordero pascual que carga con muchos pecados de los literatos.

Pero cuando el dominico dijo que fué en el huerto de Gethsemaní donde los sayones judíos se apoderaron de la persona del Maestro, los ojos todos se volvieron irritados al ensimismado huachano, como reconviniéndole por su cobardía y vileza en haber consentido que, en su casa, en terreno de su propiedad se cometiese tamaña felonía con el huésped. ¡Y qué huésped, Dios de Israel!

Hasta el alcalde del cabildo no pudo dominar su indignación, y volviéndose hacia José Maní le dijo en voz baja:

— ¡Defiéndase, compañero, si no quiere que, cuando salgamos, lo mate el pueblo a pedradas! Entonces José Maní, poniéndose de pie, interrumpió al predicador, diciendo:

— Oiga usted, padre. No me meta a mí en esta danza, que yo no he conocido a Jesucristo ni nunca le vendí fruta, y pido que haga usted constar que, si se metió en mi huerto, lo hizo porque le dió la gana y sin licencia mía, y que yo no tuve arte ni parte en que lo llevarán a la cárcel, y...

¡Aleluya, aleluya,  
cada cual esté a la suya!

RICARDO PALMA.

Dib. de Alvarez.

Alcanzámela, no se la des  
á la nena.....





## CONCURSO DE PASATIEMPOS

**CARAS Y CARETAS** ha establecido un concurso de juegos de ingenio, recompensando con palcos sin entradas a todos los solucionistas y colaboradores de esta sección «Pasatiempos», en la siguiente forma:

- 2 palcos a los primeros 25 solucionistas de 4 juegos, como minimum.
- 1 palco para cada juego publicado.
- 1 palco para cada uno de los primeros 200 acertantes de cualquiera de los juegos de esta página.

Es requisito indispensable adjuntar a las soluciones el cupón respectivo.

Los juegos para publicar deben ser acompañados de firma y domicilio, aunque se publiquen con pseudónimo.

Los palcos que ofrecemos son para el «Teatro de la Comedia», y serán válidos para todo el año 1915.

Toda la correspondencia para esta sección, dirijase al redactor «Sección Pasatiempos» de CARAS Y CARETAS, Chacabuco número 151.

**Soluciones del número 852.** — 154: Leonardo; 155: París; 156: Avenida; 157: Día de mucho, vispera de nada; 158: La mejoría se ha acentuado; 159: Arribada forzosa.

**Al número 853.** — 161: Nada entre dos platos; 162: Cobra buena fama y échate a dormir; 163: Doseles; 164: ¿Y la tina?; 165: Dividendos; 166: Don Quijote de la Mancha, Miguel Cervantes Saavedra; 167: Asunción; 168: Dependiente de comercio.

N.º 184

Frase hecha, por «Rino»



N.º 185

Frase comprimida, por «Rino»



N.º 186

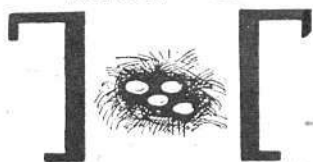
Combinación, por Guillermo García

×	×	×	×	×	Agrupación de flores
×	×	×	×	×	Sentimiento
×	×	×	×	×	Fruta
×	×	×	×	×	Ciudad

Substituir los signos por letras, de modo que resulte, vertical y horizontalmente, lo que a la derecha se expresa.

N.º 187

Jeroglífico, por «Efene»



N.º 188

Metatesis por E. J. Peluffo

1	2	3	4	5	6	Opera
1	6	5	4	3	2	Alimento
5	4	1	6	3	2	Río.

N.º 189

Logogrifo - jeroglífico, por F. A. Segovia

TURQUÍA

3 2 1 4 6 5

Concurso de pasatiempos

FEBRERO DE 1915

Cupón para soluciones

## LA DIGESTIÓN

Lo que nos instruye no es lo que leemos, sino lo que recordamos. Lo que nos nutre y fortalece *no es lo que comemos, sino lo que digerimos*. Las enfermedades del estómago *no se curan con hambre*. Las enfermedades del estómago *no se curan con purgantes*. Las enfermedades del estómago no se curan con tónicos — sean éstos en forma de píldoras, polvos o líquidos. Cuando el estómago está débil y enfermo, debe dársele todo el descanso posible tomando *algo que haga lo que hace el estómago cuando está sano*. Un dispeptico es un hombre con un estómago débil, cansado, exhausto. Para que el estómago recobre la facultad de digerir bien, debe tomarse una medicina que haga sus veces y que se elabore precisamente para el estómago y para nada más. Esa medicina se llama:

# Pastillas del Dr. Richards

¿Qué es lo que llamamos dispepsia? — El paciente se siente cansado, somnoliento y con mal gusto en la boca, especialmente en la mañana. En los dientes se acumula una especie de baba pegajosa. Se pierde el apetito y el buen humor. Hay como un peso o llenura en el estómago y otras veces sensación de vaciedad que no desaparece aunque se tome alimento. Los ojos hundidos; los pies y manos fríos. El dispeptico está siempre cansado sin que el sueño le alivie, y con el tiempo se pone nervioso, de mal humor, taciturno, tímido. Hay una especie de mareo y como que todo da vueltas, especialmente al ponerse de pie de repente. Viene el estreñimiento; se seca la piel y a veces está caliente; el blanco del ojo se pone amarillento; la orina es escasa y colorada, depositando sedimento. Hay eructos y sube el alimento a la boca o garganta, unas veces con un sabor agrio y otras dulce; palpita el corazón; se ven manchas y puntitos en el aire y se siente gran prostración y debilidad. **ESO SE LLAMA DISPEPSIA**, y se cura con las **PASTILLAS del DR. RICHARDS** y no con cúralo-todo.

## EL MEJOR LAXANTE

Son los **LAXOCONFITES del DR. RICHARDS** para los que padecen de hemorroides (almorranas), el estreñimiento habitual y sus consecuencias. ¡PRUEBELOS!

DR. RICHARDS DYSPEPSIA TABLET ASSOCIATION, NEW YORK.  
Único Introdutor: Pedro M. Rodríguez, Casilla 1644, Buenos Aires.

# Malta

## PALERMO



## Niños sanos y robustos...

La leche materna no conoce rival; ningún alimento científico puede formar niños de físico y espíritu tan perfecto como aquélla. Toda madre que cría su niño al pecho, debe reemplazar las fuerzas gastadas tomando el Extracto de Malta MALTA PALERMO. Es el tónico y alimento indicado para mantener el organismo en condiciones de corresponder a sus altas demandas.

Señora: tratándose de la salud de Vd. y de sus hijos, no incurra en el error de falsas economías, tomando productos inferiores que se expenden a precios bajos. Estas preparaciones no tienen otro parecido con un verdadero extracto de Malta que la denominación.

---

Si su almacenero no lo tiene, avísenos y haremos  
que su pedido sea atendido en el acto.

---

Precio por cajón de 24 botellas: \$ 14 en todo el país.

CERVECERÍA PALERMO, S. A. - Buenos Aires - SANTA FE, 3253

Teléfonos: Unión Telefónica, 110 y 114, Palermo. - Cooperativa Telefónica, 5 y 28, Norte.

Concesionario en la Rep. del Uruguay: Juan Musante, 25 de Mayo, 701, Montevideo.



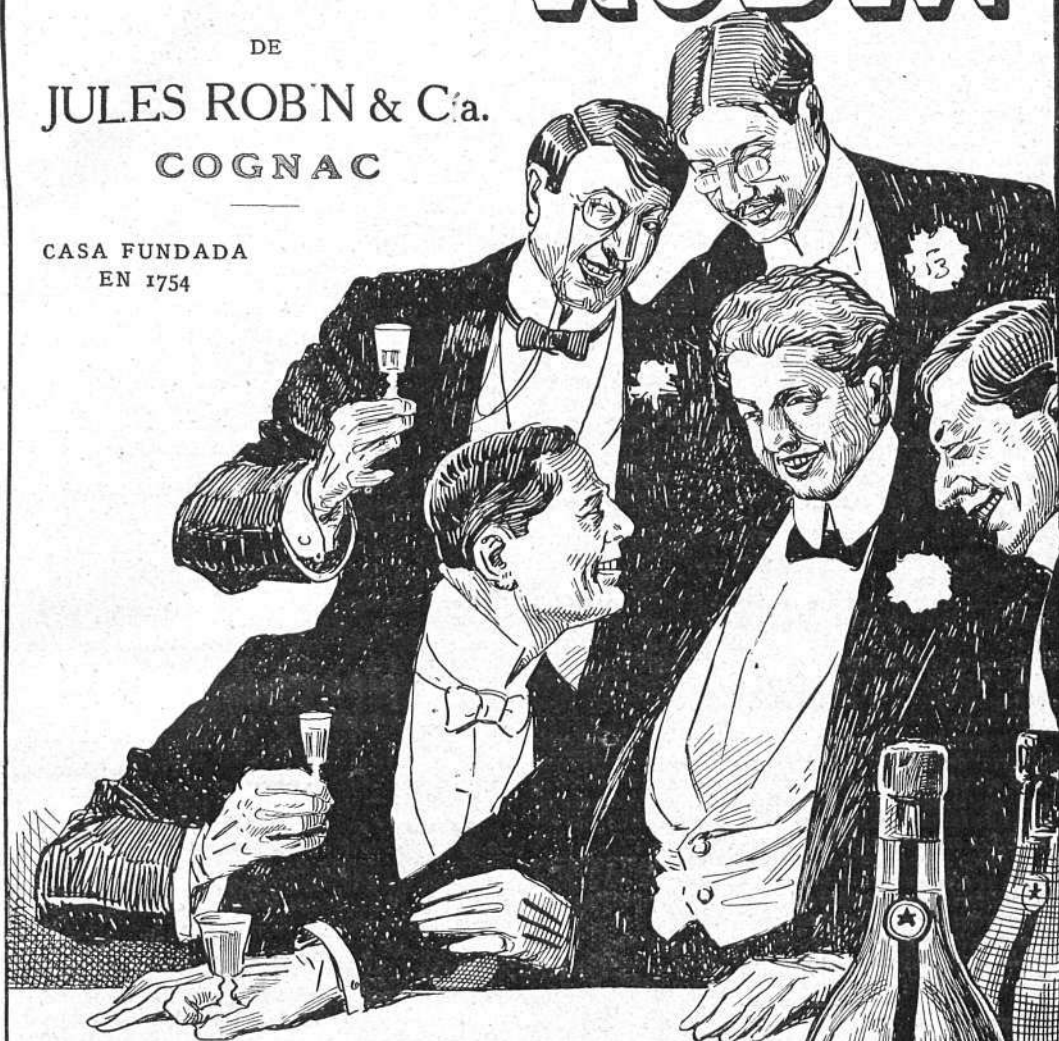




# COGNAC ROBIN

DE  
JULES ROBIN & C<sup>ia</sup>.  
COGNAC

CASA FUNDADA  
EN 1754



Calidad superior

**V.V.O.** Extra vieux

Pídase en todas las Confiterías,  
Restaurants, Bars y Almacenes.

Unicos receptores: MIGNAQUY y C<sup>ia</sup>.



## ¿CÓMO CREE USTED QUE TERMINARÁ LA GUERRA EUROPEA?

En los números sucesivos, CARAS Y CARETAS, publicará las opiniones del público acerca de esta pregunta. Se ruega abreviar los juicios, a fin de poder dar cabida al mayor número posible, y hacer más interesante esta página.

CAPITAL. —

Con la participación en la lucha, a favor de los aliados, de Italia y Rumania o Norte América.

H. O. O'NORDAN.

CAPITAL. —

Para terminar esta guerra, tiene que ser aniquilada Alemania; ésta no pedirá un arreglo y, aunque lo pidiera, los aliados no se lo otorgarían, pues mientras Alemania estuviera con vida, sería una amenaza constante para toda la humanidad.

J. SANTAMARÍA.

CAPITAL. —

La actual guerra europea, ni más ni menos que un choque de poderosas fuerzas, terminará, a mi juicio, no con la sumisión total de Alemania, porque considero a esta nación como de hierro, si bien es verdad que dentro de poco tendrá que apelar a los últimos medios defensivos, sino por medio de un tratado en el que deberá constar la independencia de Bélgica, el desarme total de Alemania con grandes indemnizaciones a los aliados, cesión de Alsacia y Lorena a Francia, anexión de Trento y Trieste a Italia, Bosnia y Herzegovina a Serbia y retiro de las tropas del zar de Hungría con la anexión de Transilvania a Rumania.

JORGE E. GUTIÉRREZ.

CAPITAL. —

Alemania no podrá vencer a todos los adversarios que actualmente combaten contra ella, y a los que pronto tal vez se incorporarán a la lucha; y Austria y Turquía se encuentran en las mismas o en peores condiciones.

Por otra parte, los aliados no entrarán en Alemania, porque el ejército y las fortificaciones del kaisers se lo impedirán.

En consecuencia, sean cuales fueren las causas originarias de la cesación de las hostilidades, creo que la paz será ajustada sobre bases más o menos equilibradas, sin que haya vencidos ni vencedores, en el sentido de que ninguno de los contendientes podrá imponer condiciones demasiado onerosas a los contrarios.

Bélgica será la sacrificada, porque todo lo poco que se le dé no compensará ni una mínima parte de sus ruinas. El militarismo no quedará unadado, y el mundo seguirá su marcha hacia el progreso problemático futuro, no sin tomar nota de las terribles lecciones aprendidas en la escuela de la trágica contienda europea.

ARTURO RIBEIROS.

FRENCH. —

La guerra, con todos sus horrores y miserias, terminará con el aplauso unánime del mundo civilizado; con el beneplácito de las infelices madres que, con el corazón oprimido por el fervor patriótico, dejaron marchar sus hijos a la sangrienta carnicería europea; y con la satisfacción de todo el ser humano que abomine todo lo que hoy siembra la destrucción en las diferentes manifestaciones de la vida.

FELICIANO RUIZ.

CAPITAL. —

La conflagración europea ha revolucionado el arte de la guerra, sorprendiendo grandemente a sus cultivadores con la guerra de trincheras.

Esta modernísima innovación hará que en la presente lucha no presenciemos vencedores ni vencidos, porque ambos bandos son por igual fuertes y patriotas.

Ello dará por resultado la inevitable e imprescindible intervención de un tercero, que no será traído por el inhumano Marte, sino por la paloma mensajera de paz que los países neutrales, y especialmente los de América, enviarán a los beligerantes como obligado epílogo a tantas lágrimas, a tanto luto, a tantos héroes.

En lo que atañe a las futuras modificaciones de fronteras, asunto que tanto se está zaramandeando, no será extraño que repitamos con Andrade: «Todo está como era entonces...»

VICENTE COUTO ANSOLA.

CAPITAL. —

Opino: Cuando los Juanes Pueblo en lucha se den cabal cuenta que la guerra actual es motivada por rencillas entre monarcas y plenipotenciarios, cuando a esos mismos Juanes Pueblo no les quede ni un ápice de paciencia, entonces pondrán punto final a la gresca, como lo hago yo abreviando juicios a pedido de CARAS Y CARETAS.

SANTIAGO LUIS DENEGRI.

CAPITAL. —

La guerra terminará con una paz honrosísima para Alemania, puesto que detenta ya en su poder una buena parte de territorio conquistado.

CARLOS FURST ZAPIOLA.

CAPITAL. —

Contando con que Italia y las demás naciones que amenazan entrar en el conflicto permanezcan neutrales, la paz se firmará cuando los ejércitos rusos, reforzados con nuevos contingentes, invadan la Hungría; Austria, al verse invadida en su parte vital, exigirá de Alemania una defensa eficaz bajo amenaza de solicitar y firmar la paz sola.

Los preliminares de paz empezarán de agosto a octubre del corriente año, contando siempre con que el número de naciones en guerra no aumente.

TRINIDAD NIETO.

ROSARIO. —

La guerra europea terminará cuando la peste amenace invadir a toda Europa. Las bajas diarias alcanzarán proporciones alarmantes, y si ahora causan terror los cañones alemanes, entonces los bacilos, invisibles y mortíferos, causarán pánico horrible. Poco tiempo ha de durar la guerra en aquel trance funesto, puesto que sin hombres no puede haber el inhumano fratricidio. ¿Será éste un castigo Divino?... Los hombres se lo merecieron.

CAMILO ZACCARÍA.

CAPITAL. —

La entrada próxima de Italia y Rumania, pondrán fin a la conflagración; y acabará con la entrada de los italianos en Viena, y los rumanos y rusos en Budapest. Domada Austria, Francia, mediante concesión, pedirá ayuda a Italia, y con la ayuda de ésta será derrotada también Alemania.

NICOLÁS RICCIO.

CAPITAL. —

La guerra concluirá desalojando Alemania la Bélgica la parte del territorio francés ocupado, y cederá a Francia, si un plebiscito así lo desea de las partes afectadas, la Alsacia y la Lorena. No habrá compensaciones territoriales para nadie, ni pagos de contribución de guerra. Estas medidas serán tomadas por las naciones beligerantes, con una visual certera de lo que se impone para evitar una «revolución social» que agravaría más la situación.

JUAN PÉREZ ARCE.

CAPITAL. —

La guerra europea acabará con la victoria de parte de Alemania. La paz no será simultánea; primero se concertará con Rusia, por el aniquilamiento de la mayor parte de sus ejércitos y su falta de medios económicos. Esto ocurrirá entre la segunda quincena de abril próximo y la primera de mayo.

Francia continuará luchando al lado de Inglaterra; pero como no le ha de ser posible contener el avance de los germanos, que ahora operan en Prusia y Polonia, se verá obligada a pedir la paz, muy en contra de su voluntad y la de su aliada. La paz se firmará a fines del próximo mes de junio.

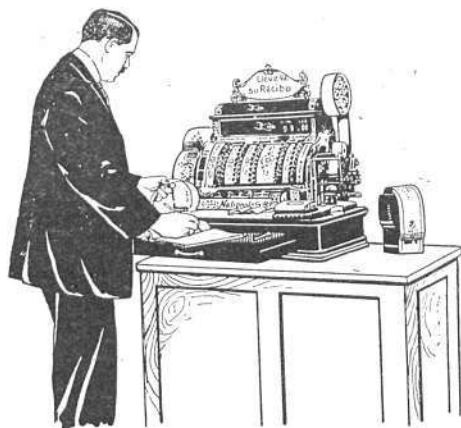
ALFREDO CEREZO.

CAPITAL. —

Cuando Alemania tome Varsovia, se atrinchere y envíe sobre Francia el enorme contingente de tropas de que podrá disponer cuando ocupe dicha plaza.

A. CALVET.

# ¿Quién gana más?



## El comerciante que      El comerciante que

**SUPONE** que recibe todo el dinero que ingresa.

**SUPONE** que tiene una anotación de todas sus ventas al crédito.

**SUPONE** que nunca ha pagado una cuenta dos veces.

**SUPONE** que sus empleados son honestos, cuidadosos y activos y **SIEMPRE** está preocupado sobre el estado de su negocio.

**SABE** que recibe todo el dinero que ingresa.

**SABE** que tiene una anotación exacta de sus ventas al crédito.

**SABE** que tiene una anotación de toda cuenta que se ha pagado.

**SABE** cuánto ha vendido cada empleado, cuántos clientes ha atendido y qué errores ha cometido y **SIEMPRE** conoce el estado de su negocio y tiene tiempo para pensar en nuevos medios de aumentar su negocio y sus ganancias.

Señor **COMERCIANTE**, ¿cómo maneja Vd. su negocio? ¿Sabe o adivina? Si Vd. depende de su sistema del cajón ordinario, que realmente no es sistema, Vd. está en el lugar del comerciante que adivina.

Nunca **SABE** Vd. si recibe todo el dinero y cuánto ha perdido por descuidos, errores y tentaciones. Pida más detalles y le diremos cómo nuestro sistema de "Lleve Vd. su recibo", le aumentará sus ganancias netas, sin gasto ni compromiso de su parte. Escriba hoy mismo.

**La Compañía de Cajas  
Registradoras "NATIONAL"  
CALLAO y SARMIENTO - Buenos Aires**



## Nuestros visitantes carnavalescos



G. Bonatore,  
Granadero.

Carmen Soto,  
Manola.

Angela Lacchiero,  
Arlequin.

Angeles Casado,  
Valenciana.

Ana Barsi,  
Zingara.

Raúl H. Varela,  
Rosalinda.



Marta Podestá, Zingara.

Esther F. Arce,  
Bailarina.

María E. Batillana,  
Dama antigua.

Lucia P. Negre,  
Cruz Roja.

María C. Gómez,  
Bailarina.



M. Nikprovesky,  
Infanteria.

N. Valenzuela,  
Cruz Roja.

Alicia Mandola,  
Odalisca.

Palmira Branchesi,  
Húngara.

Matilde Soto,  
Chula.

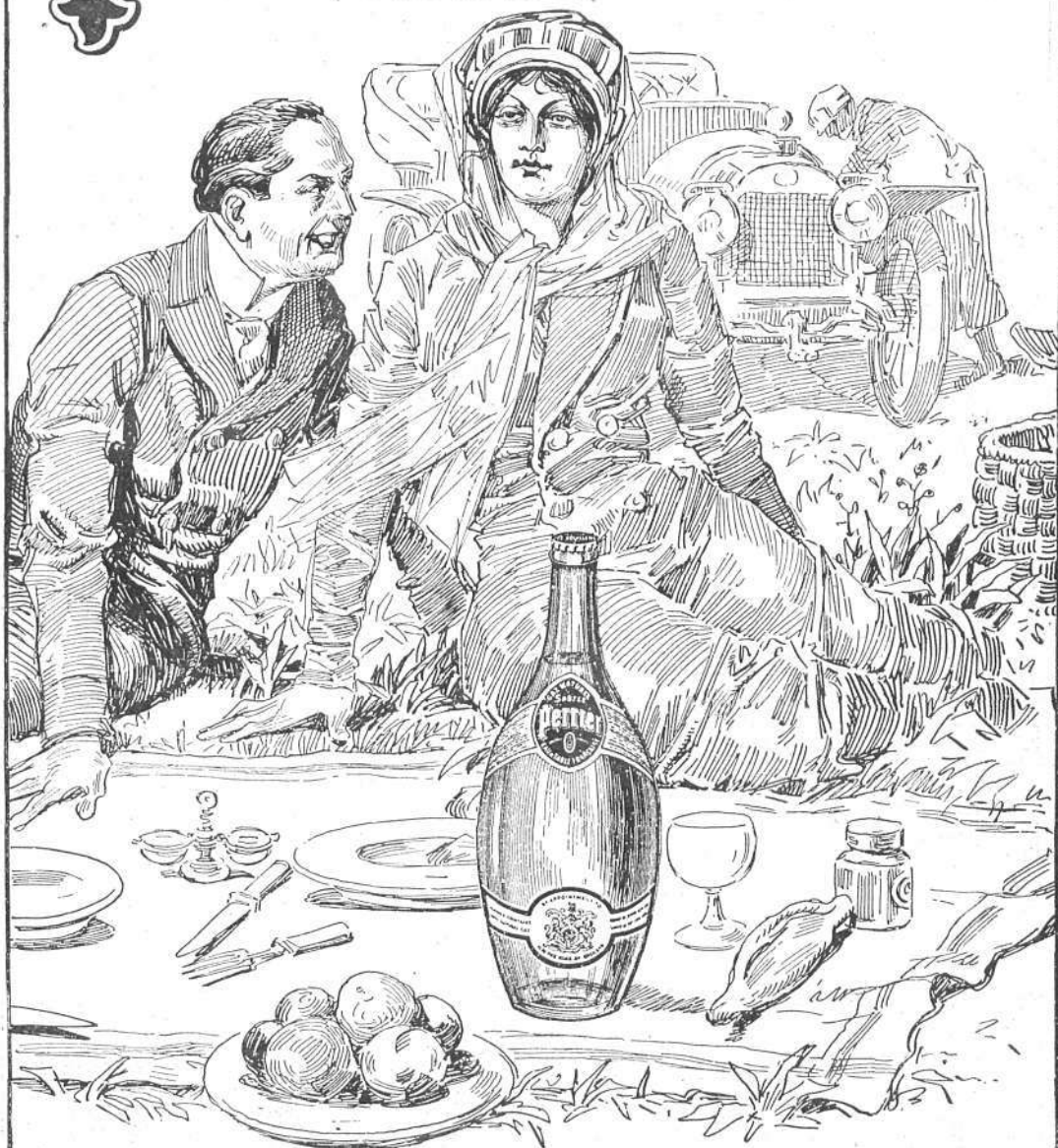
M. Rosembli,  
Turco.



Alfredo Peña, Rumano. Anita Bernardi, Campesina. María C. Croche, Princesa. Luisa A. Defilpo, Tosca. Alba Rico, Japonesa.

# Agua **Perrier**

*"El Champagne de las aguas de mesa"*



El **agua de mesa Francesa, "Perrier"**, es la única de las aguas minerales que se embotella en los mismos manantiales, en Les Bouillens, (Gard), Francia, y contiene su propio gas natural. Para la mesa, como bebida o mezclada con vermouth, vinos, whisky u otros licores, **"Perrier"** es supremo.

En todas partes del mundo, el **agua "Perrier"** es reconocida como lo mejor de lo mejor.

Puede obtenerse en todos los principales Hoteles, Clubs y Restaurants. Exijase siempre la botella verde.

# Nuestros visitantes carnavalescos



Fernando Cerrajena,  
Pelotari.

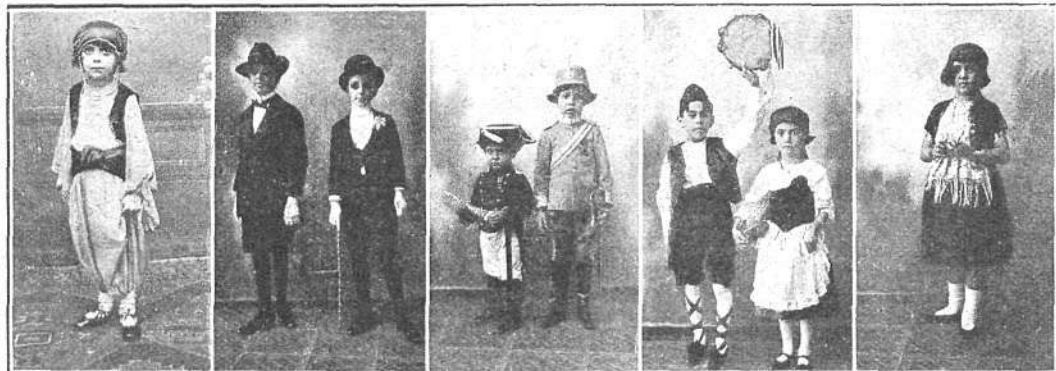
Nélida Sandigliano,  
Odalisca.

Arturo César Abri-  
nes, Payasito.

Haydée Eslinger,  
Egipcia.

L. N. San Miguel,  
Torero.

María Salvia,  
Romana.



María E. Tripodi,  
Odalisca.

Rosa y Clara Lettieri,  
Dandys.

Paco y Gaspar Lozano,  
Caballería y Guardia  
Civil española.

Alicia Pérez Acuña y  
Eduardo Méndez, Na-  
politanos.

María De Marinis,  
Gitana.



Marcelino Bellavot,  
Granadero.

Alicia Giansetti,  
Locura.

Francisco Corlo,  
Rey de los enanos.

Ester Kurchan,  
Cruz Roja.

Maruja Noñue,  
Príncipe.

Manuel García,  
Granadero.



Estefano y Pietrina Nicoles,  
Montenegrino y Griego.

Sara, Angélica y Luis Gavi,  
Dama antigua y Payaso.

Alejandro Carillo,  
Luis XV.

Alcira y José Rodríguez,  
Reina y Payaso.

J. Rueda y María C. Por-  
tas, Pierrot y Madrile-  
ña.





**Lo que toman  
todos**

## Nuestros visitantes carnavalescos



S. Liberman,  
Soldado brasileño.

Gilberta Sadier,  
Pierrot.

Aida Z. Noceto,  
Montenegrina.

Angel L. Lacchiero,  
Príncipe.

Luisa Carminaro,  
Mirasol.

Gilda Potturo,  
Caracol.



Romano Nogavero,  
Bersagliere.

Ramón y Hermida Espi-  
no, Fantasia.

Ester y Adela López,  
Gitanas.

Julia Sabati y Leonor  
Ibarra: Manola y Odalisca.

Maria E. Coppola,  
Andaluza.



Isabel Haigo,  
Zingara.

Isaac Round,  
Húsar de Polonia.

Zelmira Fasce,  
Margarita.

Juancito Sadier,  
Pierrot.

Gioconda Paradiso,  
Negra africana.

Amalita Tomasi,  
Egipcia.



Mercedes Yanes,  
Metistófeles.

Catalina y Leonor Bella-  
gamba, Andaluza.

Julia Campera, Manola.

Amilear y Noemi Bola-  
ño, Diabla y Bailarina

Carmen González,  
Montenegrina.

# AGUA de los CARMELITAS



## BOYER

Contra :

**ATAQUES NERVIOSOS  
VÉRTIGOS, DESVANECIMIENTO  
NÁUSEAS, INDISPOSICIONES**

(En un poco de agua fresca).

Tómense algunas gotas en un terrón de  
azúcar después de

un *Golpe*, una *Caida*, una *Emocion*.



SI alguien hubiese producido una  
salsa tan buena como la de  
**LEA & PERRINS**, puede Vd. estar  
seguro que no imitaría el modo de  
presentación de esta.

Sin embargo, casi todas las salsas "Wor-  
cestershire" se esfuerzan en imitar el modo de  
presentación del producto de origen.

El solo hecho de imitar la etiqueta y el frasco  
de Lea & Perrins equivale a una confesión de in-  
ferioridad. Esto no impide que millares de  
personas sigan diciendo de la "Worcestershire"  
o de la "Salsa Inglesa," cuando lo que quieren  
decir es la "Lea & Perrins." ¿Soy una de ellas?

La escritura blanca  
sobre la etiqueta  
roja :

*Lea & Perrins*  
indica la verdadera  
SALSA WORCESTERSHIRE  
de origen.

b7

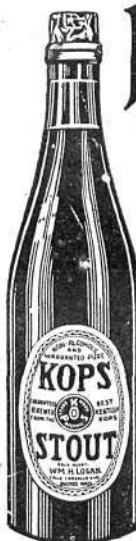
**Eau de Cologne  
Atkinson**

"El perfume de moda de  
las cortes de Europa."

J. & E. Atkinson, Ltd.,  
London.

## Mejor que la Mejor CERVEZA INGLESA

**KOPS** SIN ALCOHOL.  
NEGRA  
ó BLANCA



Fabricada en Londres, de la  
más pura malta, lúpulo, etc., es  
recomendada por sus cualidades  
altamente nutritivas y tonifi-  
cantes.

Es la mejor cosa que pueden  
tomar las señoras que están  
criando; también para convale-  
cientes, niños débiles y toda  
persona que deba alimentarse  
bien, es inmejorable.

Se garantiza no contener  
ALCOHOL

Las dos clases.

Por docena, \$ 6 c/l.

ó por cajón de seis docenas de  
medias botellas, \$ 33 c/l.

Pidan á su almacenero ó directamente al único Introdutor:

**WILLIAM H. LOGAN**

CANGALLO, 640

Donde se venden por mayor y menor  
BUENOS AIRES



## Nuestros visitantes carnavalescos



Zelmira y Juan Irigoyen,  
Fantasía y Soldado.

César y Celia Berninzo-  
ne, Torero y Dama  
antigua.

Teresa Herrera y Purita  
Saperas, Baturro y  
Andaluza.

Rosita y Ricardo Rossi,  
Turca y Payaso.

Delia Rabuffetti y Angel  
Mato, Almirante y Mi-  
rasol.



Josefa L. Mauras,  
Segadora.

Anita D. Rives,  
César.

Carmen Martínez,  
Manola.

María C. Isola,  
Segadora.

A. Confrancesco,  
Fantasía.

Roberto Aranda,  
Payaso.



Isolina Irrugana,  
Bersaglieri.

Cándido Pérez,  
Charro.

Consuelo González,  
Andaluza.

Susana Bone,  
Pastora.

Aníbal Caffarena,  
Cocinero.

María A. Rodríguez  
Charra.



Carlos y Matilde Sozzani, y Oscar  
Guerrero, Gaucho, María An-  
tonieta y Coronel antiguo.

Irene y Haydée Gatti, María E. Ramos, María y Nélida Mauri, Mer-  
cedes y Dolores Carrera y Otelia Berti, «Las Campesinas».

Amelia y Aida Ricci, Teresa Di  
Lorenzo, Aldeanas bayonesas.



## COLMENAS

DE 10 MARCOS  
EXTRACTORES  
Y ACCESORIOS  
PARA LA CRIA DE ABEJAS  
CATALOGO GRATIS

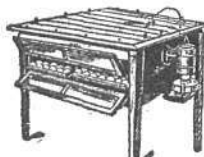
Con una INCUBADORA

## "ROSEHILL"

Se obtiene el más alto porcentaje

de pollitos sanos y vigorosos.

CATALOGOS GRATIS



Goldkuhl & Brostrom Lda.

Unicos introductores de las afamadas  
desnataoras ALFA - LAVAL

Belgrano, 1138. Bs. Aires

## RENOVAMOS NUESTRA GRANDIOSA OFERTA

A LOS LECTORES DE "CARAS Y CARETAS"  
Hasta agotarse una nueva remesa de la fábrica, entregaremos o remitiremos franco de porte, a cualquier punto de la República y exterior:

Un hermoso reloj "VERIDICA WATCH", a tres tapas reforzadas oro 18 kilates y una cadena enchapada marca "CONDOR", dibujo moderno, todo para caballero o señorita, a elección, a toda persona que entregue o remita un recorte de este aviso, acompañando \$ 10.— m/n., o bien 500 cartoncitos de los cigarrillos 43 o de otras marcas de valor.

Se trata de un reloj que ha tenido gran aceptación y de marcha cronométrica garantida. Su precio real es mucho mayor y en nuestra oferta no hay propósito de lucro. Los que tengan interés en adquirir a tan bajo precio uno de estos hermosos relojes con la cadena correspondiente, deberán dirigir el pedido sin demora a la antigua

CASA MATUCCI, Rivadavia, 1271, Bs. Aires.  
y serán atendidos en el acto.




**ALHAJAS (Joyerías)**  
«La Esmeralda»: Esmeralda y Corrientes.  
**APLICACION BRONCE para MUEBLES**  
Niquelados, dorados y plateados  
Solari Perales & Hijo: Belgrano, 2104.

**JUGUETERIAS**  
Giró y Dagá (ex B. Parera): Corrientes, 821.

**MUEBLERIAS**  
«El Sol», de L. Toretti: Corrientes, 1118.  
J. L. y Ramognino: 818, Sarmiento, 844.  
Sebastián M. Porta: Sarmiento, 1724/28.

**PEINADOS Y POSTIZOS**  
L. Cassani, El Progreso: Santa Fe, 2180.

**PUERTAS Y VENTANAS**  
J. Iriarte & Hijo: Montes de Oca, 1526.

 **Dr. G. FASCE**  
Ex jefe de clínica del  
Hospital Italiano  
Calle Rivadavia, 3907, esquina Medrano.



**MECHERO MITRE** — Luz incandescente a kerosene. Muy económico, 1 litro arde 18 horas y da una luz de 90 bujías. Lámparas para mesa o de colgar, con Mechero Mitre, \$ 10.— Remisión, recargo \$ 1. Mechetas para cualquier sistema de lámparas incandescentes. Calentadores Primus a kerosene. Pidan Catálogo — E. Bongiovani, Moreno, 2099 - Bs. As.

## Varillas "ABADIE"

sin atar

Las mejores para alambrados.

**B. ABADIE**

Piedras, 1666 - Bs. Aires



«LUZ PRAKTUS». Marca registrada. Este foco de cerca de mil bujías, funciona con kerosene común, sólo gasta tres centavos por hora. Limpieza instantánea del gasificador. Adoptado por muchas municipalidades y particulares.

Se hacen presupuestos para instalaciones estables y provisórias. Pidan nuevo catálogo al único concesionario:

S. CAVALLEIRO

SANTA FE, 1826 — Buenos Aires.  
Ventas por mayor y menor.

## AVICULTURA CON EXITO

Incubadoras, aves, huevos, alimentos, remedios, etc. Consultas gratis. Pidan catálogo n.º 1. — MINANA MERNESSE

Bernardo de Irigoyen, 639, Buenos Aires.



## ¡¡ No más víctimas !!

Usando el «CALENTADOR PERPETUO» queda descartado todo peligro puesto que es imposible hacerlo explotar, y es la última

palabra como higiene, comodidad, confort y economía. Pida el catálogo N.º 15 a Q. F. Richeda, Corrientes, 1357, Bs. As.

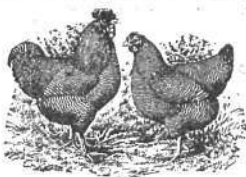
Revendedores por cuenta propia necesito.

## GRATIS!

COMPLETAMENTE

Un hermoso libro de gran importancia, el cual trata de los secretos más ocultos de la naturaleza y enseña a conocer desde la piedra más rara hasta la yerba más humilde, y por fin, un caudal de conocimientos útiles a la humanidad. Dirija hoy mismo su pedido y lo recibirá franco de porte, a

J. M. CARRIZO, Independencia, 2515 - Buenos Aires.



**AVES. 90 RAZAS DISTINTAS. HUEVOS PARA EMPOLLAR. POLLOS RECIEN NACIDOS. INCUBADORAS MODERNAS, 25 marcas distintas, de 16 hasta 20.000 huevos. Todos los implementos para avicultura. COLMENAS, ABEJAS, CONEJOS IMPORTADOS. Aparatos útiles para la industria lechera. CONSERVACION DE FRUTAS. Pidan prospectos. — CRIADERO EXCELSIOR. Primer establecimiento nacional de avicultura moderna en la República. 30 años establecido. El más grande y surtido en Sud América. — BELGRANO, 451, Buenos Aires. 30 años establecido.**

## Provincia de Buenos Aires



LOMAS DE ZAMORA. — Comisión de fiestas de la kermesse de caridad, organizada por las damas del Asilo Amor Maternal.



COGHLAN. — El personal de encuadernación de CARAS Y CARTAS, en la fiesta campestre realizada el 1.º de febrero.



ADROGUE. — En la Sociedad Italiana se realizó una interesante fiesta a beneficio del hospital Lucio Meléndez. — Concurrencia.



MERLO. — Pic-nic organizado por el «The Chancletzing Club», el domingo último.



## Biblioteca Americana de Exito

Cinco minutos de lectura por día, son suficientes para que Vd. cambie el rumbo de su vida.

Es sin duda alguna nuestra **BIBLIOTECA** la más interesante de todas las que se han publicado hasta la fecha; es una recopilación completa de libros curiosos y de gran interés, de los cuales se han agotado muchas ediciones porque enseñan al hombre y a la mujer, en pocas palabras,

**LO QUE HAY QUE HACER Y COMO LO HAY QUE HACER** para llegar a tener éxito y triunfar en la vida.

**GRATIS**, y franco de porte, se manda un ejemplar a quien lo solicite, pidiéndolo por carta a la **BIBLIOTECA AMERICANA DE EXITO, 572, APARTADO. 572 - Buenos Aires.**



## SEÑORAS

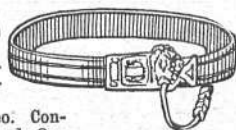
A toda mujer le interesa y debe conocer esta **MARAVILLOSA JERINGA DE RIEGO GIRATORIO**, para mujeres.

Enviando estampilla de 5 centavos, se remite **GRATIS**, en sobre completamente disimulado, un librito ilustrado, con instrucciones y datos de incalculable valor.

Escriba hoy a **MARVEL Co.**  
Calle Bartolomé Mitre, 479 - C., 51, Buenos Aires  
**EN VENTA: 577, ESMERALDA, 577**

**NOTA.**—La casa es atendida por señoras.

## HERNIAS



Se curan radicalmente sin operar. — Fajas para reducir el abdomen y para descensos uterinos.

Pidan folletos, gratis, por correo. Consultas: de 9 a 5. Diploma y Medalla de Oro, Exposición de Medicina e Higiene, 1910.

**Calle Piedras, 341 - Bs. As.**

**Porta Hnos.**



**GRATIS** SE REMITE UN MARAVILLOSO LIBRO que enseña a dominar la voluntad y desarrollar el gran poder magnético para tener éxito en la vida. Es de gran utilidad para Señoras, Señoritas y Caballeros. También se remite el gran catálogo de OBRAS DE MAGIA y CIENCIAS OCULTAS. Pídale por carta, adjuntando 10 centavos en estampillas, para el envío, a **A. I. LANGUBA** — Anniado 1490 — Buenos Aires.

## LOTERIA NACIONAL

LA MAS EQUITATIVA DEL MUNDO

Próximos sorteos: marzo 9, de \$ 100.000, y 16, 23 y 31, de \$ 80.000. El billete entero vale \$ 21 y 15.75, y el quinto, \$ 4.20 y 3.15, respectivamente. Los pedidos, desde cualquier punto del interior y exterior, háganse a la muy acreditada **CASA VACCARO**, la más afortunada de la República. Más de 180 premios mayores vendidos a sus clientes, justifican el éxito de la seria propaganda de esta casa, cuyo crédito no tiene precedentes. A cada pedido, añádase, para gastos de envío, \$ 1. Giros y órdenes, a **SEVERO VACCARO**, Av. de Mayo, 646 - Buenos Aires. Para el cambio general de Moneda, Acciones y Títulos, es la casa más recomendada. — Nota: La casa no tiene sucursales.



# SIN CERRAR LOS OJOS EN TODA LA NOCHE!...

...¡Qué suplicio!

Pues de usted sólo depende; tome **JARABE FOLLET**, y pasará la noche entera en agradable reposo, con un sueño tranquilo.

En efecto, es suficiente el **Jarabe Follet** para calmar en unos cuantos minutos aun aquellos dolores más vivos e intolerables, procurando inmediatamente al paciente muchas horas de bienestar, de reposo y de sueño tranquilo.

Por lo que hace a los dolores violentos causados por la gota y los reumatismos, así como a los atroces sufrimientos ocasionados por los cólicos hepáticos o nefríticos, enfermedades del hígado o de los riñones, etc., el **Jarabe Follet** es verdaderamente soberano para adormecerlos. Lo mismo ocurre con las neuralgias, por dolorosas que sean, pues se calman casi instantáneamente, cualquiera que sea su asiento (la cabeza, los dientes, los costados, etc.)

El **Jarabe Follet** es además incomparable para cal-



mar la tos, aun la más violenta, por lo que está especialmente recomendado en la coqueluche.

Las personas mayores pueden tomar hasta 3 cucharadas grandes al día, sin inconveniente alguno; para los niños, cucharaditas cafeteras.

De venta en todas las farmacias. Depósito general: Maison FRERE, 19, rue Jacob, París.

**JAQUEJAS - NEURALGIA** Aconsejamos a las personas sujetas a estas crueles enfermedades el uso de las Perlas de Esencia de Trementina de Clertan. 3 ó 4 Perlas de Esencia de Trementina Clertan bastan, en efecto, para disipar en unos cuantos minutos toda neuralgia, por dolorosa que sea y cualquiera que sea su asiento: la cabeza, los miembros o el costado. Igualmente disipa toda jaqueca por alarmantes que se presenten su violencia o su carácter.

A esto se debe el que la Academia de Medicina de París, que tan poco pródiga es en punto a elogios, haya aprobado el procedimiento seguido en la preparación de este medicamento, recomendándolo por modo tan explícito a la confianza de los enfermos. De venta en todas las farmacias.

*Advertencia.* — Toda confusión se evita sin más que exigir sobre la envoltura las señas del Laboratorio: Casa L. Frere, 19, rue Jacob, París.



**LONAS  
CARPAS  
TOLDOS  
BANDERAS**

**ANTONIO GIURIA e HIJO** - U. T., 2437 (Avenida)  
C. T., 3009 (Central)

CORRIENTES, 530 - BUENOS AIRES

## LÁMPARA A ALCOHOL CARBURADO

ALUMBRADO

PORTÁTIL

La Lámpara a Alcohol Carburado

triumfa en todas partes. Es el alumbrado ideal para el campo y casa, que no ha sufrido interrupción ni aumento de precio a causa de la guerra.



CONVÉNZASE  
CON UN ENSAYO  
PIDIENDO UNA  
LÁMPARA  
PRESTADA.

**639** agentes  
en toda  
la República.

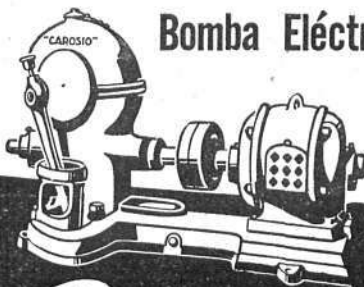
Buscamos  
donde no  
los hay.

Pidan catálogo a la **SOCIEDAD ANÓNIMA ARGENTINA**  
LA TEUTONIA, Defensa, 421-29 - Buenos Aires En Montevideo: Uruguay, 774

## ¡NO MAS MOLINOS A VIENTO!

NUNCA LE FALTARÁ AGUA EN  
SU CASA, REEMPLAZANDO EL  
MOLINO A VIENTO CON LA

**Bomba Eléctrica**



**Carosio**

**Cía. INDUSTRIAL DE ELECTRICIDAD**

CANNING, 3711

BUENOS AIRES

## ¡NO MAS CANAS!

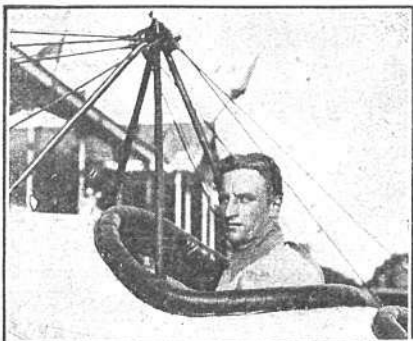
**Nereolina**

La mejor de las tinturas para teñir el cabello y la barba. En venta en el depósito, Moine y Soullignac, Rivadavia, 737; Badaracco, Sarmiento 560; Murray, Florida, 501; L. Filippini, Santa Fe, 1000; y peluquería de Ruiz y Roca, Florida, 2; Larrieu y Cazalé, Callao, 160. Depositario: Pianavia y Cia., Méjico, 502.

Precios: \$ 6.50 la caja. Encomienda: \$ 0.60.

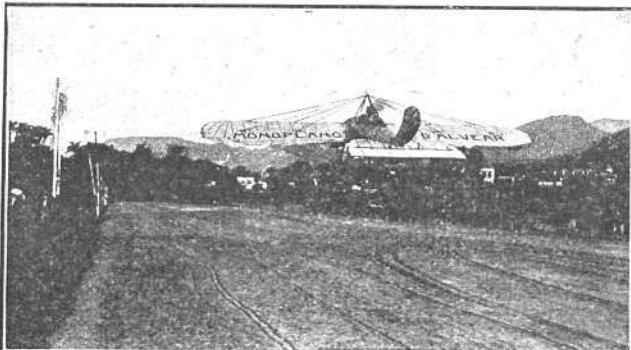


## De Río de Janeiro. — La muerte del aviador Garaggiola

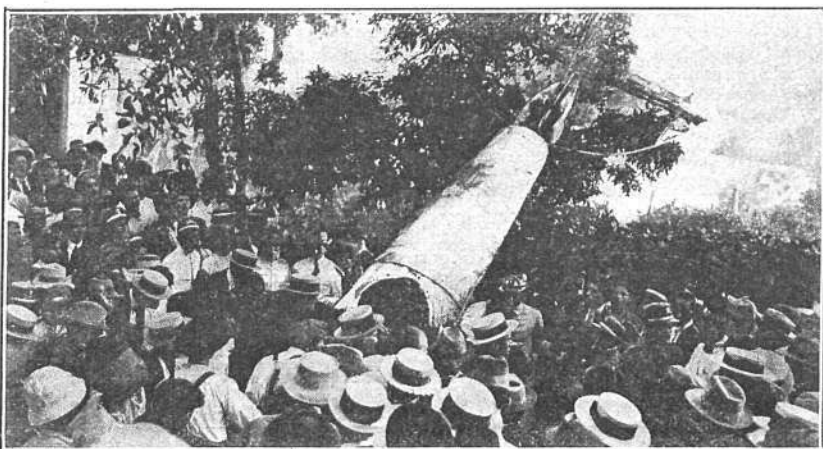


Último retrato del señor Ambrosio Garaggiola, aviador argentino, en el monoplano Alvear, momentos antes de emprender el vuelo fatal.

Ambrosio Garaggiola, el ex mecánico de los pilotos aviadores Newbery y Mascias, después de haberse exhibido como piloto de positivo mérito, tuvo a encontrar un fin trágico en la capital fluminense, durante una fiesta, mientras el entusiasmo público aclamaba sinceramente el arrojado de nuestro compatriota. Estando a poca altura, y al tentar una curva, luchando con fuerte viento, Garaggiola trató de parar el motor para evitar una explosión y aterrizar prudentemente, cuando se produjo el inesperado estallido, viniendo al suelo el aparato, de cuyo interior fue sacado el cuerpo carbonizado del piloto. Tanto la prensa como el pueblo de Río de Janeiro, han lamentado esta catástrofe, y tributado honroso homenaje al caído.



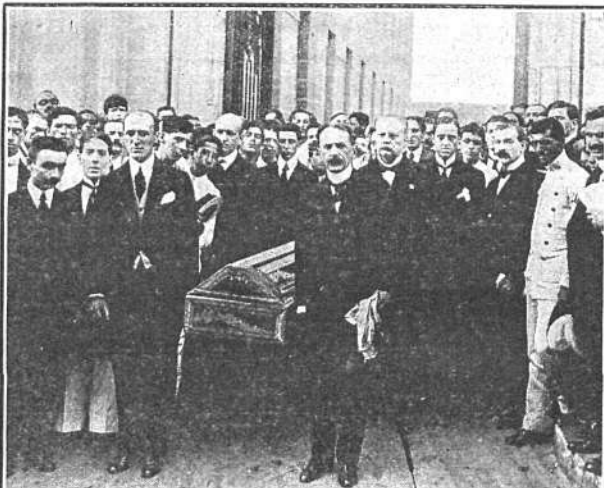
Instantánea sacada al iniciar Garaggiola su último vuelo, durante el cual pereció carbonizado por la explosión del motor.



Público rodeando al monoplano destrozado, en el sitio en que fué a caer al producirse el accidente.



El cuerpo carbonizado de Garaggiola, al ser sacado del asiento del aparato. El público de Río de Janeiro demostró gran ansiedad por conocer los pormenores del suceso, apenas circuló la noticia.



Conducción al cementerio de los restos del aviador, presidiendo el duelo el general Bormann, presidente del Aero Club; el señor Parravicini, secretario de la legación argentina, y los señores A. Mamith, comandante G. Scabra, y doctores Berna y Alvear.

### CASILLAS DESARMABLES

DESDE 180 PESOS

Puertas, Maderas, Alambros tejidos y Artículos de herrería

SOLICITEN CATALOGO D.

TORTOSA Hnos.

CHARCAS, 2940 - BUENOS AIRES

U. T., 5081; Juncal - G. T., 41, Norte.



### LÁMPARAS y COCINAS

"VOLCAN"

Funcionan a gasolina o nafta.

Pídase catálogo a

CUARETA Y BARBERIS

Victoria, 3179-89

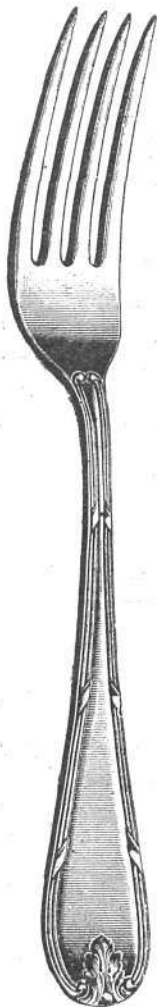


De \$9.00  
a \$48.00



De \$10  
a \$50

# Nuestra 7<sup>A</sup> VENTA SEMANAL



UNA de las más importantes ofertas hechas por nosotros hasta la fecha.

SALDOS de cubiertos de la renombrada "PLATA PRINCESA", en varios estilos, siendo existencias hechas para nuestra sucursal en París, teniendo su marca estampada sobre los mismos.

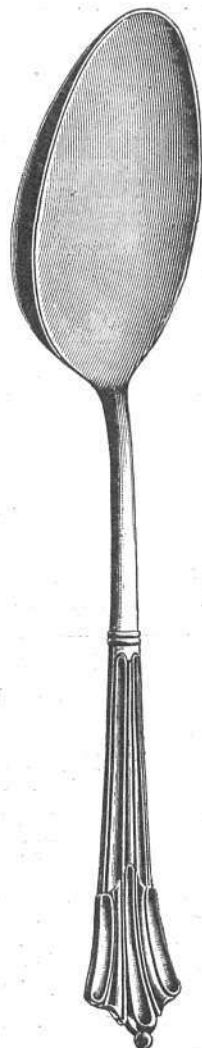
EN venta durante una semana solamente, venciendo el día 4 de Marzo (inclusive), con un descuento especial de

## 30 %

sobre los precios de catálogo.

ESTOS cubiertos son de los estilos corrientes, que siempre tenemos en existencia, siendo la única diferencia que llevan la marca de la sucursal de París.

SOLICITEN NUESTRAS LISTAS DE PRECIOS



U.Tel. 3706  
y 3709Av

## Mappin & Webb

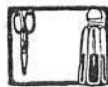
MAR del  
PLATA

### 28 FLORIDA 36





# Apuntes y Recortes



El acorazado "Rivadavia" ha sido construido en los talleres de la Compañía Fore River, en Quincy (Massachusetts); fué botado al agua en el año 1911.

El costo total del acorazado "Rivadavia", fué 2.300.000 libras esterlinas, o sea, 26.335.000 pesos moneda nacional.

El desplazamiento del "Rivadavia" es de 27.940 toneladas, y como máxima, con carga de guerra, 30.858.

El poder ofensivo principal del "Rivadavia", se compone de: 12 cañones, de 305 milímetros; 12, de 152; 16, de 101, y 10, de pequeño calibre para salvas.

Los cañones de 305 milímetros están montados en seis torres, colocados: cuatro en el eje longitudinal hacia los extremos, en forma tal, que dos de ellos pueden hacer fuego por encima de los otros dos, y los dos restantes, uno a babor y otro a estribor.

Los cañones de 305 pesan 68.715 kilogramos; el peso del proyectil, 394,6; longitud del proyectil, 1.094 metros; peso de la carga de pólvora para arrojar este proyectil, 158 kilogramos.

El costo de cada tiro de los cañones de 305, es de 1.440 pesos moneda nacional.

El costo total de un disparo de todos los cañones, o sea, una andanada, sería de 17.280 pesos.

En una andanada de los cañones 305, del "Rivadavia", se gasta 4.735 kilos de proyectiles y 1.896 kilogramos de pólvora.

## LOS ESTADOS UNIDOS Y LA GUERRA



Mientras los europeos se batan.  
(De Philadelphia Public Ledger).

A 5.000 metros, un proyectil del cañón 305 perfora una coraza de 50 centímetros de espesor; a 15.000 metros, perfora una de 30 centímetros, y a 22.000 metros, una de 23 centímetros; es decir, a 15.000 metros no hay buque a flote hoy día cuya coraza resista un tiro del "Rivadavia".

Los doce cañones de 152 milímetros que posee el "Rivadavia", en el reducho o batería central, son del tipo conocido como de 50 calibres. La andanada total de estos cañones arroja 571 kilos de metal, por medio de 199 kilogramos de pólvora, y el costo total es de 2.100 pesos, o sea, 175 pe-

## INICIACION DE LAS HOSTILIDADES EN ITALIA



— Yo también soy germanófilo.  
(De Pasquino, Turin).

sos por tiro. Si a estos datos agregamos los datos correspondientes a los cañones de 101 milímetros, tenemos que un solo disparo, con toda la artillería del "Rivadavia", arroja 5.530 kilogramos de metal, consume 2.199 kilogramos de pólvora y cuesta 20.340 pesos moneda nacional.

Este buque posee tres máquinas principales del tipo de turbina, con un poder suficiente para desarrollar una velocidad de 22,5 millas por hora, que es la que se obtuvo en las pruebas oficiales, como promedio de una corrida de ocho horas consecutivas.

Hay tres turbinas colocadas, una en el centro del buque y dos laterales; acciona cada una un eje con una gran hélice en su extremidad. Para la velocidad de 22,8 nudos, las máquinas desarrollan un poder colectivo de 40.000 caballos, consumiendo 35.000 kilogramos de carbón por hora. En cambio, a la velocidad de 15 nudos el consumo de carbón se reduce a 8.425 kilogramos por hora. Es decir, que navegando a máxima velocidad, el "Rivadavia" puede correr durante 186 horas con su total de combustible, que es de 4.664 toneladas; mientras que, si va tan sólo a 15 nudos, navegará 23 días.

La estación radiotelegráfica es de chispa sonante, con un poder de diez kilovatios, y su alcance garantido, en condiciones normales, es de 1.800 millas. La mayor distancia a que se ha transmitido y recibido prácticamente, es de 2.100 millas, entre el puerto de Rodland y el canal de Panamá.

El "Rivadavia", a los fines de la navegación, posee, además de otros compases, uno magnético y otro giroscópico, con 5 estaciones a distancia.

Las embarcaciones menores son 7: de las cuales hay 3 a vapor, una de ellas de 24 nudos, 2 a automóviles, una de las cuales ha desarrollado 23 millas por hora, y 12, a remo y vela.

Hay alojamientos previstos y con muebles completos para 14 oficiales superiores, 32 oficiales subalternos, 12 guardiamarinas, 80 suboficiales y 1.000 hombres de tripulación, lo que hace un total general de 1.138 personas. Actualmente tiene a bordo: 50

oficiales, 120 suboficiales y maestranza y 850 de tripulación, o sea, 1.020 hombres, entre los que hay, en cifras redondas, 500 conscriptos de la clase de 1892.

Las siete naciones que luchan con elementos navales, han perdido en el transcurso de la presente guerra, sesenta y cinco unidades, con un tonelaje total de 289.000 toneladas.

Inglaterra ha perdido de su escuadra el 8 ojo de su tonelaje; Alemania, el 11 ojo de suyo.

Las escuadras en lucha, han perdido: 15, por torpedos; 9, con minas; 1, con espolón; 3, por accidentes fortuitos.

Para prestar juramento ante un tribunal inglés, el testigo besa la Biblia.

En Francia pende un crucifijo a espaldas del juez, y se jura dirigiendo la mano derecha hacia la cruz.

Los noruegos alzan para jurar tres dedos de la mano derecha, que representan la Trinidad, y repiten una larga fórmula, que termina expresando el testigo su deseo de ser castigado con el fuego eterno, y ver destruidas sus propiedades en la tierra, si jura en falso.

Los mahometanos juran por el Corán, y se inclinan ceremoniosamente hasta tocar con la frente el libro sagrado, abierto ante ellos.

Mientras los chinos juran decir la verdad, un funcionario judicial decapita un gallo, rompe un plato o apaga una luz. Estas tres ceremonias son símbolos del porvenir que aguarda al que jura en falso. En Londres y en Nueva York, donde abundan los chi-

## LA GUERRA SANTA



El Islam se subleva.  
(De Jugend, Munich).

nos, los tribunales respetan su modo de jurar, y como ceremonia se rompe un plato o se apaga una vela, pero nunca se decapita un gallo; porque, sobre ser ésta una práctica que repugna a los amigos de los animales, sale algo cara.

Una de las falúas de acero, construidas para los trabajos del canal de Panamá, se utiliza ahora para transportar visitantes. Su capacidad es de trescientos viajeros.



# CARAS y CARETAS

## REVISTA SEMANAL ILUSTRADA

DIRECCION, REDACCION Y ADMINISTRACION:

151, CHACABUCO, 155 - BUENOS AIRES

TELÉFONOS: | Dirección: Unión, 598 (Avenida). Cooperativa, 3114 (Central)  
| Administración: Unión, 2316 (Avenida). Cooperativa, 3423 (Central)

### PRECIOS DE SUBSCRIPCION

EN LA CAPITAL:	EN EL INTERIOR:	EN EL EXTERIOR:
Trimestre..... \$ 2.50	Trimestre..... \$ 3.00	Trimestre.... \$ oro 2.00
Semestre..... „ 5.00	Semestre..... „ 6.00	Semestre .... „ „ 4.00
Año..... „ 9.00	Año..... „ 11.00	Año..... „ „ 8.00
Número suelto.. 20 ctvs.	Número suelto.. 25 ctvs.	
Número atrasado 40 „	Número atrasado 50 „	

No se devuelven los originales ni se pagan las colaboraciones no solicitadas por la Dirección, aunque se publiquen.

Los repórters, fotógrafos, corredores, cobradores y agentes viajeros, están provistos de una credencial, y se ruega no atender a quien no la presente.

EL ADMINISTRADOR

## Testimonio de Nodrizas de experiencia



Al pie damos un extracto de una de las muchas cartas que hemos recibido de nodrizas describiendo la eficacia de los Polvos de Mennen de Talco Boratado para calmar y aliviar á los niños recién nacidos:

“Prefiero los Polvos de Mennen á todos los otros para aliviar el sarpullido y todas las irritaciones de la piel de los niños á causa de la dentición.”

Use los Polvos de Mennen y experimentará los efectos benéficos que producen en todos los males de la piel.

## POLVOS DE MENNEN DE TALCO BORATADO PARA EL TOCADOR

Agentes: **DONNELL & PALMER**  
Moreno 562-566, Buenos Aires

# ALTA GRACIA



Para salud y placer

## Sierras Hotel-Club

Dotado del más refinado confort moderno.

Temperatura ideal. Clima recomendado por todas las eminencias médicas.

Canchas de

“Golf”, “Tennis”  
y otros sports.

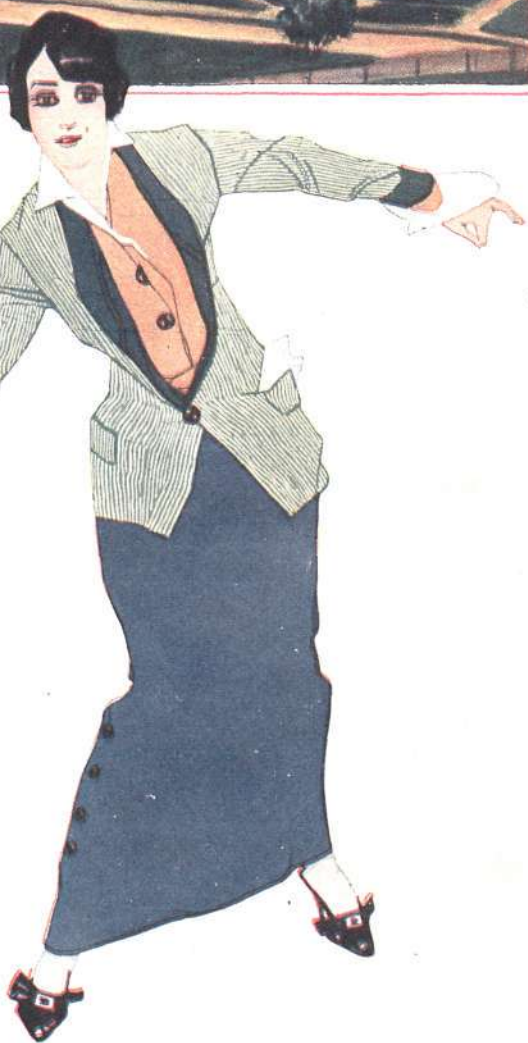
## A una noche de Buenos Aires.

Boletos de combinación, viaje de tren, ida y vuelta, con cama, y 8 días de estadía en el hotel,

**\$ 120.—**

Para informes:

F. C. C. Argentino, Bmé. Mitre  
núm. 299, Expreso Villalonga  
y Gerente del Sierras-Hotel.



## CASINO

CON LOS MISMOS RECREOS  
DE MONTE CARLO

Autorizado por ley de la Provincia de Córdoba.

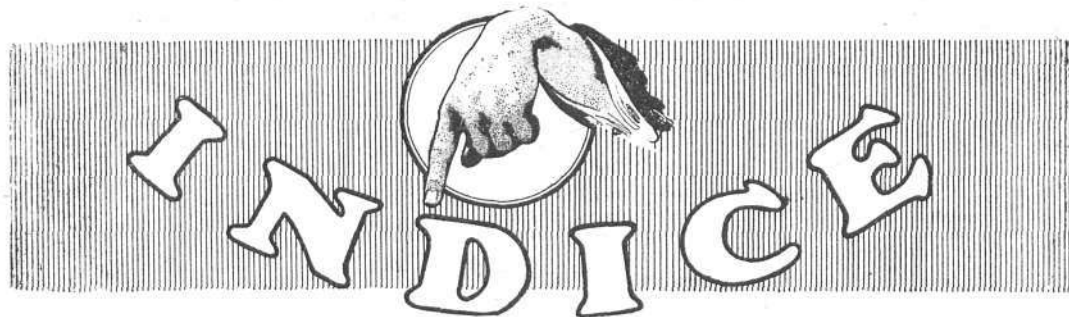
ABIERTO TODO EL AÑO

TALLERES GRÁFICOS DE CARAS Y CARETAS





AÑO XVIII  
PRIMER BIMESTRE DE 1915.



## DE LAS MATERIAS QUE CONTIENE ESTE TOMO

### PROSA

- ANDRENIO.** — El diputado poeta—856.  
**ANDREOLA (C.)** — El curanderismo en Mendoza—852.  
**ANONIMOS.** — Bellezas egipcias. L'argent fait la guerre—848. El último suspiro. El poder de la disciplina en las cárceles. Jack Johnson. Los soldados del porvenir—849. Policía femenina. El papel moneda en Bélgica—850. El canal y puerto de Zeebrugge. Los voluntarios argelinos. El duelo de Italia—851. Los mensajeros en la guerra. Cosas que fueron: la Opera. El último combate naval—852. La tumba de los héroes. Hospital flotante—853. Las ladronas de tiendas. Vida de los soldados del krouprinz en los bosques de los Argonnes. Los consuelos de la guerra—854. El teléfono en las avanzadas alemanas—855.  
**APEX.** — Italia en el Adriático—850.  
**BARREDA (Ratael).** — Félix Mogoya—848. Los del refrán—854. Epaminondas—856.  
**BORCOSQUE (Carlos Francisco).** — El tiro desde los aeroplanos—849.  
**BRULL (Jaime).** — La ansiedad del mundo—848. Los millones en la guerra—854.  
**BUSTAMANTE (Raimundo).** — El periodismo de las naciones en guerra en la Argentina—848. Los hombres que ahuyenta la guerra—852.  
**BUENO (Javier).** — CARAS Y CARETAS en la guerra—850, 851, 852, 853, 854, 855.  
**CARDENAS (Justo).** — El primero de año en los campamentos—848.  
**CARRASQUILLA-MALLARINO.** — Día de Navidad—848. Fantasía dominical—854. Visiones de guerra—855, 856.  
**CASTELLANOS (Julio).** — En el cabaret—850.  
**CASTRO (Humberto Félix).** — El Rosario, la guerra y el comercio—850.  
**CORRESPONSAL (de Londres).** — Crónica de la guerra—849, 851, 852, 853, 854, 855, 856.  
**CORRESPONSAL (de París).** — Crónica de la guerra—850, 851, 852, 853, 854, 855, 856.  
**DETECTIVE.** — ¿A qué viene usted a Mar del Plata?—853. Diputados que se bañan en Mar del Plata—855.  
**DI CARLO (Adelia).** — La caridad y la guerra—848. La catedral de Córdoba—852.  
**EL NIETO DE BALZAC.** — Los changadores de las estaciones—853.  
**FUSTER CASTRESOY (Santiago).** — El puerto militar de Bahía Blanca—848. La playa de Quilmes—851. La ruta descomocida—852. La emoción de las grandes noticias—856.  
**HELENE.** — La elegancia y la moda—848, 849, 850, 851, 852, 853, 854.  
**INGENIEROS (José).** — El valor del tiempo—848. La justicia de la raza—849. Solidaridad—850. La curiosidad intelectual—851. El sendero de la verdad—852. Las fuerzas morales—854. La tradición argentina—856.  
**J. E. R.** — Palomar Sargento Romero—848.  
**JACQUELINE.** — Hacia las estrellas—851.  
**LAZCANO TEGUI (Vizconde de).** — La neutralidad española—850. La defensa naval de España—853.  
**LEAR (Gastón).** — La vida en el campamento francés—848.  
**MAISONNAVE (Luis J.)** — La guerra—855.  
**MANGUDO (Carlos E.)** — La trinchera—851.  
**MANIGOT (Raimundo).** — Arte futurista—850.  
**MORSE (Luis).** — Radiotelegrafía argentina—848.  
**MUZZIO SAENZ PEÑA (C.)** — Las rosas del Meshed—848.  
**NANCY (Jean de).** — Muerto en el campo del honor—856.  
**NERVO (Amado).** — La alabanza—849. El héroe—851.  
**ONELLI (Clemente).** — Disipando errores—853.  
**PIERRE (Jean).** — Consecuencias del combate de las Malvinas—848. Los que escardan en el mar y en el espacio—852.  
**QUESADA (Josué).** — Cortando finé—851.  
**REAL (Jacinto).** — Catedral en peligro—856.  
**REYNAL O'CONNOR (Arturo).** — La pulpería de la colonia—850.  
**RICHARD (capitán).** — El Vístula y sus fortificaciones—849.  
**SALAVERRIA (José M.)** — Los rubios higlanders—848. Los soldados indios—851. Los espías y la torre de Londres—853. Londres a oscuras—855. Las batallas del mar—856.  
**SIMBOLI (Rafael).** — Il Natale—849. La inquietud de los embajadores en tierra neutral—851. Una sesión histórica—852. Venecia y la guerra—855. En los países devastados por el terremoto—856.  
**SINTIERRA (Juan).** — Los voluntarios ingleses—853.  
**SPERONI (David).** — Construyamos—855.  
**TENA (Alberto).** — El empacho—856.  
**VACCARO (Severo).** — Al príncipe de los sportsmen—856.  
**VIALE (César).** — Desde la playa—851.  
**YEROVI (Leonidas).** — Fliet criollo—848. ¡Oh la cosecha!—849.  
**ZORRILLA (Manuel).** — Los montoneros—854.  
**ZUPAY (Carlos).** — Levadura de razas—849.

### PAGINAS LITERARIAS

- BOBADILLA (Emilio).** — La vejez de un joven—855.  
**BOTHELO (Abel).** — Amor criollo—852.  
**CAMPOAMOR LAFUENTE (F.)** — Meditando—854.

- CAPUANA (Luis).** — El nacimiento—849.  
**CARRERE (Emilio).** — La gloria—854.  
**CHATEAUBRIAND (Vizconde de).** — Los recuerdos—849.

**ESPRONCEDA (José).** — La Patria—849.  
**FARINA (José).** — Nuestros amigos los animales—854.  
**FRANCE (Anatole).** — La jornada—850. Viaje del doctor Obnubile—851.  
**HEINE (Enrique).** — Los dos granaderos—850.  
**ICAZA (Francisco A. de).** — Impromptu. La sombra—851.  
**LAGERLOT (Selma).** — El tío Rubén—853.  
**LEONARDI (Jacobo).** — El sábado en la aldea—849.  
**MARTINEZ DE LA ROSA.** — Primavera—853.

**MERESHKOVSKI (Demetrio S.).** — Nirvana—854.  
**PALMA (Ricardo).** — Gethsemani—856.  
**POLAD (José).** — El chambelán—850.  
**ROSTAND (Edmundo).** — Los Pirineos—856.  
**SEVERIN (Fernando).** — Naturaleza—850.  
**SYMONS (Arturo).** — En las butacas—850.  
**TOURGUENEFF (Iván).** — Limosna—850.  
**VALMAR (El marqués de).** — La única igualdad—854.  
**VARELA (Luis).** — Patria y honor—851.

## VERSO

**CASTELLANOS (Julio).** — Horas tristes—848.  
**CASTEX (Julian).** — Requiescat—856.  
**FERNANDEZ MATO (Ramón).** — ¡O tempora!—848.  
**FOSA (doctor de la).** — Clínica mnemotécnica—852.  
**GHIRALDO (Alfredo).** — Madrigal—854.  
**GONZALEZ CALDERON (J.).** — Canción ciudadana—850.  
**LIVIO (César).** — Meditaciones—855.  
**LOPEZ DE GOMARA (Justo).** — Del viejo solar—849.

**MELO (Carlos F.).** — A Catamarca—848.  
**MOM (Arturo S.).** — Salomé—855.  
**OYUELA (Calixto).** — A una galera—848.  
**RICHARD LAVALLE (Enrique).** — Petronio—855.  
**RODRIGUEZ (Rodolfo Fausto).** — La vieja historia—855.  
**ROLDAN (Belisario).** — Remember—848. La caída del patriota—852.  
**ROXLO (Carlos).** — Broza y nieve—850.

## REDACCION

**A**  
Agrupación artística gallega—854.  
Aniversario de la muerte del doctor Alsina—849.  
Asalto audaz—850.  
Asamblea del Centro Gallego—855.  
Ascenso de tenientes coronales—852.  
Asociación Protectora de Jóvenes Argentinas—851.  
Aspirantes a bordo de la «Sarmiento»—853.  
Ateneo Popular—851.

**B**  
Banquete a Fernández Matto—855.  
Banquete al señor Ruibal Salaberry—850.  
Banquete al teniente de navío Casadó—849.  
Bendición de un altar en San Francisco Javier—851, 852.  
Bodas de plata de monseñor Elzaurdia—850.

**C**  
Caillaux en Buenos Aires—852.  
Club «El Diáspora»—850.  
Conciertos públicos de la Banda Municipal—851.  
Conferencia de la señora Isabel de la Solana—853.  
Crónica teatral—854.  
Cuádriga sobre el palacio del Congreso—853.  
Cuadros del pintor Gavazzo—853.  
Cumpleaños de Guido Spano—852.

**D**  
Demostración al intendente interino—853.  
Demostración al señor Thays—853.  
Desarme del cerco de la plaza Mayo—852.  
Distribución de premios en el «Automóvil Club»—853.  
Dreadnought «Rivadavia»—849.

**E**  
Enlace Daneri-Delucchi—854.  
Entrada del «Rivadavia» en el puerto—856.  
Entrega de credenciales por el embajador norteamericano—850.  
Entrega del teatro Colón—853.  
Escuela Profesional de Mujeres N.º 4—848.  
Estreno de «Cuervos Caseros», en el Apolo—849.

Excursión de la Young Men's Christian Asotiation—850.  
Excursión del Club San Lorenzo—854.  
Exposición de trabajos—848.

**F**  
Fallecimiento de don Miguel Silva—856.  
Fallecimiento de monseñor Romero—856.  
Festival por las víctimas del terremoto de Italia—852.  
Fiesta campestre del Círculo Mandolinístico—851.  
Fiesta de Nochebuena en el Talar de Pacheco—848.  
Fiesta en honor del cónsul de España—849.  
Fiesta en honor del intendente interino, a Flores—854.  
Fiesta íntima—851.  
Fiesta periodística—853.  
Fin de cursos escolares—849, 851.  
Fotografía curiosa—848.

**H**  
Homenaje al general Roca—856.  
Homenaje de los radicales a los caídos del 4 de febrero—854.  
Homenaje póstumo al doctor Páez Amestoy—850.  
Homenaje póstumo a la memoria del aviador Eusebione—853.  
Homenaje a la memoria de Aristóbulo del Valle—853.

**I**  
Inauguración del Parque Uriburu—854.  
Instituto de ciegos—848.  
Inundación en el hipódromo—856.

**J**  
Juguetes para niños pobres—849.  
Juramento de monseñor Romero—853.

**L**  
Liga para el impuesto único—851.  
Lotería del millón—848.

**LI**  
Llegada del «Rivadavia»—851.  
Llegada del doctor Gramajo—855.



Llegada del ministro de Bélgica—848.  
Llegada de naufragos ingleses—850.

## M

Mausoleo al periodista Berro—853.  
Médico que se hace sacerdote—848.  
Misa de los *conscriptos*—850.  
Misterioso suceso del Banco Hispano-Americano—852.

## N

Nombramientos en el ejército—851.  
Nombramientos en la armada nacional—854.  
Notas artísticas—851.  
Nuestros típoграфos se divierten—849.  
Nuevos diplomáticos—851.

## O

Oficios en sufragio de las víctimas del terremoto de Italia—854.

## P

Partida de la corbeta «Uruguay»—853.  
Paseo de la Sociedad «Luz»—852.

## A

Adrogué. — Baile de fantasía—855. Fiesta a beneficio del hospital—856.  
Alberti. — Elecciones comunales—852.  
Alta Gracia. — Excursión de la sociedad «Entre Nous»—848.  
Fiesta de caridad—853. Baile de niñas—855. Cotillón en el Casino—850.  
Alvear. — Padrinazgo presidencial—848.  
Arrecifes. — Fiesta escolar—852.  
Ascochinga. — Familias veraneantes—855.  
Avellaneda. — Meeting contra las autoridades. Fiesta en el Colegio Esteves. Fin de curso escolar—848. Elecciones municipales—849. Jura de la bandera—853. Corso de carnaval—855.  
Ayacucho. — Primera comunión—852.  
Azul. — Clase de clínica veterinaria—848. Profesores y alumnos del Colegio Nacional—852.

## B

Bahía Blanca. — Grupo de alumnos—848. Baile. Manifestación contra la intervención de comisionados a la comuna—849. Fin de año escolar—851. Boy-scouts en ayuda de las víctimas de las inundaciones—854. Nuevos peritos mercantiles. Nuevos profesoras de corte y confección—855.  
Bantfield. — Primera comunión—854.  
Belgrano. — Notas de carnaval—856.  
Bernal. — Fiesta en el Seminario Salesiano—849. Kermesse de caridad—853.  
Bolívar. — Nuevas maestras de música—854.  
Bompland. — Pic-nic. Fiesta familiar—848.  
Bragado. — Fin de curso escolar—855.

## C

Campaña. — Excursión fluvial—852. Fin de curso escolar—853.  
Cañuelas. — Almuerzo campestre—849.  
Capitán Sarmiento. — Banquete al señor Marinelli—849.  
Carcarañá. — Excursión motociclista—850.  
Carhué. — Paseo campestre—852.  
Carlos Keen. — Padrinazgo presidencial—854.  
Caseros. — Fiesta campestre—852. Conferencia—853.  
Casilda. — Fin de año escolar—851.

Piedra fundamental del Asilo San José—848.

## R

Reapertura del Banco Francés—853.  
Recepción del embajador Stimson—851.  
Remate del teatro de la Opera—855.  
Reparto de ropas—851.

## S

Sepelio de los restos del coronel Sarmiento—853.

## T

Teatro infantil en el Hospital de Niños—853.  
Terminación del año en el Ministerio de R. E.—849.  
Torneo Deportivo del Club Motociclista Nacional—854.

## V

Velada a beneficio de las víctimas del terremoto de Italia—855.  
Velada del Club Sindical de Empleados—849.  
Velada en el Ateneo Hispano-Americano—849. 852.  
Visita del ministro de marina a Puerto Militar—852.

# PROVINCIAS

Castelli. — Conferencia agrícola—851.  
Catriló. — Fin de curso escolar—848.  
Chivilcoy. — Conferencia—849. Banquete—851.  
Coghland. — Fiesta campestre—856.  
Colón. — Fiesta del Pilar—848.  
Colonia Piamontesa. — Enlace Testa-Perino—854.  
Concepción. — Piedra fundamental—849. Banquete al gobernador Padilla—851.  
Concordia. — Pic-nic. Fiesta campestre—851. Traslado de los restos del comandante Fernández—855.  
Córdoba. — Ornamentación de la catedral. Team de football—850. Velada literario-musical. Comida al señor Andreceet—851.  
Coronel Dorrego. — Fiesta escolar—853.  
Corrientes. — Grupo de maestras—851. Fin de curso escolar—855.

## D

Deán Funes. — Homenaje al jefe de la estación—850.  
Diamante. — Colegio adventista del Plata—851.  
Dolores. — Nuevos maestros. Nuevos bachilleres—852.

## E

Empedrado. — Criminales arrestados—848.  
Esperanza. — Pic-nic—853. Bodas de plata del Instituto San Antonio—854.

## F

Fernández. — Accidente ferroviario—855.  
Floresta. — Fiesta campestre—850. Enlace Roverano-Noceda—854.  
Formosa. — Personal y hospital de la Asistencia Pública. Fiesta en casa de los señores Uriburu—853.  
French. — Aniversario de las «Hijas de María»—848.

## G

General Acha. — Día del estudiante—848.  
General Alvear. — Concurso de tiro—850.  
General Deheza. — Paseo campestre—851.  
General Lamadrid. — Alumnos del conservatorio—855.

**General Madariaga.** — Padrinazgo presidencial—852.  
**General Pico.** — Centro empleados de comercio—848. Fiesta infantil—851.  
**Goya.** — Nuevos maestros. Demostración a una maestra de solfeo—851.  
**Guaymallén.** — Vuelta de Astorga al vegetarianismo—850.

## H

**Hinojo.** — Grupo de alumnos—852. Pic-nic—853.  
**Huanguelén.** — Pic-nic—849.

## I

**Italó.** — Fiesta infantil—851.

## J

**Jujuy.** — Entrega de una bandera—851.  
**Junín.** — Primera comunión—848. Fiesta campestre—851. Fiesta de la Sociedad Belgrano—852. Nuevas profesoras—855.

## L

**La Pelada.** — Llegada de los restos del señor Zunino—848.  
**La Plata.** — Nuevos abogados—848. Reunión hípica en honor del doctor Dardo Rocha. Alumnos egresados de la Escuela de Avicultura—850.  
**Lincoln.** — Banquete—848. Nuevas profesoras de piano y solfeo—854.  
**Lobos.** — Manifestación radical. Manifestación socialista—848.  
**Lomas de Zamora.** — Fiesta escolar—849. Kermesse—851. Concierto de beneficencia. Primera comunión. Fiestas patronales—854. Kermesse—856.  
**Luján.** — Nuevos bachilleres—849.  
**Luján de Cuyo.** — Corso de flores. Nuevos bachilleres. Pic-nic—851.

## M

**Maciel.** — Match de football—850.  
**Maipú.** — Cumpleaños—849. Grupo de aspirantes a maestros. Banquete de los radicales—852.  
**Mar del Plata.** — Primeros veraneantes—850. Fiesta en la capilla Stella Maris. Pequeños veraneantes—854. Bailes—855, 856.  
**Mendoza.** — Fiesta del personal del correo—851.  
**Mercedes (Corrientes).** — Alumnos egresados de la Escuela Normal—851.  
**Mercedes (San Luis).** — Obsequio al jefe de correos. Ferias francas—851.  
**Merlo.** — Pic-nic—848, 856.  
**Moisés Ville.** — Grupo de alumnos—853.  
**Monteros.** — Baile—851.  
**Morón.** — Baile. Candidatura socialista. Primera comunión—848.

## N

**Nueve de Julio.** — Padrinazgo presidencial. Sepelio de los restos del senador Robbio—848. Sepelio de una educacionista—852.

## O

**Olavarría.** — Demostración al director de la cárcel de Sierra Chica—851. Elecciones comunales. Grupo de alumnos—852. Grupo de maestras—853.  
**Olivos.** — Paseo campestre. Pic-nic—851. Notas carnavalescas—856.

## P

**Pebunajó.** — Nuevos maestros normales—855.  
**Pigüé.** — Pic-nic—852.  
**Portalés.** — Fiesta del Centro Cultural—854.  
**Presidente Roca.** — Baile—853.

**Pueblo Ilogroño.** — Inauguración del Club Social—852.  
**Puerto Militar.** — Visita del ministro de marina—852.

## Q

**Quemú-Quemú.** — Baile—851.  
**Quilmes.** — Velada pro «Club de la Juventud»—853. Banquete al intendente—855.

## R

**Rafaela.** — Lunch—848.  
**Ramallo.** — Primera comunión—848.  
**Realicó.** — Aniversario del pueblo—849.  
**Río Cuarto.** — Fiestas italianas—851. Primera comunión—854. Profesoras diplomadas—856.  
**Rivera.** — Sobrevivientes de un derrumbamiento—850.  
**Rojo.** — Banquete al intendente—849.  
**Roque Pérez.** — Regarto de ropas—848.  
**Rosario.** — Kermesse. El millón. Artística. Pro hospicio de huérfanos. Fin de curso. Fiesta escolar. Fiesta en el Círculo Italiano—848. Cena en el Club Español. Kermesse en la Refinería. Celebración del año nuevo en la municipalidad. Nuevos contadores. Kermesse de San Cayetano. Por los niños pobres—849. Festival en «El Círculo». Día de Reyes. Demostración a una profesora—850. Sepelio del doctor Ferrajo. Efectos de un ciclón. Aniversario de la Sociedad España. Festival de beneficencia. Sociedad Dante Alighieri. Homenaje póstumo al señor Chiozza—851. Vida política. Fiesta campestre. Nuevos oficiales. Conscipción—852. Incendio. Homenaje a un farmacéutico. Partido socialista—853. Fiesta en el 11 de infantería. Banquete al doctor Gallo. Sepelio del capitán Guzmán—854. Función de beneficio. Regatas en Alberdi. Fallecimiento del cónsul alemán. Raid motociclista. Baile de disfráz—855. Corsos de carnaval. Club Sáenz Peña—856.  
**Rutino.** — Paseo campestre—853.

## S

**Sáenz Peña.** — Homenaje al jefe de la estación—854.  
**Salta.** — Caza del zorro—851.  
**Salliqueló.** — Tertulia familiar—852.  
**San Andrés de Giles.** — Alumnos de la Escuela Normal—852.  
**San Antonio Oeste.** — Comisión de la biblioteca escolar—853.  
**San Fernando.** — Fiestas patronales—853.  
**San Isidro.** — Paseo campestre—848. Pic-nic. Transmisión de la Intendencia—851. Fiesta campestre. Homenaje al ex intendente—854. Baile de disfráz—855.  
**San Juan.** — Nuevas profesoras—849. Comisión de beneficencia. Banquete—851.  
**San Jenaro.** — Baile—853.  
**San Justo.** — Grupo de maestros y alumnos—853.  
**San Luis.** — Baile. Paseo campestre. Banquete—848. Padrinazgo presidencial. Fiesta musical. Fin de curso escolar—851. Enlace—854.  
**San Martín.** — Comida al señor Insúa—849. Baile de fantasía—853.  
**San Nicolás.** — Inauguración de un cuartel—850. Nuevos bachilleres—853.  
**Santa Fe.** — Festival. Visita del gobernador a «Las Colonias». Nuevos peritos mercantiles—848.  
**Santa Rosa de Toay.** — Reelección del intendente municipal—851.  
**Santiago del Estero.** — Muerte del diputado Lugones Vieyra—852.  
**Santo Tomé.** — Arresto de dos criminales—848.  
**San Urbano.** — Nuevo edificio de la jefatura política—848.

## T

**Tandil.** — Primera comunión. Día del kilo—852.  
**Tigre.** — Fiesta de caridad. Almuerzo—849. Fiesta náutica—854. Banquete—855.  
**Trelew.** — Banquete—849.  
**Trenque Lauquen.** — Banquete—849.

**Tres Arroyos.** — Feria industrial y ganadera—849. Personal de la escuela número 1—852.  
**Tres Lomas.** — Fiesta íntima—850.  
**Tucumán.** — Nuevos bachilleres. Banquete—849. Curso de Bellas Artes. Banquete al señor Hilaret—851.

## V

**Veinticinco de Mayo.** — Abertura de un canal—848. Nuevas maestras—853.

## ILUSTRACIONES EN NEGRO

**ALONSO.** — PORTADAS: Los triunfadores—849. ¡Atención!—850. El nuevo Moreira—852. El disfraz del año—855.

ILUSTRACIONES DE: La justicia de la raza—849. Los millones en la guerra—854. El príncipe de los sportsmen—856.

**ALVAREZ. (E.)** — ILUSTRACIONES DE: Año nuevo—848. El chambelán. Los dos granaderos. Naturaleza. Limosna. La jornada—850. Desde la playa—851. Nuestros amigos los animales. Meditando. La única igualdad—854. Los Pirineos. Gethsemani—856.

**CENTURION.** — ILUSTRACIONES DE: Fantasia dominical—854.

**COLUMBA.** — ILUSTRACIONES DE: En el congreso. Cuestión de colores—851.

**CONTRERAS.** — ILUSTRACIONES DE: El valor del tiempo—848. Construyamos. La vejez de un joven—855.

**DIBOWSKI.** — ILUSTRACIONES DE: Cortando fino—851.

**DUMONT (E.)** — ILUSTRACIONES DE: Del viejo solar—849. Salomé. Meditaciones. La vieja historia. Petronio—855.

**ESCOBAR.** — ILUSTRACIONES DE: Flirt criollo—848.

**FOHN.** — ILUSTRACIONES DE: ¡O tempora! Remember—848. Arte futurista—850.

**FORTUNY** — ILUSTRACIONES DE: La pulpería de la Colonia—850. La trinchera—851. Los que piden litros—853. Los montoneros—854. Una representación del Tenorio—855. El empacho—856.

**GOULD.** — ILUSTRACIONES DE: Madrigal—854.

**GUIDO.** — ILUSTRACIONES DE: La ansiedad del mundo. Día de Navidad—848. Solidaridad—850. La curiosidad intelectual—851. La ruta desconocida. La caída del patriota. El sendero de la verdad—852. La tradición argentina—856.

**victoria (Entre Ríos).** — Monumento a J. M. Cúncio. Nuevas maestras—851.

**Viedma.** — Banquete de los socios del Tiro Federal—854.

**Villa Cañas.** — Fin de curso escolar—849. Enlace—854.

**Villa del Rosario.** — Alumnos premiados—856.

**Villaguay.** — Comisión pro «Escuelas de Campaña»—851.

## W

**Wildermouth.** — Velada pro sociedad «Diversión y Cultura»—854.

**HUERGO.** — ILUSTRACIONES DE: ¡Oh, la cosecha!—849. Disipando errores—853. Los del refrán—854.

**MALAGA GRENET (J.)** — PORTADAS: Los dos super—851. La toilette del presupuesto—853. Los dos colegas—854. Sobre las ruinas—856.

ILUSTRACIONES DE: El héroe—851. Hacia las estrellas—851. La muerte del diputado Lugones Vieyra—852. Las fuerzas morales—854. Epaminondas—856.

**POLIMANI.** — ILUSTRACIONES DE: Algo es algo. La fuerza de la costumbre—849. Antigüedades calchaquies. Pastel municipal—850. Cuestión de predominio. Sobre las ruinas—852. Vanidad costosa. Dudas crueles—853. El asunto del papel de obras en el Senado—854. Los que todavía se atreven a disfrazarse—855. Emisión menor—856.

**PUNTE.** — ILUSTRACIONES DE: Félix Nogoya—848. El diputado poeta—856.

**REDONDO.** — ILUSTRACIONES DE: Lo que se ha perdido en la guerra. A una galera—848. Sarraqueta en la guerra—849, 850, 851, 853. Cambios bruscos a causa de la guerra—855. Sarraqueta en las trincheras—856.

**RIBAS.** — ILUSTRACIONES DE: CARAS Y CARETAS en la guerra—850, 851, 852, 853, 854, 855, 856. Muerto en el campo del honor—856.

**ROJAS.** — ILUSTRACIONES DE: Frases de la guerra—848. Paradojas—852. El número tres—854.

**SIRIO.** — ILUSTRACIONES DE: Modas de la guerra. Las rosas del Meshed—848. El nacimiento—849. Patria y honor. Imprimonta. Viaje del doctor Obnubile. La sombra—851. El tío Rubén. Primavera—853. La guerra—855.

**SOLDATI.** — ILUSTRACIONES DE: Guerre de boutique—848.

**VAZQUEZ.** — ILUSTRACIONES DE: La alabanza—849. Canción ciudadana—850.

## DIBUJOS EN COLOR

**ALONSO.** — CARATULAS: A todo hay quien gane—849. En el mejor de los mundos—853. La réplica de los neutrales—856.

PORTADA: Silent leges inter armas—848.

PAGINA ARTISTICA: La guerra en carnaval—855.

ILUSTRACIONES DE: Levadura de razas—849. Brasa y nieve—850. El secreto—851. Amor criollo—852.

**ALVAREZ (E.)** — CARATULA: Oportunismo—851.

PAGINA ARTISTICA: El dreadnought «Rivadavia»—855.

ILUSTRACIONES DE: El chambelán—850. Nuestros amigos los animales—854. Los Pirineos—856.

**BOSCO.** — ILUSTRACIONES DE: Los consuelos de la guerra—854.

**CONTRERAS.** — ILUSTRACIONES DE: La vejez de un joven—855.

**HUERGO.** — ILUSTRACIONES DE: La llegada del año nuevo—848. En el cabaret—850.

**MALAGA GRENET.** — CARATULA: A paso de tortuga—850. PAGINA ARTISTICA: S. M. La Muerte—851.

ILUSTRACIONES DE: Para la historia. Horas tristes—848. Requisites—856.

**MAYOL (M.)** — CARATULAS: Número almanaque—848. Balance de la guerra—852.

ILUSTRACIONES DE: La catedral de Córdoba—852.

**REDONDO.** — CARATULA: El corso en Europa—855.

**RIBAS (E.)** — PAGINA ARTISTICA: Escenas de la calle—852.

**SALTZMANN.** — ILUSTRACIONES DE: Los rubios higlanders—848.

**SIRIO (A.)** — CARATULA: Carnaval—854.

ILUSTRACIONES DE: El nacimiento—849. Patria y honor—851. El tío Rubén—853.

**ZAVATTARO (M.)** — PAGINAS ARTISTICAS: Festejando el santo—854. Guerreros de verano—855.

ILUSTRACIONES DE: El 1.º de año en los campamentos—848. El último suspiro—849. Comentando—856.



## A

Adalid (Nicasio)—852.  
Aerts (Carlos)—851.  
Agesta (Fela)—851.  
Aguirre (A. E.)—850.  
Aguirre (P. Z.)—851.  
Abarez (Angel)—850.  
Albarracín (Mario)—855.  
Alberdi (A.)—851.  
Albuti (M. L.)—856.  
Aldao (T.)—854.  
Alderete (R.)—854.  
Alemán (Teodoro)—848.  
Alvarez (R.)—848.  
Amor (E.)—856.  
Ansaldi (B.)—851.  
Arana (Adolfo)—851.  
Ardanza (J.)—855.  
Ariondo (R.)—856.  
Arnáez (P.)—856.  
Arnoldi (J. M.)—849.  
Arroyo (Isidro)—852.  
Arrué (Gowland)—849.  
Assal (J.)—850.  
Auslander (David)—850.  
Aveleyra (Eduardo J.)—851.  
Avogadro (Enrique)—852.  
Ayerza (H.)—855.

## B

Ballarati (A.)—850.  
Ballvé (Horacio)—854.  
Bancalari (Alfredo)—853.  
Basso (Santiago)—848.  
Bastianini (Delfina)—852.  
Beascochea (Felicita)—853.  
Beati (Blanca N.)—852.  
Belcaguy (Benito)—856.  
Belframe (L. J.)—853.  
Bengolea (Abel)—850.  
Beretta (Elvira)—854.  
Bergalli (H.)—852.  
Berlotti (Lorenzo)—854.  
Bernabé (José M.)—856.  
Bernardón (Juan)—854.  
Bertorello (C. G.)—851.  
Betheder (Onofre)—852.  
Bielcich (A.)—849.  
Bilbao (A. L.)—855.  
Bó de Rivas (Luisa)—853.  
Boffi (Leopoldo)—849.  
Bordenave (C.)—855.  
Bortolotti (L.)—856.  
Bosch (F.)—850.  
Braconuevo (J. M.)—849.  
Bradley (Eduardo)—854.  
Bragagnalo (E.)—850.  
Brown (Guillermo J.)—854.  
Brujis (Z.)—854.  
Bugallo (Ramón)—855.  
Burgos Castellí (A.)—851.  
Bustamante (P.)—850.  
Bustos (E.)—855.  
Bustos Morón (C.)—855.

## C

Caballero (José A.)—851.  
Cabezón (G.)—855.

Cabral (J. V.)—850.  
Cabrera (C. P.)—852.  
Cáceres (Manuel C.)—852.  
Cajaraville (Angel C.)—855.  
Caminos (R.)—854.  
Camps (E.)—855.  
Candiani (E.)—855.  
Canesa (Jerónimo)—855.  
Capanegra (María de)—856.  
Caraffa (Emilio A.)—850.  
Carol (Moisés)—852.  
Carrera (Pedro N.)—854.  
Carrere (Juan Antonio)—850.  
Carriero (María E. C. de)—852.  
Carrone (A.)—849.  
Casabella (A.)—851.  
Casabella (Emma Felisa)—851.  
Casagrande (Angela)—856.  
Casaux Alsina (Eduardo)—849.  
Castex Madariaga (V.)—854.  
Castex (Pedro Norberto)—853.  
Castillo (Carmen del)—856.  
Castillo (V. C.)—854.  
Castro (Francisco)—848.  
Castro (M. F. de)—852.  
Castro (R. J.)—848.  
Catalin (Enriqueta B. de)—850.  
Cattaneo (teniente)—854.  
Cavallieri (S. A.)—851.  
Cépidi (Félix)—848.  
Chimento (Antonio)—852.  
Chicano (Carmen)—856.  
Chio (R.)—855.  
Chionetti (Cristina R.)—854.  
Chipont (Julio)—852.  
Christmann (Adela)—851.  
Ciario (Roberto)—849.  
Clausolles (Camilo)—855.  
Comi (Mario D.)—851.  
Conteros (J.)—855.  
Cordiviola (M.)—848.  
Cornell (Ricardo)—851.  
Correa (F. H.)—850.  
Corte (María C.)—855.  
Craviotto (T.)—854.  
Cuit (F.)—849.  
Cúneo (Antonio)—854.

## D

Daneri (Ana M.)—851.  
Dapeña (G. J.)—856.  
Da Rosa (Faustino)—849.  
Davison (H.)—855.  
Delurs (B.)—855.  
Debrío (E. P.)—856.  
Delucchi (Emilio)—851.  
Della Croce (O.)—848.  
Devincenzi (Valentin A.)—856.  
Devoto (C.)—855.  
Díaz (Adolfo M.)—854.  
Díaz (Cornelio L.)—852.  
Díaz (C.)—848.  
Díez G. (J.)—848.  
Di Lalla (Alfredo L.)—849.  
Di Muzio Gicío (V.)—854.  
Domínguez (F.)—848.  
Dominicis (G.)—851.  
Dordoni (Antonio)—849.  
Doxandabarat (María E.)—848.  
Dreux (Blanche)—848.  
Duncan (C. R.)—852.

## E

Eceheri (H.)—856.  
Echesortu (L.)—851.  
Echeverría (Ignacio)—854.  
Eliás (Angel)—854.  
Elizalde (J. P.)—850.  
Espeche (C. R.)—852.  
Espina (A.)—855.  
Estefanell (N.)—855.  
Estefanell (N. C.)—851.  
Estrada (J. M.)—856.  
Estrella (H.)—850.  
Excutory (Pedro)—854.  
Expeche (A. D.)—850.  
Expósito (Juan)—849.  
Ezcurra (M.)—855.  
Ezpeleta de Soler (S.)—855.

## F

Fabre (E. H.)—855.  
Faggioni (Atilio)—849.  
Farrugia (Alfredo)—849.  
Fassola (J. A.)—855.  
Fazio (Ambrosio de)—849.  
Fernández (A.)—852.  
Fernández (J. R.)—856.  
Fernández (Luis)—856.  
Fernández (M. A. S. de)—849.  
Fernández Valdés (Manuel)—852.  
Ferrando (María Teresa)—850.  
Ferrari (E.)—853.  
Ferraria (José P.)—851.  
Ferraro (María F. de)—855.  
Ferrer (Vicente)—850.  
Ferro (P. C.)—850.  
Figueroa (Avelino)—850.  
Figueroa (J. E.)—856.  
Fuente (C. de la)—850.  
Fuente (Manuel de la)—855.

## G

Gallo (Francisco)—848.  
Garagiola (A.)—854.  
Garbarini (H.)—855.  
García (Diego)—854.  
García (Elcira)—854.  
García Fernández (J.)—854.  
García Mansilla (R.)—851.  
Garibaldi (J. R.)—852.  
Garrategui (C.)—856.  
Garre (Pedro)—852.  
Gatti (E.)—855.  
Gazá (Jaime)—854.  
Gimeno (Diógenes)—851.  
Gioielli (Cándido)—854.  
Giovaniello (Clementina)—850.  
Gómez (María J.)—851.  
Gómez (R.)—850.  
Gómez (S.)—854.  
González Albarracín (A.)—854.  
González (Arturo F.)—851.  
González Theyler (M.)—849.  
Greco (Estanislao A.)—855.  
Grunberg (J. P.)—855.  
Guastavino (Catalina)—848.  
Guglielmini (Beatriz)—849.  
Guglielmini (Ofelia)—849.  
Gutiérrez (Cornelio)—855.

## H

Halevy (Fabián S.)—848.  
Hermelo (Marcos)—855.  
Herrera (M. N. de)—856.  
Hordh (U.)—850.  
Hortal (J. A.)—855.  
Huertley (A.)—855.

## I

Ibarra (Manuel)—856.  
Ignacel (F.)—848.  
Isnardi (J.)—852.

## J

Jiriart (H.)—856.  
Johnson (Jach)—848, 849.  
Johnson (señora de)—848.  
Jons (J.)—855.  
Jons (Marcos)—849.  
Jordán (J. M.)—852.  
Justo (Agustín P.)—855.

## K

Kaiser (Juan C.)—849.  
Krengberger (A. M.)—856.

## L

Lacube (Emilio A.)—852.  
La Gamma (Laura)—849.  
Lahitte (R.)—855.  
Lartigau (P.)—852.  
Iaustranau (Ana D. de)—849.  
Lazo (Diego E.)—851.  
Loinaz (R.)—855.  
Longhi (Pedro)—852.  
López (C. O.)—855.  
López (J.)—848.  
López Naguil (G.)—853.  
López Páez (Lola)—849.  
Lopresti (Nicolás)—854.  
Lorenzón (Esther)—854.  
Lugones (Luis A.)—852.  
Lugones Vieyra (Rainerio)—852.  
Luque (E. C.)—850.  
Lurín (M.)—850.

## Li

Llobet (Federico)—853.

## M

Macagua (Flordelina)—854.  
Macé (Clotilde)—854.  
Macchi (Vicente B.)—854.  
Mackintosh (M. C. de)—852.  
Magliano (A.)—852.  
Malaspina (Ardita M. de)—850.  
Malatesta (J.)—855.  
Malé (A.)—854.  
Mandragán (Blanca E.)—848.  
Manzo (O.)—850.  
Marambio (Pastor)—852.  
Marenco (C. P.)—851.  
Martínez (E.)—856.  
Martino (Cándido)—850.  
Masón (Tomás)—851.  
Mathers (Leonard W.)—848.  
Matheu (C.)—854.  
Mazza (Rosa)—850.  
Mazzantini (E. R.)—849.

Medina (Norberto)—860.  
Medina (Pedro)—853.  
Meinke (G.)—855.  
Mendes (Julián D.)—849.  
Méndez (N.)—855.  
Meneghini (Alfredo)—849.  
Mestroni (L.)—856.  
Minetti (Américo)—850.  
Miranda (G.)—850.  
Miranda (Pacheco)—849.  
Mocchi (Walter)—849.  
Moneta (José)—851.  
Monnet Jarque (María M.)—855.  
Montes (Vicente E.)—854.  
Morales Bustamante (mayor)—850.  
Morán (M. C.)—856.  
Moreira (José)—854.  
Morea (M.)—856.  
Mostro (C.)—852.  
Mozzarelli (María)—850.  
Muñelo (C. A.)—854.  
Mullhall (Juan M.)—848.  
Munilla (Eduardo)—851.

## N

Nafensor (M.)—855.  
Nana (A.)—851.  
Nosarre (Ernesto)—852.  
Naurý (Augusto)—854.  
Navarro (A.)—851.  
Nelson Page (F.)—854.  
Newbery (Jorge)—856.  
Nitto (Atilio)—849.  
Noguera (Catalina)—854.  
Noya (M. R.)—852.  
Núñez Irigoyen (G.)—848.

## O

Olivari (A.)—855.  
Ombrune (Higinio)—854.  
Orione (F.)—848.  
Ortega (Isidoro)—854.  
Ortega (Lola)—851.  
Otamendi (Eduardo)—850.  
Otamendi (J.)—855.  
Otazno (M. A. de)—851.  
Oterño (Felipe A.)—854.  
Otero (Herminda)—850.

## P

Padovani (señora de)—854.  
Pafini (L. U.)—850.  
Pagadizábal—855.  
Palau (M.)—856.  
Paloma (C. M. de)—851.  
Paolsen (E.)—855.  
Papilland (Enrique)—848.  
Parfiei (Amalia de)—848.  
Paredes (Emilia R. de)—856.  
Parodi (A.)—854.  
Parodi (L.)—850.  
Paseual (A.)—855.  
Pasquall (Andreina)—854.  
Paternó (N.)—856.  
Paulowsky (Alejandro)—848.  
Paz Olmos (A. de la)—853.  
Pearson (Samuel H.)—850.  
Peñafiel (Juan L.)—854.  
Petrásu (Juan)—854.  
Perkins S. (F.)—848.  
Pieretti (Antonio)—856.  
Piersanti (Adelina C.)—854.  
Pillado (José Antonio)—849.

Pinero (J. M.)—852.  
Pinero (R. M.)—852.  
Poggi (P.)—854.  
Pohiratau Page—854.  
Pol (Victor de)—853.  
Ponce (Ramón S.)—851.  
Portiglia (Elena E.)—851.  
Prack (J. B.)—855.  
Primo (G.)—848.  
Puccio (A. E.)—851.

## Q

Quintana Imbert (Edmundo)—851.  
Quiroga (B.)—850.

## R

Ramos Vivot (C.)—853.  
Revidatti (F.)—855.  
Ricchieri (Pablo)—851.  
Rimassa (Domingo)—854.  
Risso (D.)—852.  
Riva (A.)—852.  
Rivero (N.)—852.  
Rivero (R. R.)—855.  
Roca (Jaime)—849.  
Rocca (J.)—850.  
Rodríguez (A.)—850.  
Rodríguez (C.)—856.  
Rodríguez (M. D.)—856.  
Rognone (A. A.)—856.  
Rognoni (E.)—855.  
Roig Mallol (B.)—854.  
Romano (J. M.)—850.  
Romero (Gregorio)—856.  
Romero (J.)—855.  
Romero (José Gregorio)—853.  
Roquette (Luisa)—854.  
Rosa (M. de la)—855.  
Ruibal Salaberry (Manuel)—850.  
Russo (Alfredo)—850.

## S

Salas (R. A.)—852.  
Sampietro (Juan)—849.  
Sánchez Burón (María C.)—851.  
Sánchez (F.)—854.  
Sánchez (José M.)—854.  
Sanguinetti (C. J.)—856.  
Sanguinetti (José A.)—855.  
Santos San Martín (Elena)—851.  
Sarmiento (Carlos)—852.  
Scharin (W.)—848.  
Schinelli (Adelina)—855.  
Seurano (M. A.)—852.  
Secas (N. C.)—851.  
Segers (Polidoro A.)—848.  
Seurot (E.)—852.  
Sigal (Moisés)—850.  
Silva (Miguel)—850.  
Silveyra (Juana)—850.  
Smith (Margarita)—854.  
Solari (Celestina C.)—854.  
Stafforini (S.)—852.  
Stimson (Federico J.)—849.

## T

Tardy (D. C.)—856.  
Tarda (José)—850.  
Tassoni (Arrigo)—851.  
Taverner L. (Julio)—850.  
Terrarossa (Juan B.)—855.  
Thiriott (Blanca)—850.

Tietjen (W.)—855.  
Tjarks (Germán)—848.  
Torrent (Isaac)—852.  
Tosso (Angélica)—855.  
Trepát (J. A.)—849.  
Trevisan (L.)—855.  
Tufro (F.)—848.

## V

Vaccarezza (J. E.)—852.  
Valle (Selva R.)—852.  
Vallée (Tomás)—851.  
Vargas Mora (Lola)—851.

Vasena (Sebastián)—852.  
Vega (Luis)—850.  
Verani (E.)—854.  
Verdi (Ambrosia A. de)—850.  
Vermont (Abraham)—848.  
Viana (A.)—850.  
Vila (Sara)—855.  
Villaueva (sargento)—848.

## W

Wich (J.)—851.

## Y

Yannarena (Carlos E.)—849.  
Yorio (A.)—849.

## Z

Zabalpuregui (Octavia)—854.  
Zabofinsky (A.)—848.  
Zavaleta (Brigido)—852.  
Zeman (Victor)—854.  
Zuloaga (A. M.)—854.  
Zunino (Pedro F.)—852.  
Zunino (Santiago)—848.  
Zurrueta (Tomás)—854.

# ACTUALIDADES EXTRANJERAS

## ALEMANIA

Escenas de la guerra—848.  
Funerales de oficiales franceses—850.  
Lazareto de Weingarten—850.  
Morteros alemanes—849.  
Nuevos agregados militares—853.

## AUSTRIA-HUNGRIA

Aparato productor de hidrógeno para globos—850.  
Vistas de Galtzai—848.  
Vista del paso de Uzseck—849.  
Subteniente condecorado—850.  
Revisando las fortificaciones de Przemyśl—850.

## BELGICA

Escenas de la guerra—848.

## BRASIL

Asunción del nuevo presidente—851.  
Baile a beneficio de los huérfanos, belgas—852.  
Banquete al señor Rodríguez Alvez—853.  
Conferencia del presidente del estado de Sao Paulo—853.  
Elecciones nacionales—853.  
Embarque de reservistas—856.  
Embarque de tropas—856.  
Entierro de Bernardino de Campos—853.  
Muerte del aviador Garagziola—856.  
Nuevos funcionarios públicos—848.  
Precauciones policíacas—851.  
Presentación de credenciales—851.

## CHILE

Carreras en Viña del Mar—852.  
Función a beneficio de la Cruz Roja—852.  
Inauguración de la exposición de avicultura—850.  
Juegos florales—850.  
Paro de los tranvías—852.

## ESPAÑA

Agrupados estudiantiles en Valencia—848.  
Alumnos premiados—848.  
Campeonato de natación en Barcelona—851.  
Casamiento de la señorita Huertas—851.  
Casas obreras en Barcelona—849.  
Centenario de Prim—849.  
Conferencias astronómicas en Barcelona—853.  
Congreso de Sanidad Civil—848.  
Demostración pública en Badalona—854.  
Día de Reyes—855.  
Entrada del nuevo obispo de Barcelona—849.

Entrega del premio Berwick Alba—851.  
Establecimiento de la zona neutral en Barcelona—853.  
Familias refugiadas en San Sebastián—851.  
Imposición de la Cruz Laureada al capellán Moreno—848.  
Inauguración del curso académico—851.  
Inauguración del monumento a Mesonero Romanos—854.  
Inauguración del Patronato de la Inmaculada, en Barcelona—853.  
Reparto de juguetes—851.  
Reparto de ropa por la reina—851, 854.  
Visita de Muley Hafid—853.

## FRANCIA

Aldea de barro construida por soldados—850.  
Almuerzo al general Joffre—850.  
Degradación de un soldado—853.  
Escenas de la guerra—848.  
Harapos gloriosos—853.  
Poincaré en traje de minero—850.  
Sermair-le-Bains arrasada por la guerra—850.

## HOLANDA

Belgas fugitivos—848.  
Soldados en la frontera alemana—848.

## INGLATERRA

Fiestas del Christmas Peaca—848.  
Transporte de tropas indias—848.  
Policía femenina—850.  
Toma de Luderitzbucht (Africa suboccidental)—854.

## ITALIA

Botadura del vapor-correo «Mallorca»—854.  
Edificio del Instituto Nacional de Seguros—851.  
Funerales del marqués Visconti Venosta—848.  
Nuevo ministro argentino cerca del Papa—854.  
Primera ceremonia pontifical de Benedicto XV—848.  
Primeras notas gráficas del terremoto de Avezzano—854, 855.  
Retrato del príncipe Humberto—851.  
Retratos de los hermanos Garibaldi—854.  
Transporte de los restos de Bruno Garibaldi—854.  
Vista de Castellfranco—851.

## PARAGUAY

Homenaje al aviador Pettibrossi—849.  
Intentona revolucionaria—849.  
Movimiento revolucionario—850.

## RUSIA

Acorazado «Slava»—850.  
Artillería rusa—848.



Personal sanitario de un hospital ruso—850.  
Socorros a las familias de los reservistas—848.

## SUIZA

Agencia de prisioneros de guerra en Ginebra—855.

## TRANSVAAL

Toma de Luderitzbucht—854.

## TURQUIA

Vista de Esmirna—849.

## URUGUAY

Aparición de la buceta «Spray»—854.  
Asesinato de María Elena Brusa—854.  
Bailes—856.  
Baile de peinados—853.  
Banquete en honor del ministro norteamericano—855.  
Centenario de Guayabo—850.

Colación de grados—855.  
Concurso de construcciones en arena—850, 854.  
Drama misterioso—852.  
Explosión—855.  
Fiesta pro Bélgica—848.  
Fiesta infantil—848.  
Fiestas de carnaval—855.  
Fiesta del abanico—850.  
Homenaje a los mártires de Quinteros—854.  
Kermesse de beneficencia—850.  
Llegada de los esposos Caillaux—850.  
Meeting de estudiantes—852.  
Notas de la playa—854.  
Nuevo ministro español—856.  
Recepción de Caillaux—851.  
Reparto de juguetes—848.  
Secuestro de armas—853.  
Sociedad de Derecho Internacional—854.  
Sociedad coral premiada—856.  
The concert—848, 851.  
Viaje del doctor Benito Villanueva—849.  
Visita del doctor Barboza González—849.  
Vista de Los Pocitos—851.

# RETRATOS EXTRANJEROS

## A

Aimés (Gaston)—855.  
Alencar (Alexandro de)—848.  
Arias (José del Socorro)—850.  
Azérraga (Marcelo de)—850.

## B

Barroso (Sabino)—848.  
Beatty (David)—852.  
Bélgica (hijos de los reyes de)—848.  
Bergamín García (Francisco)—850.  
Botrelo (Teodoro)—852.  
Briggs (E. F.)—849.  
Brusa (Aurelia)—854.  
Brusa (Elena)—854.  
Brusa (Romero)—854.  
Brusa (Rómulo)—854.  
Bugallal (Gabino de)—850.  
Byng (Julián)—852.

## C

Calderara (teniente)—850.  
Castilla (V. C.)—854.  
Chatain (Gustavo)—856.  
Chirife (Adolfo)—849.  
Cromer (lord)—854.

## D

Dato (Eduardo)—850.  
Dimitrieff (Radko)—853.  
Dubail (general)—853.  
Dubois (general)—853.  
Dunant (Mr.)—849.

## E

Edmonds (C. H. K.)—853.  
Escobar (comandante)—849.  
Espínosa (Angel)—852.  
Eugenio (príncipe de Austria)—851.

## F

Farin (Cayetano de)—848.  
Ferrán (doctor)—848.

Ferreira (Fidel)—850.  
Fischer (lord)—849.  
Flotow (von)—851.  
Fock (general)—850.  
Franchet D'Esperey—853.  
Francois (von)—849.  
Freicher (general)—850.

## G

Garcete (mayor)—850.

## H

Hamilton (Bruce)—855.  
Hamilton (Jon)—855.  
Hesse (Maximiliano de)—850.  
Hewlett (F. E. T.)—853.  
Hohenzollern (Francisco de)—850.  
Holbrook (N.)—851.  
Humberto (príncipe heredero de Italia)—851.  
Hunter (Archibaldo)—855.

## K

Kihner (Cecil)—853.  
Kinneir (D. R.)—849.  
Krompinsky (ministro ruso)—851.

## L

Langle de Cary—853.  
Landsdowne (lord)—854.  
Lauggeri (J. B.)—853.  
Leal (Aureliano)—848.  
Leiva (Manuel)—855.  
Lema (marqués de)—850.  
Lyra (F. de)—848.

## M

Maechio (barón di)—851.  
Marconnay (comandante)—854.  
Mandí Huy (general)—853.  
Maximiano (Carlos)—848.  
Mazza (José)—852.  
Mendoza (Pedro)—849.

Miranda (Augusto)—853.  
Muller (Lauro)—848.

## N

Naby (bey)—851.  
Nubar (bajá)—854.

## P

Pandiá Cologirras—848.  
Patris (almirante)—850.  
Pina y Milet (embajador)—851.  
Pinheiro Machado (general)—848.  
Pinho (alférez)—850.  
Poponiek (ministro)—851.  
Pulteney (general)—851.

## R

Rawlinson (Henry)—852.  
Remell Rodd (J.)—851.  
Rivadavia Correa (doctor)—848.  
Ross (Robert P.)—853.  
Rundle (Leslie)—855.

## S

Schaerer (Eduardo)—849.  
Sippe (S. V.)—849.  
Smith Dorrien (Horace)—851, 855.  
Sturdée (Federico)—848.

## T

Tewfik Bajá—854.  
Thiers (Nicholas Herman)—853.  
Toro (Cayetano del)—849.  
Turpun (señor)—849.

## U

Uzarte (F.)—850.

## V

Velázquez (Ernesto)—850.

## Z

Zeppelin (conde de)—851.  
Zorrilla (Marcelino)—850.

## APUNTES Y RECORTES

El castigo de Inglaterra. Alianza extraña. El reloj despertador de la guerra. La lucha por la cultura europea—848. El jinete de Europa. La conquista sanitaria de Valona. El futuro ejército alemán. ¿Cuál de los dos?—849. El copo. Proverbio cambiado. El fin del turco—850. Estado de las naciones beligerantes. En Constantinopla. El crimen del día. Turquía se prepara. Las dos cruces—851. A paz hecha. El regalo de Joffre. Alegres pascuas en Europa—852. Hamburgo y Bremen. La llegada de los cosacos. La terrible pesadilla. La espada de Dámocles. Pérfida Albión—853. proyectiles inofensivos. Juego peligroso. Horrores de la digestión. El sueño del tío Sam—854. Los de la última hora. La sangría. ¡La hermosa tradición! Dos nuevos combatientes. La responsabilidad—855. Iniciación de las hostilidades en Italia. Los Estados Unidos y la guerra. La guerra santa—856.

## DIVERSAS

Los hombres de ciencia. Los hijos de los reyes de Bélgica—848. La realceza en la guerra. Una fotografía que engaña. En plena epopeya. Cuadros pintorescos de la guerra. Un genio bienhechor. El genio de la destrucción. Documentos fotográficos relativos a la guerra—849. La religión de los héroes. La Sublime Puerta. Curiosidades bélicas. La Cruz de Hierro. El motín del Paraguay—850. Un cartel de desafío. La caridad se manifiesta en las mujeres de todas las razas. El conde de Zeppelin. Notas gráficas alrededor de la guerra. Cocinas y cocineros en las líneas del fuego. Juguets para los huérfanos de la guerra. El arte y la guerra.

Curiosidades de actualidad. Goethe y los besos de maldición. La belleza de los labios—851. Los territoriales ingleses. La radiografía en la guerra. En el zoológico de Filadelfia. Inven- ciones curiosas—852. Espionaje internacional—853. Ex- plosión de una mina. El protectorado inglés en Egipto. El Yung- fernstreg y el lago Alster. Un número de actualidad. Coleho- nes salvavidas. Un procedimiento original—854. La guerra y la población alada. Las riquezas de los príncipes de la India. Argentinos en Francia—855.

## LA ELEGANCIA Y LA MODA

Trajes y sombreros para nenes—848. Modelos de cinturones— 849. Trajes para casa. Matinées en lencería fina—850. Trajes de baño de mar—851. Modelo de manteau para via- je. Varense en ratine para sports—852. Trajes de sports —853. Trajes de carnaval—854. Los niños en la playa—855.

## PAGINAS INFANTILES

Las aventuras de Viruta y Chicharrón: en todos los números.

## SECCIONES FIJAS

Ajedrez. — Concurso de dibujos infantiles. — Concurso de pa- satiemplos. — Concurso de postales. — Consultorio de avi- cultura. — Consultorio de Veterinaria. — Correo sin estampi- lla. — Deportes. — Recetas y procedimientos útiles. — Socie- dades.

## JUICIOS DEL PUBLICO

sobre la terminación de la guerra europea—556.